ACORD AFD NR. CMD1011 01 B

ACORD DE FACILITATE DE CREDIT

din 14 mai 2026

între

AGENȚIA FRANCEZĂ DE DEZVOLTARE

Creditorul

și

REPUBLICA MOLDOVA

Împrumutatul

CUPRINS

1 DEFINIȚII ȘI INTERPRETARE 7

1.1 Definiții 7

1.2 Interpretare 7

2 FACILITATEA, SCOPUL ȘI CONDIȚII DE UTILIZARE 7

2.1 Facilitate 7

2.2 Scop 7

2.3 Monitorizare 7

2.4 Condiții suspensive 7

3 TRAGEREA FONDURILOR 8

3.1 Valoarea tragerilor 8

3.2 Cerere de tragere 8

3.3 Finalizarea plății 9

3.4 Mecanisme de plată 9

3.5 Termen limită pentru prima tragere 13

3.6 Termen limită pentru tragerea fondurilor 13

4 DOBÂNDA 14

4.1 Rata dobânzii 14

4.2 Calculul și plata dobânzii 15

4.3 Plată cu întârziere și dobândă de întârziere 16

4.4 Comunicarea ratelor dobânzii 16

4.5 Rată globală efectivă (*Taux Effectif Global*) 16

5 MODIFICAREA CALCULULUI DOBÂNZII 17

5.1 Perturbarea pieței 17

5.2 Înlocuirea ratei ecranului 17

6 COMISIOANE 19

6.1 Comisionul de angajament 19

6.2 Comisionul de evaluare 19

7 RAMBURSARE 19

8 PLATĂ ÎN AVANS ȘI ANULARE 20

8.1 Plată anticipată voluntară 20

8.2 Plată în avans obligatorie 20

8.3 Anulare de către Împrumutat 21

8.4 Anulare de către Creditor 21

8.5 Restricții 21

9 OBLIGAȚII DE PLATĂ SUPLIMENTARE 22

9.1 Costuri și cheltuieli 22

9.2 Indemnizație de anulare 22
9.3 Indemnizație de plată anticipată 22
9.4 Taxe și impozite 22
9.5 Indemnizație valutară 23
9.6 Datele scadente 23
10 DECLARAȚII ȘI GARANȚII 23
10.1 Putere și autoritate 23
10.2 Validitatea și admisibilitatea probelor 24
10.3 Prevederi obligatorii 24
10.4 Fără taxe de depunere sau timbru 24
10.5 Transfer de fonduri 24
10.6 Niciun conflict cu alte obligații 24
10.7 Legea aplicabilă și aplicarea acesteia 24
10.8 Fără neplăți 25
10.9 Nicio informație înșelătoare 25
10.10 Documente de proiect 25
10.11 Autorizații de proiect 25
10.12 Achiziții 25
10.13 Rangul Pari Passu 26
10.14 Originea licită a fondurilor și practicile interzise 26
10.15 Niciun efect advers semnificativ 26
11 ANGAJAMENTE 26
11.1 Respectarea legilor, reglementărilor și obligațiilor 26
11.2 Autorizații 26
11.3 Documente de proiect 26
11.4 Implementarea și conservarea proiectului 27
11.5 Achiziții 27
11.6 Responsabilitate socială și de mediu 27
11.7 Finanțare suplimentară 29
11.8 Rangul Pari Passu 29
11.9 Sarcină 29
11.10 Conturi de proiect 29
11.11 Inspecții 29
11.12 Evaluarea proiectului 29
11.13 Listele de sancțiuni financiare și embargoul 30
11.14 Origine licită, absența practicilor interzise 30
11.15 Investigații 30

11.16 Monitorizarea Beneficiarului Final şi a Agenţiei de Implementare 31
11.17 Vizibilitate şi comunicare 31
12 ANGAJAMENTE DE INFORMARE 32
12.1 Informaţii financiare 32
12.2 Raport de progres 32
12.3 Informaţii - diverse 32
12.4 Informaţii referitoare la Beneficiarul Final şi Agenţia de Implementare 33
13 EVENIMENTE DE NEÎNDEPLINIRE A OBLIGAŢIILOR DE PLĂŢI 33
13.1 Evenimente de neplată 33
13.2 Accelerare 36
13.3 Notificarea unui eveniment de neîndeplinire a obligaţiilor 36
14 ADMINISTRAREA FACILITĂŢII 36
14.1 Plăţi 36
14.2 Declanşarea 36
14.3 Zile lucrătoare 37
14.4 Moneda de plată 37
14.5 Convenţia de numărare a zilelor 37
14.6 Locul plăţii 37
14.7 Perturbarea sistemelor de plată 38
15 DIVERSE 38
15.1 Limbă 38
15.2 Certificări şi determinări 38
15.3 Invaliditate parţială 39
15.4 Fără renunţare 39
15.5 Sarcină 39
15.6 Efect juridic 39
15.7 Întregul acord 39
15.8 Amendamente 39
15.9 Confidenţialitate - Divulgarea informaţiilor 40
15.10 Prescripţie 41
15.11 Greutăţi 41
16 NOTIFICARE 41
16.1 În scris şi la adrese 41
16.2 Livrare 42
16.3 Comunicaţii electronice 42
17 LEGISLAŢIE APLICABILĂ, EXECUTAREA ŞI ALEGEREA DOMICILIULUI 42
17.1 Legea aplicabilă 42

17.2 Arbitraj 43
17.3 Notificarea acțiunii 43
18 INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI DURATA 43
ANEXA 1A DEFINIȚII 45
ANEXA 1B INTERPRETARE 54
ANEXA 2 DESCRIEREA PROIECTULUI 55
ANEXA 3 PLANUL DE FINANȚARE 67
ANEXA 4 CONDIȚII SUSPENSIVE 69
ANEXA 5A FORMULAR DE CERERE DE TRAGERE 72
ANEXA 5B FORMULAR DE CONFIRMARE A TRAGERII ȘI A RATEI 74
ANEXA 5C FORMULARUL DE SOLICITARE A CONVERSIEI RATEI 76
ANEXA 5D FORMULAR DE CONFIRMARE A CONVERSIEI CURSULUI 77
ANEXA 6 PLAN DE ANGAJAMENT SOCIAL ȘI DE MEDIU 78
ANEXA 7 FORMULAR DE RAPORT DE URMĂRIRE A INDICATORILOR PROIECTULUI 84
ANEXA 8 INFORMAȚII PE CARE CREDITORUL ESTE AUTORIZAT ÎN MOD EXPRES SĂ LE DIVULGUE PE SITE-UL WEB AL CREDITORULUI (ÎN SPECIAL PE PLATFORMA SALE DE DATE DESCHISE) 93
ANEXA 8-1 NOTIFICARE PRIVIND TRANZACȚIA 94
ANEXA 9 LISTĂ NEXHAUSTIVĂ A DOCUMENTELOR DE MEDIU ȘI SOCIALE A CĂRUI ÎMPRUMUTATORUL PERMITE SĂ FIE DIVULGATE ÎN LEGĂTURĂ CU REGULILE DE PROCEDURĂ ALE MECANISMULUI DE GESTIONARE A PLÂNGERILOR ES 96
ANEXA 10 PARTAJAREA DATELOR DESPRE BIODIVERSITATE 97

ACORD DE FACILITATE DE CREDIT

ÎNTRE:

(1) **REPUBLICA MOLDOVA**, reprezentată de Ludmila CATLABUGA, în calitatea sa de Ministru al Agriculturii şi Industriei Alimentare a Republicii Moldova, autorizată în mod corespunzător să semneze prezentul Acord,

(„ **Moldova** " sau „ **Împrumutatul** ");

ŞI

(2) **AGENCE FRANCAISE DE DEVELOPPEMENT (AGENŢIA FRANCEZĂ DE DEZVOLTARE)**, entitate publică franceză guvernată de legislaţia franceză, cu sediul social la adresa 5, Rue Roland Barthes, 75598 Paris Cedex 12, Franţa, înregistrată la Registrul Comerţului şi Societăţilor din Paris sub numărul 775 665 599, reprezentată de Mathieu VASSEUR, în calitatea sa de director regional pentru Vecinătatea Europeană şi Extindere, autorizat în mod corespunzător să semneze prezentul Acord,

(„ **AFD** " sau „ **Creditorul** ");

(denumite în continuare împreună „**Părţile**" şi fiecare „**Parte**");

ÎNTRUCÂT:

(A) Împrumutatul intenţionează să reabiliteze două sisteme centralizate de irigaţii, să stabilească o schemă de vânzare-cumpărare în rate pentru investiţii private în irigaţii la scară mică, bazată pe colectarea apei, şi să consolideze capacitatea părţilor interesate de la toate nivelurile din lanţurile valorice ale agriculturii irigate, în cadrul Programului de Dezvoltare Integrată a Agriculturii şi Irigaţiilor („ **Proiectul** " sau „iDRIP"), aşa cum este descris în continuare în Anexa 2 (Descrierea proiectului).

(B) Împrumutatul a solicitat ca Creditorul să pună la dispoziţie o Facilitate în scopul finanţării parţiale a Proiectului.

(C) Proiectul, pentru care este pusă la dispoziţie Facilitatea, implică două entităţi care operează în baza unor acorduri separate, aşa cum se prevede în prezentul Acord: (i) Proiectul este implementat parţial de către Agenţia Naţională de Îmbunătăţiri Funciare („**ANIF**"), acţionând ca agenţie de implementare („**Agenţia de Implementare**") în temeiul unui Acord de Management al Proiectului care urmează să fie semnat cu Împrumutatul, acţionând prin intermediul Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare; şi (ii) fondurile Facilităţii sunt parţial împrumutate de către Împrumutat, acţionând prin intermediul Ministerului Finanţelor, către Agenţia pentru Dezvoltarea şi Modernizarea Agriculturii („**ADMA**") („**Beneficiarul Final**").

(D) Creditorul, o entitate publică care contribuie la implementarea politicii de ajutor pentru dezvoltare a statului francez (în conformitate cu articolul L. 515-13 din Codul Monetar şi Financiar francez), şi-a exprimat interesul de a participa la finanţarea Proiectului.

(E) În conformitate cu rezoluţia nr. C20251100 a *Comitetului Statelor Străine* din 10 decembrie 2025, Creditorul a fost de acord să pună Facilitatea la dispoziţia Împrumutatului în conformitate cu termenii şi condiţiile prezentului Acord.

(F) Proiectul este cofinanţat de Uniunea Europeană printr-un grant pus la dispoziţie de AFD, aşa cum este descris în detaliu în Anexa 3 (*Plan de finanţare*).

Prin urmare, părțile au convenit după cum urmează:

1 DEFINIȚII ȘI INTERPRETARE

1.1 Definiții

Cuvintele și expresiile scrise cu majusculă utilizate în prezentul Acord (inclusiv cele care apar în considerentele de mai sus și în Anexe) vor avea sensul care le este dat în Anexa 1A (Definiții), cu excepția cazului în care prezentul Acord prevede altfel.

1.2 Interpretare

Cuvintele și expresiile utilizate în prezentul Acord vor fi interpretate în conformitate cu prevederile din Anexei 1B (*Definiții*), cu excepția cazului în care apare intenția contrară.

2 FACILITATEA, SCOPUL ȘI CONDIȚII DE UTILIZARE

2.1 Facilitate

Sub rezerva termenilor Documentelor de Finanțare, Creditorul pune la dispoziția Împrumutatului o Facilitate de Credit în valoare totală maximă de patruzeci și cinci de milioane de euro (45.000.000 EUR).

2.2 Scop

Împrumutatul va utiliza toate sumele împrumutate în cadrul Facilității exclusiv pentru finanțarea și/sau refinanțarea Cheltuielilor Eligibile, excluzând Taxele, în conformitate cu Descrierea Proiectului prevăzută în Anexa 2 (*Descrierea Proiectului*) și Planul de Finanțare prevăzut în Anexa 3 (*Planul de Finanțare*).

O parte din Facilitate va fi împrumutată de către Împrumutat, acționând prin intermediul Ministerului Finanțelor, Beneficiarului Final sub forma unui împrumut. Creditorul va furniza în prealabil declarația sa de lipsă de obiecții cu privire la acordul de creditare corespunzător dintre Ministerul Finanțelor și Beneficiarul Final.

2.3 Monitorizare

Creditorul nu va fi tras la răspundere pentru utilizarea niciunei sume împrumutate care nu este în conformitate cu prevederile prezentului Acord.

2.4 Condiții suspensive

(a) Cel târziu la Data Semnării, Împrumutatul va furniza Creditorului toate documentele prevăzute în Partea I a Anexei 4A (*Condiții suspensive*).

(b) O Cerere de Tragere nu poate fi transmisă Creditorului decât dacă:

(i) În cazul primei Trageri, Creditorul a primit toate documentele enumerate în Partea II a Anexei 4A (*Condiții suspensive*) și a notificat Împrumutatul că aceste documente sunt satisfăcătoare din punct de vedere al formei și fondului;

(ii) În cazul celei de-a doua Trageri, Creditorul a primit toate documentele enumerate în Partea III a Anexei 4A (*Condiții suspensive*) și a notificat Împrumutatul că aceste documente sunt satisfăcătoare din punct de vedere al formei și fondului;

(iii) pentru fiecare Tragere, Creditorul a primit toate documentele relevante enumerate în Anexa 4B (*Condiții suspensive*) și a confirmat Împrumutatului că aceste documente sunt satisfăcătoare din punct de vedere al formei și conținutului pentru Creditor; și

(iv) la data Cererii de Tragere și la Data de Tragere propusă pentru Tragerea relevantă, nu a avut loc niciun Eveniment de Perturbare a Sistemelor de Plată și au fost îndeplinite condițiile prevăzute în prezentul Acord, inclusiv:

(1) niciun Caz de Neplată sau niciun eveniment de plată anticipată obligatorie nu continuă și nu ar rezulta din Tragerea propusă;

(2) niciun cofinanțator nu și-a suspendat plățile aferente Proiectului;

(3) Împrumutatul este la zi cu toate obligațiile sale de plată, inclusiv taxele și comisioanele datorate în temeiul Acordului;

(4) Cererea de tragere a fost făcută în conformitate cu termenii Clauzei 3.2 (*Cerere de tragere*);

(5) fiecare declarație dată de Împrumutat în legătură cu Clauza 10 (Declarații și Garanții) este adevărată;

(6) orice Avans anterior a fost utilizat în conformitate cu prezentul Acord.

3 TRAGEREA FONDURILOR

3.1 Valoarea tragerilor

Facilitatea va fi pusă la dispoziția Împrumutatului pe parcursul Perioadei de Disponibilitate, în mai multe Trageri, cu condiția ca numărul de Trageri să nu depășească (20) douăzeci.

Pentru Tragerile cu rată fixă, fiecare Tragere va fi de o sumă minimă de trei milioane de euro (3.000.000 EUR) sau de o sumă egală cu Facilitatea Disponibilă, dacă această sumă este mai mică de trei milioane de euro (3.000.000 EUR).

Pentru Tragerile cu rată a dobânzii variabilă, fiecare Tragere va fi de o sumă minimă de o sută de mii de euro (100.000 EUR) sau de o sumă egală cu Facilitatea Disponibilă, dacă această sumă este mai mică de o sută de mii de euro (100.000 EUR).

Prin excepție, numai pentru Avansul Inițial, suma minimă poate fi de 300.000 EUR la rată fixă.

3.2 Cerere de tragere

Cu condiția îndeplinirii condițiilor prevăzute în Clauza 2.4 (b) (Condiții suspensive), Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Finanțelor, poate trage fonduri din Facilitate prin transmiterea către Creditor a unei Cereri de Tragere completate în mod corespunzător. Fiecare Cerere de Tragere va fi transmisă de către Împrumutat, acționând prin intermediul Ministerului Finanțelor, Directorului biroului AFD la adresa specificată în Clauza 16.1 (În scris și la adrese).

Fiecare Cerere de Tragere este irevocabilă și va fi considerată ca fiind finalizată în mod corespunzător dacă:

(a) Cererea de tragere este în esență în forma prevăzută în Anexa 5A (Formularul cererii de tragere);

(b) Cererea de Tragere este primită de Creditor cu cel puțin cincisprezece (15) Zile Lucrătoare înainte de Termenul Limită de Tragere a Fondurilor;

(c) Data Tragerii este o Zi Lucrătoare care se încadrează în Perioada de Disponibilitate;

(d) suma Tragerii este conformă cu Clauza 3.1 (Sumele Tragerilor); și

(e) Toate documentele relevante prevăzute în Anexa 4 (Condiții suspensive) în scopul Tragerii sunt anexate la Cererea de Tragere, respectă Anexa menționată mai sus și cerințele Clauzei 3.4 (Mecanismele de plată) și sunt satisfăcătoare din punct de vedere al formei și conținutului pentru Creditor.

Orice document justificativ, cum ar fi facturile plătite, va include numărul de referință și data ordinului de plată relevant. Împrumutatul se angajează să păstreze în posesia originalelor documentelor justificative, să pună aceste dovezi la dispoziția Creditorului în orice moment și să furnizeze Creditorului copii certificate sau duplicate ale acestor dovezi, la cererea Creditorului.

3.3 Finalizarea plății

Sub rezerva Clauzei 14.7 (Întreruperea Sistemelor de Plată), dacă fiecare dintre condițiile prevăzute în Clauza 2.4 (b) (Condiții suspensive) din prezentul Acord a fost îndeplinită, Creditorul va pune la dispoziția Împrumutatului Tragerea solicitată în conformitate cu Cererea de Tragere și nu mai târziu de Data Tragerii.

Creditorul va furniza Împrumutatului o scrisoare de confirmare a tragerii, în esență în forma prevăzută în Anexa 5B (Formularul de confirmare a tragerii și a ratei). O copie a fiecărei confirmări de tragere va fi înmânată Împrumutatului.

3.4 Mecanisme de plată

Facilitatea va fi pusă la dispoziție în conformitate cu următorii termeni:

3.4.1 Refinanțarea cheltuielilor plătite de Beneficiarul Final sau de Agenția de Implementare

Fondurile vor fi plătite direct Beneficiarului Final sau Agenției de Implementare, în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Acord, cu condiția ca dovada plății Cheltuielilor Eligibile de către Beneficiarul Final sau Agenția de Implementare menționată în Cererea de Tragere să fi fost transmisă Creditorului în forma și conținutul satisfăcătoare pentru Creditor. Beneficiarul Final sau Agenția de Implementare va atașa la fiecare Cerere de Tragere documentele relevante prevăzute în Anexa 4 (Condiții suspensive).

În cazul în care Beneficiarul Final sau Agenția de Implementare solicită rambursarea oricăror Cheltuieli Eligibile pe care le-a plătit într-o altă monedă decât euro, Împrumutatul se va asigura că Beneficiarul Final sau Agenția de Implementare convertește suma acestor Cheltuieli Eligibile într-o sumă echivalentă în euro, aplicând cursul de schimb pentru moneda relevantă aplicat de Banca Centrală Europeană sau, în lipsa acesteia, de banca centrală a țării monedei relevante la data Cererii de Tragere.

Creditorul poate solicita Împrumutatului să furnizeze alte dovezi care să arate că lucrările sau serviciile corespunzătoare Cheltuielilor Eligibile relevante au fost implementate.

3.4.2 Plăți sub formă de avansuri

Facilitatea va fi pusă la dispoziție de către Creditor și sub formă de avansuri („Avans(uri)") plătite în Conturile Proiectului (așa cum sunt definite mai jos).

3.4.3 Deschiderea conturilor proiectului

(i) Contul Proiectului ANIF

Împrumutatul se va asigura că Agenția de Implementare deschide și menține un cont în numele Proiectului („**Contul Proiectului ANIF**"), într-o Bancă Acceptabilă („**Banca Contului Proiectului ANIF** "), în unicul scop al (i) primirii fondurilor dintr-o Tragere și (ii) plății Cheltuielilor Eligibile.

Împrumutatul se angajează prin prezenta să asigure că Agenția de Implementare renunță și că Banca Contului Proiectului ANIF renunță la orice drept de compensare pe care o astfel de parte l-ar putea avea în legătură cu Contul Proiectului ANIF și cu orice alt cont deschis pe numele Agenției de Implementare la Banca Contului Proiectului ANIF sau împotriva oricărei alte datorii a Agenției de Implementare.

În cazul în care Banca Contului Proiectului ANIF încetează să mai fie o Bancă Acceptabilă, Creditorul poate instrui Împrumutatul să solicite Agenției de Implementare să înlocuiască Banca Contului Proiectului ANIF cu o altă Bancă Acceptabilă. Prin prezenta, Împrumutatul se angajează să instruiască Agenția de Implementare să înlocuiască prompt Banca Contului Proiectului ANIF, pe cheltuiala proprie, imediat la prima solicitare a Creditorului.

(ii) Contul Proiectului MAIA

Împrumutatul se va asigura că Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare deschide și menține un cont în numele Proiectului („**Contul Proiectului MAIA**"), într-o Bancă Acceptabilă („**Banca Contului Proiectului MAIA**"), cu unicul scop de (i) a primi fondurile dintr-o Tragere și (ii) plății Cheltuielilor Eligibile.

Împrumutatul se angajează prin prezenta să renunțe și să se asigure că Banca Contului Proiectului MAIA renunță la orice drept de compensare pe care o astfel de parte l-ar putea avea în legătură cu Contul Proiectului MAIA și cu orice alt cont deschis pe numele Împrumutatului la Banca Contului Proiectului MAIA sau împotriva oricărei alte datorii a Împrumutatului.

În cazul în care Banca Contului Proiectului MAIA încetează să mai fie o Bancă Acceptabilă, Creditorul poate instrui Împrumutatul să înlocuiască Banca Contului Proiectului MAIA cu o altă Bancă Acceptabilă. Prin prezenta, Împrumutatul se angajează să înlocuiască prompt Banca Contului Proiectului MAIA, pe cheltuiala proprie, imediat la prima solicitare a Creditorului.

(iii) Cont Proiectului ADMA

Împrumutatul se va asigura că Beneficiarul Final deschide și menține un cont pe numele Proiectului („**Contul Proiectului ADMA**"), într-o Bancă Acceptabilă („**Banca Contului Proiectului ADMA**"), în unicul scop de (i) a primi fonduri de la Contul Proiectului MAIA și (ii) a plăti Cheltuielile Eligibile.

Prin prezenta, Împrumutatul se angajează să asigure că Beneficiarul Final renunță și că Banca Contului Proiectului ADMA renunță la orice drept de compensare pe care o astfel de parte l-ar putea avea în legătură cu Contul Proiectului ADMA și orice alt cont deschis pe numele Beneficiarului Final la Banca Contului Proiectului ADMA sau împotriva oricărei alte datorii a Beneficiarului Final.

În cazul în care Banca Contului Proiectului ADMA încetează să mai fie o Bancă Acceptabilă, Creditorul poate instrui Împrumutatul să solicite Beneficiarului Final să înlocuiască Banca Contului Proiectului ADMA cu o altă Bancă Acceptabilă. Prin prezenta, Împrumutatul se angajează să instruiască Beneficiarul Final să înlocuiască prompt Banca Contului Proiectului ADMA, pe cheltuiala proprie, imediat după prima solicitare a Creditorului.

3.4.4 Avansuri inițiale

Cu condiția îndeplinirii condițiilor prevăzute în Clauza 2.4 (Condiții suspensive), Creditorul va plăti un Avans inițial în Contul Proiectului ANIF. Acest Avans inițial va fi prognozat de Agenția de Implementare ANIF pentru perioada următoare de șase luni, astfel cum se justifică în conformitate cu Descrierea Proiectului și Planul de Finanțare, cu condiția ca această sumă să nu fie mai mică de trei sute de mii de euro (300.000 EUR). Cu condiția îndeplinirii condițiilor prevăzute în Clauza 2.4 (Condiții suspensive), Creditorul va plăti un Avans inițial de două milioane șapte sute cincizeci de mii de euro (2.750.000 EUR) în Contul Proiectului MAIA. Atât Avansurile Inițiale pentru Contul Proiectului ANIF, cât și pentru Contul Proiectului MAIA pot fi combinate ca o singură cerere de Tragere către AFD.

3.4.5 Avansuri suplimentare

Avansuri suplimentare vor fi plătite la cererea Împrumutatului, acționând prin intermediul Ministerului Finanțelor, sub rezerva condițiilor aplicabile prevăzute în Clauza 2.4 (Condiții suspensive) fiind îndeplinite. Avansurile suplimentare pentru Contul Proiectului ANIF și Contul Proiectului MAIA pot fi combinate ca o singură cerere de tragere către AFD.

3.4.6 Avans Final

Cu excepția cazului în care Creditorul convine altfel, Avansul final va fi plătit în aceleași condiții ca și celelalte Avansuri și, dacă este cazul, va ține cont de orice modificare a planului de finanțare al Proiectului convenit între Părți.

3.4.7 Justificarea utilizării avansurilor

(i) Justificarea ANIF pentru utilizarea avansurilor

Împrumutatul este de acord să se asigure că Agenția de Implementare livrează Creditorului:

(a) cel târziu la Termenul Limită de Utilizare a Fondurilor, un certificat semnat de un semnatar autorizat al Agenției de Implementare care să certifice că au fost utilizate o sută la sută (100%) atât din penultimul Avans, cât și din avansul final și care să furnizeze o defalcare detaliată a sumelor plătite cu privire la Cheltuielile Eligibile în perioada relevantă; și

(b) În termen de cel mult trei (3) luni de la data livrării certificatului menționat la subparagraful (a) de mai sus, un raport final de audit al Contului Proiectului ANIF („ **Raportul Final de Audit ANIF** "), efectuat de o firmă de audit independentă și reputată, numită de Agenția de Implementare și de Împrumutat, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, sub rezerva lipsei obiecțiilor Creditorului cu privire la termenii de referință ai misiunii de audit și a numirii firmei de audit selectate de Împrumutat, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare . Toate costurile de audit vor fi suportate de Împrumutat. Firma de audit numită va verifica dacă toate sumele

trase în cadrul Facilității și vărsate în Contul Proiectului ANIF au fost utilizate în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Acord.

(ii) Justificarea ADMA pentru utilizarea avansurilor

Împrumutatul este de acord să se asigure că Beneficiarul Final livrează Creditorului:

(a) cel târziu la Termenul Limită de Utilizare a Fondurilor, un certificat semnat de un semnatar autorizat al Beneficiarului Final care să certifice că au fost utilizate o sută la sută (100%) atât din penultimul Avans, cât și din Avansul Final și care să furnizeze o defalcare detaliată a sumelor plătite cu privire la Cheltuielile Eligibile în perioada relevantă; și

(b) În termen de cel mult trei (3) luni de la data livrării certificatului menționat la subparagraful (a) de mai sus, un raport final de audit al Contului Proiectului MAIA și ADMA („ **Raportul Final de Audit MAIA și ADMA** "), efectuat de o firmă de audit independentă și reputată, numită de Împrumutat, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, sub rezerva lipsei obiecțiilor Creditorului cu privire la termenii de referință ai misiunii de audit și a numirii firmei de audit selectate de Împrumutat, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare. Toate costurile de audit vor fi suportate de Împrumutat. Firma de audit numită va verifica dacă toate sumele trase în cadrul Facilității și vărsate în Contul Proiectului MAIA și transferate către Contul Proiectului ADMA au fost utilizate în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Acord.

3.4.8 Curs de schimb aplicabil

Dacă orice Cheltuieli Eligibile sunt denominate într-o altă monedă decât euro, Împrumutatul se va asigura că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare convertesc suma facturii în sumă echivalentă în euro, utilizând cursul de schimb pentru moneda relevantă aplicat de Banca Centrală Europeană sau, în lipsa acesteia, de banca centrală a țării monedei relevante la data plății facturii relevante.

3.4.9 Termen limită pentru utilizarea fondurilor

Împrumutatul este de acord și se asigură că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare sunt de acord că toate fondurile plătite sub formă de Avansuri vor fi utilizate integral pentru a plăti Cheltuielile Eligibile cel târziu la Termenul Limită de Utilizare a Fondurilor.

3.4.10 Control – Audit

Împrumutatul este de acord ca, pe durata Perioadei de Tragere, Contul Proiectului ANIF, Contul Proiectului MAIA și Contul Proiectului ADMA (denumite împreună „ **Conturile Proiectului** ") să fie auditate anual. Aceste audituri vor fi efectuate de o firmă de audit independentă și reputată, numită de Împrumutat în consultare cu Beneficiarul Final și Agenția de Implementare, sub rezerva absenței obiecțiilor Creditorului cu privire la termenii de referință ai misiunii de audit și ai firmei de audit desemnate. Toate costurile de audit vor fi suportate de Împrumutat. Firma de audit va verifica dacă toate sumele trase în cadrul Facilității și vărsate în Conturile Proiectului au fost utilizate în conformitate cu termenii prezentului Acord.

Rapoartele de audit vor fi puse la dispoziție în termen de cel mult trei (3) luni de la ultima zi a fiecărui an fiscal.

În Perioada de Tragere, Creditorul poate efectua sau poate dispune ca o terță parte să efectueze în numele său și pe cheltuiala Împrumutatului, inspecții aleatorii, în loc de un control sistematic al documentelor justificative.

3.4.11 Nejustificarea utilizării avansurilor

Creditorul poate solicita Împrumutatului să ramburseze:

(a) toate sumele a căror utilizare nu a fost justificată în mod corespunzător sau suficient ca și Cheltuieli Eligibile, împreună cu

(b) toate celelalte sume restante în creditul Conturilor Proiectului la termenul limită de utilizare a fondurilor.

Împrumutatul va rambursa aceste sume Creditorului în termen de douăzeci (20) de zile calendaristice de la primirea notificării respective din partea Creditorului. Orice rambursare efectuată de Împrumutat în temeiul prezentei Clauze va fi tratată ca o plată anticipată obligatorie, în conformitate cu prevederile Clauzei 8.2 (Plată anticipată obligatorie).

3.4.12 Păstrarea documentelor

Împrumutatul, acționând prin Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare, va păstra și se angajează să instruiască Beneficiarul Final și Agenția de Implementare să păstreze dovezile documentare și alte documente legate de Conturile Proiectului și utilizarea Avansurilor pentru o perioadă de zece (10) ani de la data ultimei Trageri în cadrul Facilității.

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, se angajează să livreze astfel de documente justificative și alte documente Creditorului sau oricărei firme de audit numite de Creditor, la cererea Creditorului.

3.5 Termen limită pentru prima tragere

Prima Tragere va avea loc cel târziu la Termenul Limită pentru Prima Tragere.

Dacă prima Tragere nu are loc în perioada menționată mai sus, Creditorul poate anula Facilitatea în conformitate cu Clauza 8.4 (b) (Anularea de către Creditor).

Termenul limită pentru prima tragere nu poate fi amânat fără acordul prealabil al Creditorului.

Orice amânare a Termenului Limită pentru Prima Tragere va fi (i) supusă unor comisioane și/sau unor noi condiții financiare și (ii) formalizată în scris între Părți.

3.6 Termen limită pentru tragerea fondurilor

Tragerea completă a Facilității va avea loc cel târziu la termenul limită pentru tragerea fondurilor.

Dacă tragerea completă nu are loc până la data menționată mai sus, Creditorul poate anula Facilitatea Disponibilă în conformitate cu Clauza 8.4 (Anularea de către Creditor).

Termenul limită pentru tragerea fondurilor nu poate fi amânat fără acordul prealabil al Creditorului.

Orice amânare a Termenului Limită de Tragere a Fondurilor va fi (i) supusă unor comisioane și/sau unor noi condiții financiare și (ii) formalizată în scris între Părți.

4 DOBÂNDA

4.1 Rata dobânzii

4.1.1 Selectarea ratei dobânzii

Pentru fiecare Tragere, Împrumutatul poate selecta o Rată a Dobânzii fixă sau o Rată a Dobânzii variabilă, care se va aplica sumei stabilite în Cererea de Tragere relevantă, prin precizarea Ratei Dobânzii selectate, adică fixă sau variabilă, în Cererea de Tragere transmisă Creditorului, în mod substanțial în forma stabilită în Anexa 5A (Formularul cererii de tragere), sub rezerva următoarelor condiții:

(a) Rată a dobânzii variabilă

Împrumutatul poate selecta o rată a dobânzii variabilă, care va fi rata procentuală pe an, reprezentând suma următoarelor:

- EURIBOR pe șase luni sau, după caz, indicele de referință de înlocuire plus orice marjă de ajustare, astfel cum este determinată în conformitate cu prevederile Clauzei 5 (Modificare a calculului dobânzii) a Acordului; și
- Marja.

Fără a aduce atingere celor de mai sus, pentru fiecare Tragere și în cazul în care prima Perioadă de Dobândă este mai mică de o sută treizeci și cinci (135) de zile, EURIBOR aplicabil va fi:

- EURIBOR pe o lună sau, după caz, indicele de referință de înlocuire plus orice marjă de ajustare, astfel cum este determinată în conformitate cu prevederile Clauzei 5 (Modificare a calculului dobânzii) a Acordului, dacă prima Perioadă de dobândă este mai mică de șaizeci (60) de zile; sau
- EURIBOR pe trei luni sau, după caz, indicele de referință de înlocuire plus orice marjă de ajustare, astfel cum este determinată în conformitate cu prevederile Clauzei 5 (Modificare a calculului dobânzii) din Acord, dacă prima Perioadă de dobândă este între șaizeci (60) de zile și o sută treizeci și cinci (135) de zile.

(b) Rată fixă a dobânzii

Cu condiția ca suma unei Trageri solicitate să fie egală sau mai mare de trei milioane de euro (3.000.000 EUR), Împrumutatul poate selecta o Rată a Dobânzii fixă pentru Tragerea solicitată. Rata dobânzii fixă va fi Rata de Referință Fixă majorată sau diminuată cu orice fluctuație a Ratei Indicelui pentru perioada cuprinsă între Data de Stabilire a Ratei de Semnare și Data de Stabilire a Ratei pentru fiecare Tragere.

Împrumutatul poate specifica în Cererea de Tragere o sumă maximă pentru Rata Dobânzii fixă. Dacă Rata Dobânzii fixă, calculată la Data Stabilirii Ratei, depășește suma maximă pentru Rata Dobânzii fixă specificată în Cererea de Tragere relevantă, respectiva Cerere de Tragere va fi anulată, iar suma Tragerii specificată în Cererea de Tragere anulată va fi creditată în Facilitatea Disponibilă.

4.1.2 Rata minimă a dobânzii

Rata dobânzii determinată în conformitate cu Clauza 4.1.1 (Alegerea ratei dobânzii), indiferent de opțiunea aleasă, nu va fi mai mică de zero virgulă douăzeci și cinci la sută (0,25%) pe an, indiferent de orice scădere a ratelor dobânzii.

4.1.3 Conversia de la o rată a dobânzii variabilă la o rată a dobânzii fixă

(a) Conversia ratei dobânzii la cererea Împrumutatului sau la inițiativa Creditorului în cazul restructurării

Împrumutatul poate solicita în orice moment Creditorului convertirea Ratei Dobânzii variabile aplicabile uneia sau mai multor Trageri într-o Rată a Dobânzii fixă, cu condiția ca suma Tragerii respective sau suma agregată a Tragerilor (după caz) să fie egală cu sau mai mare de trei milioane de euro (3.000.000 EUR).

În acest scop, Împrumutatul va trimite Creditorului o Cerere de Conversie a Ratei Dobânzii, în esență în forma prevăzută în Anexa 5B (Formular de confirmare a tragerii și a ratei).

Împrumutatul poate specifica în Scrisoarea de Conversie a Ratei o sumă maximă pentru Rata Dobânzii Fixe. Dacă Rata Dobânzii Fixe, calculată la Data Stabilirii Ratei, depășește suma maximă pentru Rata Dobânzii Fixe specificată de Împrumutat în Cererea de Conversie a Ratei, respectiva Cerere de Conversie a Ratei va fi anulată automat.

Rata fixă a dobânzii va intra în vigoare la două (2) Zile Lucrătoare după Data Stabilirii Ratei.

În cazul unei Restructurări sau al unui proiect de Restructurare care afectează Împrumutatul și care este susceptibil de a avea un impact asupra Facilității și pentru a facilita finalizarea Restructurării în interesul Părților, Creditorul poate converti Rata Dobânzii Variabilă într-o Rată a Dobânzii Fixă aplicabilă uneia sau mai multor Trageri. Creditorul va informa Împrumutatul cu privire la orice astfel de conversie.

(b) Mecanica conversiei ratei

Rata dobânzii fixe aplicabilă Tragerii/Tragerilor relevante va fi determinată în conformitate cu Clauza 4.1.1 (b) (Rată dobânzii fixe) de mai sus la Data de stabilire a ratei menționată la subparagraful (a) de mai sus.

Creditorul va trimite Împrumutatului o scrisoare de confirmare a conversiei ratei dobânzii, în esență în forma prevăzută în Anexa 5D (Formularul de confirmare a conversiei ratei).

O conversie de tarif este finală și se efectuează fără costuri.

4.2 Calculul și plata dobânzii

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Finanțelor, va plăti dobânzile acumulate la Trageri la fiecare Dată de Plăți.

Suma dobânzii plătibile de către Împrumutat la o Dată de Plăți relevantă și pentru o Perioadă de Dobândă relevantă va fi egală cu suma oricăror dobânzi datorate de Împrumutat pentru suma Principalului Rest de Plată aferent fiecărei Trageri. Dobânda datorată de Împrumutat cu privire la fiecare Tragere se calculează pe baza:

(a) Principalul restant datorat de Împrumutat în legătură cu Tragerea relevantă la Data de plată imediat precedentă sau, în cazul primei Perioade de Dobândă, la Data de Tragere corespunzătoare;

(b) numărul exact de zile care s-au acumulat în timpul Perioadei de Dobândă relevante, pe baza unui an de trei sute șaizeci (360) de zile; și

(c) Rata dobânzii aplicabilă, determinată în conformitate cu prevederile Clauzei 4.1 (Rata dobânzii).

4.3 Plată cu întârziere și dobândă de întârziere

(a) Plată cu întârziere și dobânzi de întârziere pentru toate sumele datorate și neachitate (cu excepția dobânzilor)

În cazul în care Împrumutatul nu plătește la data scadenței orice sumă datorată Creditorului în temeiul Documentelor de Finanțare (fie că este vorba de o plată a principalului, o Despăgubire de Rambursare Anticipată, orice comisioane sau cheltuieli incidentale de orice fel, cu excepția oricăror dobânzi restante neachitate), se vor acumula dobânzi asupra sumei restante, în măsura permisă de lege, de la data scadenței până la data plății efective (atât înainte, cât și după o hotărâre arbitrală, dacă există), la Rata Dobânzii aplicabilă Perioadei de Dobândă curente (dobândă de întârziere) majorată cu trei punct cinci procente (3,5%) (dobândă de întârziere a plății). Nu este necesară o notificare prealabilă formală din partea Creditorului.

(b) Plată cu întârziere și dobânzi de întârziere pentru dobânzile restante neplătite

Dobânda neachitată la data scadenței va genera dobânzi în măsura permisă de lege, la Rata Dobânzii aplicabilă Perioadei de Dobândă în curs (dobândă de întârziere), majorată cu trei punct cinci procente (3,5%) (dobândă de întârziere), în măsura în care respectiva Dobândă a fost scadentă și plătibilă timp de cel puțin un (1) an. Nu este necesară o notificare prealabilă formală din partea Creditorului.

Împrumutatul va plăti orice dobândă restantă în temeiul prezentei Clauze 4.3 (Plată cu întârziere și dobândă de întârziere) imediat la cererea Creditorului sau la fiecare Dată de plată ulterioară datei scadente a plății restante.

(c) Primirea oricărei plăți de dobânzi de întârziere sau de dobânzi de mora de către Creditor nu va implica acordarea vreunei prelungiri de plată către Împrumutat și nici nu va opera ca o renunțare la vreunul dintre drepturile Creditorului în temeiul prezentului Contract.

4.4 Comunicarea ratelor dobânzii

Creditorul va notifica prompt Împrumutatul cu privire la stabilirea fiecărei Rate a Dobânzii în conformitate cu prezentul Acord.

4.5 Rată globală efectivă (*Taux Effectif Global*)

Pentru a se conforma articolelor L. 314-1-L.314-5 și R.314-1 *și următoarele* din Codul Consumatorului francez și L. 313-4 din Codul Monetar și Financiar francez, Creditorul informează Împrumutatul, iar Împrumutatul acceptă, că rata globală efectivă (*taux effectif global*) aplicabilă Facilității poate fi evaluată la o rată anuală de patru punct trei la sută (4.30 %) pe baza unui an de trei sute șaizeci și cinci (365) de zile și a unei Perioade de Dobândă de șase (6) luni, la o rată periodică de două punct treisprezece la sută (2.13%), sub rezerva următoarelor condiții:

(a) tarifele de mai sus sunt oferite doar cu titlu informativ;

(b) Tarifele de mai sus sunt calculate pe baza următoarelor principii:

(i) tragerea integrală a Facilității la o rată fixă la data semnării; și

(ii) rata fixă pe durata facilității ar trebui să fie egală cu patru punct treisprezece la sută (4.13%) pe an; și

(c) Tarifele de mai sus iau în considerare taxele și costurile plătibile de către Împrumutat în temeiul prezentului Acord, presupunând că aceste taxe și costuri vor rămâne fixe și se vor aplica până la expirarea termenului prezentului Acord.

5 MODIFICAREA CALCULULUI DOBÂNZII

5.1 Perturbarea pieței

(a) Dacă un eveniment de perturbare a pieței afectează piața interbancară din zona euro și este imposibil:

(i) pentru rata dobânzii fixe, pentru a determina rata dobânzii fixe aplicabilă unei trageri sau

(ii) pentru Rata Dobânzii variabilă, pentru a determina EURIBOR aplicabil pentru Perioada de Dobândă relevantă,

Creditorul va informa Împrumutatul.

(b) La producerea evenimentului descris la paragraful (a) de mai sus, Rata Dobânzii aplicabilă, după caz, pentru Tragerea relevantă sau pentru Perioada de Dobândă relevantă va fi suma dintre:

(i) Marja; și

(ii) rata procentuală pe an corespunzătoare costului suportat de Creditor pentru finanțarea Tragerilor relevante din orice sursă pe care o poate selecta în mod rezonabil. Această rată va fi notificată Împrumutatului cât mai curând posibil și, în orice caz, înainte de (1) prima Dată de plată pentru dobânda datorată în temeiul respectivei Trageri pentru Rata Dobânzii fixă sau (2) Data de plată pentru dobânda datorată în temeiul respectivei Perioade de Dobândă pentru Rata Dobânzii variabilă.

5.2 Înlocuirea ratei ecranului

5.2.1 Definiții

« **Organism de nominalizare relevant** » înseamnă orice bancă centrală, autoritate de reglementare, autoritate de supraveghere sau grup de lucru ori comitet sponsorizat sau prezidat de sau constituit la cererea oricăreia dintre aceștia.

„ **Eveniment de înlocuire a ratei de ecran** ” înseamnă oricare dintre următoarele evenimente sau serii de evenimente:

(a) definiția, metodologia, formula sau mijloacele de determinare a Ratei de Ecran s-au modificat semnificativ;

(b) este adoptată o lege sau un regulament care interzice utilizarea Ratei Ecranului, specificându-se, pentru evitarea oricărui dubiu, că apariția acestui eveniment nu va constitui un eveniment de plată anticipată obligatorie;

(c) Administratorul Screen Rate sau supervizorul acestuia anunță public:

(i) că a încetat sau va înceta să furnizeze Tariful de Ecran permanent sau pe termen nelimitat și, la momentul respectiv, niciun administrator succesor nu a fost nominalizat public pentru a continua să furnizeze Tariful de Ecran respectiv;

(ii) că Rata de Ecran a încetat sau va înceta să mai fie publicată permanent sau pe termen nelimitat; sau

(iii) că Rata de afișare a ecranului nu mai poate fi utilizată (acum sau în viitor);

(d) se face un anunț public cu privire la falimentul administratorului respectivei Tarife de Ecran sau la orice alte proceduri de insolvență împotriva acestuia și, la momentul respectiv, niciun administrator succesor nu a fost nominalizat public pentru a continua să furnizeze respectiva Tarifă de Ecran; sau

(e) În opinia Creditorului, rata dobânzii pe ecran a încetat să mai fie utilizată într-o serie de tranzacții de finanțare comparabile.

„ **Cursă de ecran** " înseamnă EURIBOR sau, în urma înlocuirii acestei rate cu un indice de referință înlocuitor, indicele de referință înlocuitor.

„ **Data de înlocuire a ratei ecranului** " înseamnă:

(a) în ceea ce privește evenimentele menționate la punctele a), d) și e) din definiția de mai sus a Evenimentului de Înlocuire a Tarifului de Ecran, data la care Creditorul are cunoștință de producerea unui astfel de eveniment și,

(b) În ceea ce privește evenimentele menționate la punctele b) și c) din definiția de mai sus a Evenimentului de Înlocuire a Tarifului de Ecran, data după care utilizarea Tarifului de Ecran va fi interzisă sau data la care administratorul Tarifului de Ecran încetează definitiv sau pe termen nelimitat să furnizeze Tariful de Ecran sau data după care Tariful de Ecran nu mai poate fi utilizat.

5.2.2 Fiecare Parte recunoaște și este de acord, în beneficiul celeilalte Părți, că, în cazul în care are loc un Eveniment de Înlocuire a Tarifului Ecranului și pentru a păstra echilibrul economic al Acordului, Creditorul poate înlocui Tariful Ecranului cu un alt tarif („**Valoarea de Referință de Înlocuire** ") care poate include o marjă de ajustare pentru a evita orice transfer de valoare economică între Părți (dacă există) („**Marja de Ajustare**"), iar Creditorul va determina data de la care Valoarea de Referință de Înlocuire și, dacă există, Marja de Ajustare vor înlocui Tariful Ecranului și orice alte modificări ale Acordului necesare ca urmare a înlocuirii Tarifului Ecranului cu Valoarea de Referință de Înlocuire.

5.2.3 Determinarea Indicelui de Referință de Înlocuire și modificările necesare se vor face cu bună-credință și ținând cont de (i) recomandările oricărui Organism de Nominalizare Relevant sau (ii) recomandările administratorului Ratei Ecranului sau (iii) soluția din industrie recomandată de asociațiile profesionale din sectorul bancar sau (iv) practicile de piață observate într-o serie de tranzacții de finanțare comparabile la data înlocuirii.

5.2.4 În cazul înlocuirii Ratei Ecranului, Creditorul va notifica prompt Împrumutatul cu privire la termenii și condițiile de înlocuire a Ratei Ecranului cu Referința de Înlocuire, care va fi aplicabilă Perioadelor de Dobândă care încep cu cel puțin două Zile Lucrătoare după Data Înlocuirii Ratei Ecranului.

5.2.5 Prevederile Clauzei 5.2 (Înlocuirea Tarifului Ecranului) vor prevala asupra prevederilor Clauzei 5.1 (Perturbarea Pieței).

6 COMISIOANE

6.1 Comisionul de angajament

Un comision de angajament de zero virgulă cinci la sută (0,5%) pe an va fi calculat de la data semnării.

Prima plată aferentă acestui comision de angajament va fi datorată de către Împrumutat Creditorului numai de la Data Intrării în Vigoare a prezentului Acord.

Comisionul de angajament va fi calculat la rata specificată mai sus și proporțional cu numărul real de zile scurse, bazat pe suma dintre: (i) Facilitatea Disponibilă și (ii) suma oricăror Cereri de Tragere în așteptare.

Primul comision de angajament se va calcula pentru perioada de la (i) Data Semnării (exclusă) până la (ii) Data Plății imediat următoare (inclusiv). Comisioanele de angajament ulterioare se vor calcula pentru perioadele care încep în ziua imediat următoare (inclusiv) unei Date de Plăți și se termină la următoarea Dată de Plăți (inclusiv).

Comisionul de angajament acumulat va fi plătibil după Data de intrare în vigoare (i) la fiecare Dată de plată, atâta timp cât Facilitatea Disponibilă este mai mare decât zero; (ii) la Data de plată următoare ultimei zile a Perioadei de Tragere; și (iii) în cazul în care Facilitatea Disponibilă este anulată integral, la Data de plată următoare datei de intrare în vigoare a respectivei anulări.

6.2 Comisionul de evaluare

În maximum treizeci de zile de la Data Intrării în Vigoare și, în orice caz, înainte de data primei Trageri, Împrumutatul va plăti Creditorului un comision de evaluare de zero virgulă cinci la sută (0,5%), calculat din suma maximă a Facilității.

7 RAMBURSARE

După expirarea Perioadei de Grație, Împrumutatul va rambursa Creditorului principalul Facilității în optsprezece (18) rate semestriale egale, scadente și plătibile la fiecare Dată de Plăți.

Prima tranșă va fi scadentă și plătibilă la 20 august 2032, iar ultima tranșă va fi scadentă și plătibilă la 20 februarie 2041.

La sfârșitul Perioadei de Tragere, Creditorul va transmite Împrumutatului un grafic de amortizare a Facilității, ținând cont, dacă este cazul, de orice potențială anulare a Facilității în conformitate cu Clauzele 8.3 (Anulare de către Împrumutat) și/sau 8.4 (Anulare de către Creditor).

8 PLATĂ ÎN AVANS ȘI ANULARE

8.1 Plată anticipată voluntară

Împrumutatul nu va avea dreptul să ramburseze în avans întreaga Facilitate sau orice parte a acesteia înainte de expirarea Perioadei de Grație. Începând cu data următoare expirării Perioadei de Grație, Împrumutatul poate rambursa în avans întreaga Facilitate sau orice parte a acesteia, sub rezerva următoarelor condiții:

(a) Împrumutatul va notifica Creditorul cu privire la intenția sa de a rambursa anticipat cu cel puțin treizeci (30) de zile lucrătoare înainte de data preconizată a rambursării anticipate;

(b) Suma care trebuie plătită în avans trebuie să fie egală cu una sau mai multe rate în principal;

(c) data preconizată a plății anticipate va fi o Dată a Plății;

(d) toate plățile anticipate se vor efectua împreună cu plata dobânzilor acumulate, a oricăror taxe, despăgubiri și costuri aferente sumei plătite în avans, astfel cum este prevăzut în prezentul Acord;

(e) nu există nicio sumă restantă; și

(f) În cazul unei plăți anticipate parțiale, Împrumutatul trebuie să fi furnizat dovezi, satisfăcătoare pentru Creditor, că dispune de suficiente fonduri angajate disponibile în scopul finanțării Proiectului, așa cum este stabilit în Planul de Finanțare.

La Data Plății la care se efectuează plata anticipată, Împrumutatul va plăti suma integrală a Despăgubirilor de Rambursare Anticipată datorate și plătibile în conformitate cu Clauza 9.3 (Despăgubire de Rambursare Anticipată).

8.2 Plată în avans obligatorie

Împrumutatul va rambursa imediat în avans întreaga sau o parte a Facilității la primirea unei notificări din partea Creditorului care îl informează despre oricare dintre următoarele evenimente:

(a) Ilegalitate: devine ilegală pentru Creditor, în conformitate cu legislația sa aplicabilă, îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile sale prevăzute în prezentul Acord sau finanțarea sau întreținerea Facilității;

(b) Decizii și instrucțiuni ale statului francez: statul francez și-a anunțat intenția sau a decis să rupă, să suspende sau să întrerupă toate sau o parte din legăturile sale diplomatice și/sau cooperarea cu Împrumutatul sau cu Guvernul țării Împrumutatului; sau Împrumutatul a rupt sau a anunțat că va rupe toate sau o parte din legăturile sale diplomatice și/sau cooperarea cu Franța;

(c) Neîndeplinire a obligațiilor: Creditorul declară un eveniment de neîndeplinire a obligațiilor în conformitate cu Clauza 13 (Evenimente de neîndeplinire a obligațiilor);

(d) Nejustificarea utilizării fondurilor: Împrumutatul nu justifică într-un mod satisfăcător pentru Creditor utilizarea Avansurilor până la Termenul Limită de Utilizare a Fondurilor;

(e) Plată în avans în caz de daune :

(i) Sub rezerva paragrafului (ii) de mai jos, dacă Împrumutatul primește sume din asigurare în temeiul Polițelor de Asigurare pentru orice pierdere suferită în legătură cu Proiectul, Împrumutatul va utiliza aceste sume din asigurare pentru plata în avans a unei sume echivalente a Facilității;

(ii) Împrumutatul nu va fi obligat să ramburseze în avans Facilitatea în temeiul paragrafului (i) de mai sus dacă Creditorul aprobă un plan de restabilire a obligației prezentat de Împrumutat Creditorului; și

(iii) Data rambursării anticipate va fi Data Plății imediat următoare primirii de către Împrumutat a sumelor asigurate menționate la paragraful (i) de mai sus.

În cazul fiecăruia dintre evenimentele specificate la paragrafele (a), (b)și (c)de mai sus, Creditorul își rezervă dreptul, după ce a notificat Împrumutatul în scris, de a-și exercita drepturile în calitate de creditor în modul specificat în Clauza 13.2 (Accelerare).

8.3 Anulare de către Împrumutat

Înainte de Termenul Limită de Tragere a Fondurilor, Împrumutatul poate anula integral sau parțial Facilitatea Disponibilă, printr-o notificare prealabilă de trei (3) Zile Lucrătoare către Creditor.

La primirea unei astfel de notificări de anulare, Creditorul va anula suma notificată de Împrumutat, cu condiția ca Cheltuielile Eligibile, așa cum sunt specificate în Planul de Finanțare, să fie acoperite într-un mod satisfăcător pentru Creditor, cu excepția cazului în care Proiectul este abandonat de către Împrumutat.

8.4 Anulare de către Creditor

Facilitatea Disponibilă va fi anulată imediat la transmiterea unei notificări către Împrumutat, care va intra în vigoare imediat, dacă:

(a) Facilitatea disponibilă nu este egală cu zero la termenul limită de tragere a fondurilor;

(b) prima Tragere nu a avut loc la Termenul Limită pentru Prima Tragere;

(c) a avut loc un Eveniment de Neîndeplinire a Obligațiilor și continuă; sau

(d) un eveniment menționat în Clauza 8.2 (Plată în avans obligatorie).

8.5 Restricții

(a) Orice notificare de plată în avans sau anulare emisă de o Parte în temeiul prezentei Clauze 8 (Plată în avans și Anulare) va fi irevocabilă și, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul Acord, orice astfel de notificare va specifica data sau datele la care urmează să se efectueze plata în avans sau anularea relevantă și suma plății în avans sau anulării respective.

(b) Împrumutatul nu va rambursa în avans sau anula integral sau parțial Facilitatea, cu excepția momentelor și modalităților prevăzute în mod expres în prezentul Acord.

(c) Orice plată anticipată în temeiul prezentului Acord se va efectua împreună cu plata (i) dobânzii acumulate pentru suma plătită în avans, (ii) taxelor restante și (iii) a Despăgubirii de plată anticipată menționată în Clauza 9.3 (Despăgubirea de plată anticipată).

(d) Orice sumă rambursată în avans va fi aplicată ratelor rămase în ordine inversă scadenței.

(e) Împrumutatul nu poate împrumuta din nou Facilitatea care a fost plătită în avans sau anulată, în totalitate sau parțial.

9 OBLIGAȚII DE PLATĂ SUPLIMENTARE

9.1 Costuri și cheltuieli

9.1.1 În cazul în care este necesară o modificare a prezentului Acord, Împrumutatul va rambursa Creditorului orice costuri aplicabile suportate în legătură cu această modificare.

9.1.2 Împrumutatul va rambursa Creditorului toate costurile și cheltuielile (inclusiv onorariile avocaților) suportate de acesta în legătură cu executarea sau conservarea oricăror drepturi ale sale în temeiul prezentului Acord.

9.1.3 Împrumutatul va plăti direct sau, dacă este cazul, va rambursa Creditorului suma tuturor costurilor și cheltuielilor sau comisioanelor de transfer aferente transferului de fonduri către sau în contul Împrumutatului, facturate de orice bancă (intermediară sau finală) aleasă de Împrumutat.

9.2 Indemnizație de anulare

În cazul în care Facilitatea este anulată integral sau parțial în conformitate cu termenii Clauzelor 8.3 (Anulare de către Împrumutat) și/sau 8.4 (Anulare de către Creditor) paragrafele (a), (b) și (c), Împrumutatul va plăti o despăgubire de anulare calculată la două punct cinci procente (2,5%) din suma anulată a Facilității.

Fiecare despăgubire de anulare va fi scadentă și plătibilă la Data Plății imediat următoare anulării totale sau parțiale a Facilității.

9.3 Indemnizație de plată anticipată

În contul oricăror pierderi suferite de Creditor ca urmare a rambursării anticipate a întregii Facilități sau a oricărei părți din aceasta, în conformitate cu Clauzele 8.1 (Rambursare anticipată voluntară) sau 8.2 (Rambursare anticipată obligatorie), Împrumutatul va plăti Creditorului o despăgubire egală cu suma totală de:

(a) Indemnizația Compensatorie pentru Plata în Avans; și

(b) orice costuri care decurg din întreruperea oricăror tranzacții swap de acoperire a ratei dobânzii încheiate de Creditor în legătură cu suma plătită în avans.

9.4 Taxe și impozite

9.4.1 Costuri de înregistrare

Nu se vor percepe costuri de înregistrare sau alte taxe similare cu privire la Acord și la orice modificare potențială a acestuia.

9.4.2 Impozit reținut la sursă

Împrumutatul se angajează ca toate plățile efectuate către Creditor în temeiul prezentului Acord să fie scutite de orice impozit reținut la sursă.

Dacă o reținere la sursă este impusă prin lege, Împrumutatul se angajează să majoreze suma oricărei astfel de plăți până la o sumă care să lase Creditorului o sumă egală cu plata care ar fi fost datorată dacă nu ar fi fost necesară plata reținerii la sursă.

Împrumutatul va rambursa Creditorului toate cheltuielile și/sau Taxele din contul Împrumutatului care au fost plătite de către Creditor (dacă este cazul), cu excepția oricăror Taxe datorate în Franța.

9.5 Indemnizație valutară

Dacă orice sumă datorată de Împrumutat în temeiul prezentului Acord sau orice ordin, hotărâre judecătorească sau sentință pronunțată în legătură cu o astfel de sumă trebuie convertită din moneda în care suma respectivă este plătibilă într-o altă monedă, în scopul:

(a) formularea sau depunerea unei pretenții sau a unei dovezi împotriva Împrumutatului; sau

(b) obținerea sau executarea unei hotărâri judecătorești sau a unei hotărâri judecătorești în legătură cu orice litigiu sau procedură de arbitraj,

Împrumutatul va despăgubi Creditorul și, în termen de trei (3) Zile Lucrătoare de la solicitarea Creditorului și în condițiile permise de lege, va plăti Creditorului suma oricărui cost, pierdere sau răspundere care decurge din sau ca urmare a conversiei, inclusiv orice discrepanță între: (A) cursul de schimb utilizat pentru a converti suma relevantă din prima monedă în a doua monedă; și (B) cursul sau cursurile de schimb disponibile Creditorului la momentul primirii sumei respective. Această obligație de despăgubire a Creditorului este independentă de orice altă obligație a Împrumutatului în temeiul prezentului Acord.

Împrumutatul renunță la orice drept pe care l-ar putea avea în orice jurisdicție de a plăti orice sumă datorată prin Documentele de Finanțare într-o monedă sau unitate monetară alta decât cea în care este exprimată ca fiind plătibilă.

9.6 Datele scadente

Orice despăgubire sau rambursare plătibilă de către Împrumutat Creditorului în temeiul prezentei Clauze 9 (Obligații de plată suplimentare) este scadentă și plătibilă la Data plății imediat următoare circumstanțelor care au dat naștere despăgubirii sau rambursării relevante.

Fără a aduce atingere celor de mai sus, orice despăgubire care trebuie plătită în legătură cu o plată anticipată în temeiul Clauzei 9.3 (Despăgubire pentru plată anticipată) este scadentă și plătibilă la data plății anticipate relevante.

10 DECLARAȚII ȘI GARANȚII

Toate declarațiile și garanțiile prevăzute în această Clauză 10 (Declarații și Garanții) sunt făcute de Împrumutat în beneficiul Creditorului la Data Intrării în Vigoare. Toate declarațiile și garanțiile din această Clauză 10 (Declarații și Garanții) se consideră, de asemenea, a fi făcute de Împrumutat la data la care toate condițiile prealabile enumerate în Partea II sau III a Anexei 4 – A (Condiții suspensive) sunt îndeplinite, la data fiecărei Cereri de Tragere, la fiecare Dată de Tragere și la fiecare Dată de Plată, cu excepția faptului că declarațiile repetitive conținute în Clauza 10.9 (Fără informații înșelătoare) se consideră a fi făcute de Împrumutat în legătură cu informațiile furnizate de Împrumutat de la data la care a fost făcută ultima declarație.

10.1 Putere și autoritate

Împrumutatul are competența de a încheia, executa și livra Documentele de Finanțare și Documentele Proiectului și de a îndeplini toate obligațiile prevăzute. Împrumutatul a luat toate măsurile necesare pentru a autoriza încheierea, executarea și livrarea Documentelor de Finanțare și a Documentelor Proiectului, precum și tranzacțiile prevăzute în respectivele Documente de Finanțare și Documente ale Proiectului.

10.2 Validitatea și admisibilitatea probelor

Toate autorizațiile necesare:

(a) pentru a permite Împrumutatului să încheie în mod legal și să își exercite drepturile și să își respecte obligațiile asumate în temeiul Documentelor de Finanțare și al Documentelor de Proiect; și

(b) pentru a face Documentele de Finanțare și Documentele Proiectului admisibile ca probe în instanțele din jurisdicția Împrumutatului sau în procedurile de arbitraj, așa cum sunt definite în Clauza 17(*Legislație Aplicabilă, Executarea Și Alegerea Domiciliului*),

au fost obținute și sunt în vigoare și producătoare de efecte depline și nu există circumstanțe care ar putea duce la revocarea, nereînnoirea sau modificarea, în totalitate sau parțială, a oricăror astfel de Autorizații.

10.3 Prevederi obligatorii

Obligațiile asumate de Împrumutat în temeiul Documentelor de Finanțare și al Documentelor Proiectului respectă toate legile și reglementările aplicabile Împrumutatului în jurisdicția sa și sunt obligații legale, valabile, obligatorii și executorii, care sunt efective în conformitate cu termenii lor scrișI.

10.4 Fără taxe de depunere sau timbru

Conform legilor din jurisdicția Împrumutatului, nu este necesar ca Documentele de Finanțare să fie depuse, înregistrate sau înregistrate la vreo instanță sau altă autoritate din jurisdicția respectivă sau ca orice taxe de timbru, înregistrare sau similare să fie plătite pentru sau în legătură cu Documentele de Finanțare sau tranzacțiile avute în vedere în acestea.

10.5 Transfer de fonduri

Toate sumele datorate de Împrumutat Creditorului în temeiul prezentului Acord, fie sub formă de principal, dobândă, dobânzi de întârziere la plată, Indemnizație de Anulare, Indemnizație de Rambursare Anticipată, costuri și cheltuieli accesorii sau orice altă sumă sunt liber convertibile și transferabile.

Această declarație va rămâne în vigoare și va avea efect până la rambursarea integrală a tuturor sumelor datorate Creditorului. În cazul în care datele de rambursare ale Facilității sunt prelungite de către Creditor, nu va fi necesară nicio confirmare suplimentară a acestei declarații.

Împrumutatul va obține în timp util euro necesari pentru respectarea acestei declarații.

10.6 Niciun conflict cu alte obligații

Încheierea și executarea de către Împrumutat a Documentelor de Finanțare și a Documentelor Proiectului, precum și tranzacțiile preconizate de acestea, nu intră în conflict cu nicio lege sau reglementare internă sau străină aplicabilă acestuia, cu documentele sale constitutive (sau cu orice documente similare) sau cu orice acord sau instrument obligatoriu pentru Împrumutat sau care afectează oricare dintre activele sale.

10.7 Legea aplicabilă și aplicarea acesteia

(a) Alegerea legii franceze ca lege aplicabilă prezentului Acord va fi recunoscută și aplicată de instanțele și tribunalele de arbitraj din jurisdicția Împrumutatului.

(b) Orice hotărâre judecătorească obținută în legătură cu prezentul Acord de către o instanță franceză sau orice hotărâre arbitrală va fi recunoscută și executată în jurisdicția Împrumutatului.

10.8 Fără neplăți

Niciun Eveniment de Neplată nu continuă sau este rezonabil de probabil să se producă.

Nicio încălcare a obligațiilor Împrumutatului nu continuă în legătură cu niciun alt acord care îl obligă sau care afectează oricare dintre activele sale, care are sau este în mod rezonabil susceptibil să aibă un Efect Advers Material.

10.9 Nicio informație înșelătoare

Toate informațiile și documentele furnizate de Împrumutat Creditorului au fost adevărate, exacte și actualizate la data la care au fost furnizate sau, dacă este cazul, la data la care se preconizează că au fost furnizate și nu au fost modificate, revocate, anulate sau reînnoite în termeni revizuiți și nu sunt înșelătoare în niciun aspect semnificativ ca urmare a unei omisiuni, a apariției unor circumstanțe noi sau a divulgării sau nedivulgării oricăror informații.

10.10 Documente de proiect

Documentele Proiectului reprezintă întregul acord referitor la Proiect la Data Semnării și sunt valabile, obligatorii și opozabile față de terți. Documentele Proiectului nu au fost modificate, reziliate sau suspendate fără aprobarea prealabilă a Creditorului de la data la care au fost livrate Creditorului și nu există nicio dispută în prezent în legătură cu validitatea Documentelor Proiectului.

10.11 Autorizații de proiect

Toate Autorizațiile de Proiect au fost obținute sau puse în aplicare și sunt în vigoare și efect deplin și nu există circumstanțe care să poată duce la revocarea, anularea, nereînnoirea sau modificarea integrală sau parțială a vreunei Autorizații de Proiect.

10.12 Achiziții

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, declară prin prezenta că (i) a primit o copie a Ghidurilor de Achiziții și (ii) înțelege prevederile Ghidurilor de Achiziții, în special, acele prevederi referitoare la orice acțiuni pe care Creditorul le poate întreprinde în cazul încălcării Ghidurilor de Achiziții de către Împrumutat și (iii) a furnizat o copie a Ghidurilor de Achiziții Beneficiarului Final și Agenției de Implementare, care a confirmat că înțelege prevederile Ghidurilor de Achiziții și, în special, acele prevederi referitoare la orice acțiuni pe care Creditorul le poate întreprinde în cazul încălcării Ghidurilor de Achiziții de către Beneficiarul Final sau Agenția de Implementare.

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, este obligat contractual să respecte Ghidul de Achiziții ca și cum aceste Ghiduri de Achiziții ar fi fost încorporate prin referință în prezentul Acord.

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, confirmă că achizițiile publice, atribuirea și executarea tuturor contractelor încheiate în scopul implementării Proiectului sau a oricărei părți a acestuia respectă prevederile Ghidurilor de Achiziții, inclusiv contractele încheiate și/sau pentru care procesul de achiziții a început înainte de Data Semnării și care sunt finanțate retroactiv de către AFD.

10.13 Rangul Pari Passu

Obligațiile de plată ale Împrumutatului în temeiul prezentului Acord au un rang cel puțin *pari passu* cu creanțele tuturor celorlalți creditori negarantați și nesubordonați ai săi.

10.14 Originea licită a fondurilor și practicile interzise

Împrumutatul declară și garantează că:

(a) fondurile care sunt sau vor fi investite în Proiect, dacă există, altele decât cele furnizate de Stat, nu sunt de origine ilicită;

(b) Proiectul (în special, negocierea, atribuirea și executarea oricăror contracte finanțate prin Facilitate) nu a dat naștere niciunei Practici Interzise; și

(c) nu a comis sau nu a participat la niciun act contrar legilor aplicabile privind combaterea spălării banilor și finanțarea terorismului

10.15 Niciun efect advers semnificativ

Împrumutatul declară și garantează că niciun eveniment sau circumstanță care este susceptibilă de a avea un efect advers material nu a avut loc și nu este susceptibilă de a avea loc.

11 ANGAJAMENTE

Angajamentele din prezenta Clauză 11 (Angajamente) intră în vigoare la data semnării, cu excepția obligațiilor financiare care intră în vigoare la data intrării în vigoare. Acestea vor rămâne în vigoare atât timp cât există sume restante în temeiul prezentului Acord.

11.1 Respectarea legilor, reglementărilor și obligațiilor

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, va respecta și se va asigura că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare respectă:

(a) în toate aspectele, cu toate legile și reglementările cărora acesta și/sau Proiectul sunt supuse, în special în ceea ce privește toate legile aplicabile privind protecția mediului, securitatea și munca; și prevenirea și combaterea Practicilor Interzise; și

(b) cu toate obligațiile care îi revin în temeiul Documentelor Proiectului.

11.2 Autorizații

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, va obține prompt, va respecta și va face tot ce este necesar pentru a menține în vigoare și efect și va asigura că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare obțin prompt, se conformează și vor face tot ce este necesar pentru a menține în vigoare și efect orice Autorizație necesară în temeiul oricărei legi sau reglementări aplicabile pentru a-i permite să își îndeplinească obligațiile asumate în temeiul Documentelor de Finanțare și al Documentelor Proiectului și pentru a asigura legalitatea, validitatea, aplicabilitatea și admisibilitatea ca probe a oricăruia dintre Documentele de Finanțare sau a Documentului Proiectului.

11.3 Documente de proiect

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, se va asigura că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare furnizează Creditorului, în caz de non-

obiecție sau informații, după caz, o copie a oricăror Documente ale Proiectului sau a modificărilor aduse acestora și nu va (și nu va fi de acord să) facă nicio modificare semnificativă a niciunui Document de Proiect fără a obține în prealabil acordul de non-obiecție al Creditorului.

11.4 Implementarea și conservarea proiectului

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, va asigura și se va asigura că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare:

(a) implementarea Proiectului în conformitate cu principiile de siguranță general acceptate și în conformitate cu standardele tehnice în vigoare; și

(b) să mențină activele Proiectului în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile și în bune condiții de funcționare și întreținere și să utilizeze aceste active în conformitate cu scopul lor și cu toate legile și reglementările aplicabile; și

(c) a se asigura că polițele de asigurare necesare și obligatorii, în conformitate cu legile și reglementările aplicabile pentru astfel de proiecte, sunt subscrise și menținute în vigoare.

11.5 Achiziții

În ceea ce privește achizițiile, atribuirea și executarea contractelor încheiate în scopul implementării Proiectului sau a oricărei părți a acestuia și finanțate de Facilitate, Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, va respecta și va implementa prevederile Ghidului de Achiziții. Împrumutatul garantează că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare vor respecta și vor implementa Ghidul de Achiziții.

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, va întreprinde toate acțiunile și pașii considerați necesari pentru implementarea eficientă a prevederilor Ghidului de Achiziții.

În cazul nerespectării de către Beneficiarul Final și/sau Agenția de Implementare a Ghidului de Achiziții, Creditorul poate declara costurile aferente neeligibile în temeiul prezentului Acord și poate solicita returnarea fondurilor din Facilitate utilizate pentru plata acestor costuri neeligibile.

11.6 Responsabilitate socială și de mediu

11.6.1 Implementarea măsurilor de mediu și sociale

Pentru a promova dezvoltarea durabilă, Părțile convin că este necesar să se promoveze respectarea standardelor de mediu și de muncă recunoscute la nivel internațional, inclusiv a convențiilor fundamentale ale Organizației Internaționale a Muncii („**OIM**") și a legilor și reglementărilor internaționale de mediu aplicabile în jurisdicția Împrumutatului. În acest scop, Împrumutatul se va asigura că Agenția de Implementare și Beneficiarul Final:

în ceea ce privește activitățile sale comerciale:

(a) să respecte standardele internaționale pentru protecția mediului și legislația muncii, în special convențiile fundamentale ale OIM și convențiile internaționale de mediu, în conformitate cu legile și reglementările aplicabile ale țării în care se implementează Proiectul.

în ceea ce privește Proiectul:

(b) să includă în contractele de achiziții și, după caz, în documentele de licitație, o clauză prin care părțile contractante convin și se angajează să se asigure că subcontractanții lor (dacă există) sunt de acord să respecte aceste standarde în conformitate cu legile și reglementările aplicabile din țara în care se implementează Proiectul. Creditorul va avea dreptul să solicite Împrumutatului să furnizeze un raport privind condițiile de mediu și sociale de implementare a Proiectului;

(c) a implementa măsuri de atenuare adecvate specifice Proiectului, așa cum sunt definite în contextul politicii de gestionare a riscurilor de mediu și sociale a Proiectului și descrise în Planul de Angajament Sociale și de Mediu (ESCP) atașat ca Anexa 6;

(d) să solicite Furnizorilor numiți pentru implementarea Proiectului să aplice măsurile de atenuare prevăzute la paragraful (c) de mai sus și să se asigure că subcontractanții lor (dacă există) respectă toate aceste măsuri și să ia toate măsurile adecvate în cazul nepunerii în aplicare a acestor măsuri de atenuare; și

(e) să furnizeze Creditorului rapoarte semestriale de urmărire în legătură cu ESCP.

11.6.2 Gestionarea reclamațiilor sociale și de mediu

(a) Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, (i) confirmă că a primit o copie a Regulamentului de procedură al Mecanismului de gestionare a reclamațiilor sociale și de mediu și a luat la cunoștință termenii acestuia, în special în ceea ce privește acțiunile care pot fi întreprinse de către Creditor în cazul în care o terță parte depune o reclamație și (ii) recunoaște că Regulamentul de procedură al Mecanismului de gestionare a reclamațiilor sociale și de mediu are, între Împrumutat și Creditor, același efect contractual obligatoriu ca și prezentul Acord.

(b) Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, autorizează în mod expres Creditorul să dezvăluie experților (conform Regulamentului de procedură al Mecanismului de gestionare a reclamațiilor ES) și părților implicate în procesele de revizuire a conformității și/sau de conciliere, documentele Proiectului privind aspectele de mediu și sociale necesare pentru procesarea reclamației de mediu și sociale, inclusiv, fără limitare, la cele enumerate în Anexa 9 (Lista neexhaustivă a documentelor de mediu și sociale a căror divulgare este permisă de Împrumutat în legătură cu Regulamentul de procedură al Mecanismului de gestionare a reclamațiilor sociale și de mediu).

11.6.3 Partajarea datelor despre biodiversitate

Pentru a promova partajarea datelor privind biodiversitatea și în conformitate cu obiectivele internaționale legate de cunoașterea și partajarea datelor privind biodiversitatea, Împrumutatul se angajează să partajeze sau să asigure partajarea de către contractorii săi terți a datelor privind biodiversitatea (brute sau prelucrate) generate în legătură cu Proiectul cu baza de date mondială a Facilității Globale de Informare privind Biodiversitatea (GBIF), pentru a permite publicarea acestora.

În acest scop, Împrumutatul se angajează să ia toate măsurile adecvate față de contractanții săi terți , astfel încât aceștia să permită partajarea în baza de date mondială GBIF a datelor prelucrate privind biodiversitatea asupra cărora ar putea deține drepturi de proprietate intelectuală, indiferent de mediu.

Partajarea datelor în baza de date GBIF se va realiza în conformitate cu termenii și condițiile stabilite în Anexa 10 (Partajarea datelor privind biodiversitatea).

AFD va fi menționat ca „finanțator al proiectului" în secțiunea de metadate.

11.7 Finanțare suplimentară

Împrumutatul nu va modifica sau modifica Planul de finanțare fără a obține în prealabil acordul scris al Creditorului și va finanța orice costuri suplimentare neanticipate în Planul de finanțare în termeni care garantează rambursarea Facilității.

11.8 Rangul Pari Passu

Împrumutatul se angajează (i) să se asigure că obligațiile sale de plată în temeiul prezentului Acord au în orice moment un rang cel puțin *pari passu* cu celelalte obligații de plată actuale și viitoare, negarantate și nesubordonate; (ii) să nu acorde rang anterior sau garanții altor creditori, cu excepția cazului în care același rang sau aceleași garanții sunt acordate de Împrumutat în favoarea Creditorului, la solicitarea Creditorului.

11.9 Sarcină

Cu excepția cazului în care Creditorul convine altfel în scris, Împrumutatul:

(a) va modifica Polițele de Asigurare pentru a include Creditorul ca unic beneficiar în ceea ce privește orice despăgubire de asigurare până la rambursarea integrală a tuturor sumelor datorate în temeiul prezentului Acord; și

(b) va cesiona Creditorului beneficiul Garanțiilor Furnizorului.

11.10 Conturi de proiect

Împrumutatul se va asigura că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare deschid, mențin și finanțează Conturile Proiectului în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Acord.

11.11 Inspecții

Prin prezenta, Împrumutatul autorizează Creditorul și reprezentanții acestuia să efectueze inspecții al căror scop va fi evaluarea implementării și operațiunilor Proiectului, precum și a impactului și a realizării obiectivelor Proiectului.

Împrumutatul va coopera și va oferi toată asistența și informațiile rezonabile Creditorului și reprezentanților acestuia la efectuarea unor astfel de inspecții, al căror moment și format vor fi stabilite de către Creditor în urma consultării cu Împrumutatul.

Împrumutatul se va asigura că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare păstrează și pun la dispoziția Creditorului, spre inspecție, toate documentele referitoare la Cheltuielile Eligibile pentru o perioadă de zece (10) ani de la data ultimei Trageri în cadrul Facilității.

11.12 Evaluarea proiectului

Împrumutatul recunoaște că Creditorul poate efectua sau poate solicita ca o terță parte să efectueze în numele său o evaluare a Proiectului. Feedback-ul obținut în urma acestei evaluări va fi utilizat pentru a întocmi un raport care va conține informații despre Proiect, cum ar fi: suma totală și durata finanțării, obiectivele Proiectului, rezultatele cuantificate așteptate și obținute ale

Proiectului, evaluarea relevanței, eficacității, impactului și viabilității/sustenabilității Proiectului, principalele concluzii și recomandări.

Principalul obiectiv al evaluării va fi articularea unei judecăți credibile și independente cu privire la aspectele cheie legate de relevanță, implementare (eficiență) și efecte (eficacitate, impact și sustenabilitate).

Evaluatorii vor trebui să ia în considerare într-un mod echilibrat diferitele puncte de vedere legitime care pot fi exprimate și să efectueze evaluarea în mod imparțial.

Împrumutatul va fi implicat cât mai îndeaproape posibil în evaluare, de la redactarea Termenilor de Referință până la prezentarea raportului final.

Împrumutatul este de acord cu publicarea acestui raport, în special pe site-ul web al Creditorului.

11.13 Listele de sancțiuni financiare și embargoul

Împrumutatul va și se va asigura că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare se angajează:

(a) că niciun fond sau resursă economică a Proiectului nu este pusă la dispoziție, direct sau indirect, persoanelor, grupurilor sau entităților enumerate pe nicio Listă de Sancțiuni Financiare sau în beneficiul acestora;

(b) să nu finanțeze, să nu achiziționeze sau să furnizeze provizii și să nu intervină în sectoare care fac obiectul unui embargou impus de Organizația Națiunilor Unite, Uniunea Europeană sau Franța.

11.14 Origine licită, absența practicilor interzise

Împrumutatul se angajează și se asigură că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare se angajează:

(a) să utilizeze fondurile Facilității în conformitate cu politica Grupului AFD de prevenire și combatere a Practicilor Interzise, așa cum este disponibilă pe site-ul său web ;

(b) să se asigure că fondurile, altele decât cele de origine statală, investite în Proiect nu vor fi de origine ilicită;

(c) să se asigure că Proiectul (în special în timpul negocierii, încheierii și executării contractelor finanțate din Facilitate) nu va da naștere niciunei Practici Interzise;

(d) de îndată ce ia cunoștință de sau suspectează o Practică Interzisă, să informeze Creditorul fără nicio întârziere;

(e) în cazul menționat la paragraful (d) de mai sus sau la cererea Creditorului, dacă Creditorul suspectează că a avut loc o Practică Interzisă, va lua toate măsurile necesare pentru a remedia situația într-un mod satisfăcător pentru Creditor și în termenul stabilit de Creditor; și

(f) să notifice Creditorul fără întârziere dacă are cunoștință de orice informație care o duce la suspiciunea unei Origini Ilicite a oricăror fonduri investite în Proiect.

11.15 Investigații

Împrumutatul va permite Creditorului sau oricărei terțe părți mandatate de Creditor să efectueze o investigație în cazul unei acuzații de Practică Interzisă și va asigura că Beneficiarul Final și

Agenția de Implementare se angajează să efectueze o investigație în cazul unei acuzații de Practică Interzisă. În acest scop, Creditorul sau orice terță parte mandatată de acesta este autorizată:

(a) să intervieveze pe oricine ar putea deține informații despre o presupusă Practică Interzisă;

(b) să efectueze audituri și controale, atât documentare, cât și la fața locului, după cum consideră Creditorul adecvat, inclusiv prin accesul la registrele și înregistrările contabile sau la orice altă documentație referitoare la Proiect deținută de Împrumutat sau de orice persoană sau entitate conectată la Proiect;

(c) să efectueze vizite la amplasamente, instalații și lucrări aferente Proiectului; și

(d) să realizeze toate etapele și acțiunile necesare pentru aceste investigații.

Împrumutatul se va asigura că documentele de licitație, contractele și subcontractele finanțate prin Facilitate permit implementarea prezentei Clauze și se va asigura că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare se angajează să se asigure că acestea sunt prevăzute în documentele de licitație, contractele și subcontractele finanțate prin Facilitate.

Nerespectarea prezentei Clauze de către Împrumutat ar putea, la discreția Creditorului, să constituie o Practică Necooperantă.

11.16 Monitorizarea Beneficiarului Final și a Agenției de Implementare

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare:

(a) se va asigura că Acordul de Subîmprumut și Acordul de Management al Proiectului prevăd, printre altele, toate angajamentele pe care Împrumutatul le-a asumat în numele Beneficiarului Final și al Agenției de Implementare în temeiul prezentului Acord, inclusiv, dar fără a se limita la, angajamentele prevăzute în Clauzele 11 (Angajamente) și 12 (Angajamente de Informare), precum și împuternicirea acordată Beneficiarului Final și Agenției de Implementare pentru a acționa în numele și pe seama Împrumutatului, în special în ceea ce privește Cererile de Tragere;

(b) va colecta sistematic și a pune la dispoziția Creditorului datele oricărei persoane (identitate, cetățenie, domiciliu) și/sau oricărei entități juridice (denumire comercială, loc de înmatriculare, sediul social, identitatea acționarilor) care beneficiază de fondurile împrumutate;

(c) va furniza Creditorului orice informații referitoare la creditarea din nou acordată (inclusiv stadiul rambursării fondurilor împrumutate din nou), care vor fi înregistrate în contabilitatea Beneficiarului Final;

(d) se va asigura că Beneficiarul Final și Agenția de Implementare își îndeplinesc obligațiile asumate în temeiul Acordului de Sub-împrumut și al Acordului de Management al Proiectului și utilizează fondurile exclusiv pentru finanțarea Proiectului, în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Acord;

(e) se va asigura că Beneficiarul Final asigură activele finanțate de Facilitate împotriva riscurilor primare care se pot materializa în timpul implementării și funcționării Proiectului.

11.17 Vizibilitate și comunicare

Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, va implementa acțiuni de vizibilitate și comunicare legate de implementarea Proiectului în

conformitate cu termenii Ghidului de Vizibilitate şi Comunicare şi confirmă că a citit şi a înţeles integral ghidul menţionat anterior.

Conform Ghidului de Vizibilitate şi Comunicare, Proiectul este supus obligaţiilor de comunicare şi vizibilitate de NIVELUL 1.

12 ANGAJAMENTE DE INFORMARE

Angajamentele din prezenta Clauză 12 (Angajamente de Informare) intră în vigoare la data semnării şi rămân în vigoare pe deplin atât timp cât există o sumă restantă în temeiul prezentului Acord.

12.1 Informaţii financiare

Împrumutatul va furniza Creditorului orice informaţie pe care Creditorul o poate solicita în mod rezonabil în legătură cu datoria externă şi internă a Împrumutatului, precum şi cu situaţia oricăror împrumuturi garantate, cu excepţia cazului în care o astfel de divulgare a informaţiilor nu este permisă în temeiul prevederilor obligatorii ale legislaţiei moldoveneşti.

12.2 Raport de progres

(a) Până la data finalizării tehnice, Împrumutatul, acţionând prin intermediul Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare, prin intermediul Agenţiei de Implementare, va furniza Creditorului semestrial un raport de progres tehnic şi financiar în legătură cu implementarea Proiectului şi un raport anual de urmărire a indicatorilor Proiectului, în forma prevăzută în Anexa 7 (Formularul Raportului de Urmărire a Indicatorilor Proiectului).

(b) În termen de trei (3) luni de la data finalizării tehnice, Împrumutatul, acţionând prin intermediul Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare, prin intermediul Agenţiei de Implementare, va furniza Creditorului un raport general de progres, inclusiv un raport de urmărire cu privire la indicatorii Proiectului, în formularul prevăzut în Anexa 7 (Formularul Raportului de Urmărire a Indicatorilor Proiectului).

12.3 Informaţii - diverse

Împrumutatul va furniza Creditorului:

(a) imediat ce iau cunoştinţă de acestea, detalii despre orice eveniment sau circumstanţă care este sau poate fi un eveniment de neîndeplinire a obligaţiilor sau care are sau poate avea un efect advers material, natura unui astfel de eveniment şi toate acţiunile întreprinse sau care urmează a fi întreprinse pentru remedierea acestuia (dacă este cazul);

(b) imediat ce ia cunoştinţă de acestea, detalii despre orice incident sau accident direct legat de implementarea Proiectului care ar putea avea un impact semnificativ asupra amplasamentului Proiectului, condiţiilor de muncă ale angajaţilor săi sau ale angajaţilor Furnizorilor, natura unui astfel de incident sau accident, împreună cu detalii despre orice acţiune întreprinsă sau propusă a fi întreprinsă, după caz, de către Împrumutat pentru remedierea acestuia;

(c) prompt, detalii despre orice decizie sau eveniment care ar putea afecta organizarea, finalizarea sau funcţionarea Proiectului;

(d) prompt, dar în orice caz în termen de cinci (5) Zile Lucrătoare de la luarea la cunoştinţă de acestea, detalii despre orice notificare de neîndeplinire a obligaţiilor, reziliere, litigiu sau reclamaţie semnificativă formulată împotriva sa în temeiul unui Document de Proiect sau care afectează Proiectul, împreună cu detalii despre orice acţiune întreprinsă sau propusă a fi întreprinsă de către Împrumutat pentru a remedia aceasta;

(e) pe parcursul finalizării serviciilor (inclusiv, dar fără a se limita la, serviciile legate de studii şi monitorizare, în cazul în care Proiectul implică furnizarea unor astfel de servicii), rapoartele intermediare şi finale întocmite de orice furnizor de servicii şi, după finalizarea completă a acestor servicii, un raport general de execuţie;

(f) prompt, orice informaţii suplimentare privind situaţia sa financiară, activele şi operaţiunile sau orice documente sau alte comunicări furnizate sau primite de aceasta în temeiul oricărui Document de Proiect pe care Creditorul le-ar putea solicita în mod rezonabil.

12.4 Informaţii referitoare la Beneficiarul Final şi Agenţia de Implementare

Împrumutatul, acţionând prin intermediul Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare, va lua toate măsurile necesare în timpul implementării şi funcţionării Proiectului pentru a se asigura că Beneficiarul Final şi Agenţia de Implementare furnizează Creditorului:

(a) de îndată ce sunt aprobate, situaţiile financiare anuale sau documentele bugetare, precum şi orice detalii pe care Creditorul le-ar putea solicita în mod rezonabil în legătură cu situaţia sa financiară;

(b) la cererea Creditorului, procesele-verbale ale şedinţelor, rezoluţiile şi rapoartele organelor sale corporative, împreună cu, după caz, raportul auditorilor săi sau orice raport referitor la auditul situaţiilor sale financiare.

13 EVENIMENTE DE NEÎNDEPLINIRE A OBLIGAŢIILOR DE PLĂŢI

13.1 Evenimente de neplată

Fiecare dintre evenimentele sau circumstanţele prevăzute în prezenta Clauză 13.1 (Evenimente de Neîndeplinire a Obligaţiilor) este un eveniment de neîndeplinire a obligaţiilor.

(a) Neefectuarea plăţii

Împrumutatul nu plăteşte la data scadenţei nicio sumă datorată de acesta în temeiul prezentului Acord în modul prevăzut în prezentul Acord. Cu toate acestea, fără a aduce atingere Clauzei 4.3 (Plată cu întârziere şi dobânzi de întârziere), nu va avea loc niciun eveniment de neîndeplinire a obligaţiilor în temeiul prezentului paragraf (a) dacă plata respectivă este efectuată integral de către Împrumutat în termen de cinci (5) zile lucrătoare de la data scadenţei.

(b) Documente de proiect

Orice Document de Proiect sau oricare dintre drepturile şi obligaţiile prevăzute în acesta încetează să mai fie în vigoare şi să producă efecte depline, face obiectul unei notificări de reziliere sau validitatea, legalitatea sau aplicabilitatea sa sunt contestate.

Nu va avea loc niciun eveniment de neîndeplinire a obligaţiilor în temeiul prezentului paragraf (b) dacă (i) contestaţia sau notificarea de reziliere este retrasă în termen de treizeci (30) de zile calendaristice de la data la care Creditorul a informat Împrumutatul despre o astfel de contestaţie sau notificare sau Împrumutatul a luat cunoştinţă de o astfel de

contestație sau notificare; și (ii), conform opiniei Creditorului, o astfel de dispută sau solicitare nu a avut un efect advers substanțial în timpul perioadei de treizeci (30) de zile.

(c) Angajamente și obligații

Împrumutatul nu respectă niciun termen din documentele de finanțare, inclusiv, fără limitare, oricare dintre angajamentele pe care le-a asumat în temeiul Clauzei 11 (Angajamente) și Clauzei 12. (Angajamente de informare).

Cu excepția angajamentelor asumate în temeiul Clauzelor 11.6 (Responsabilitate de mediu și socială), 11.13 (Liste de sancțiuni financiare și Embargo) și 11.14 (Origine licită, absența practicilor interzise) pentru care nu este permisă o perioadă de grație, nu va avea loc niciun Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor în temeiul prezentului paragraf (c) dacă neconformitatea poate fi remediată și este remediată în termen de cinci (5) Zile Lucrătoare de la cea mai apropiată dintre (A) data notificării de neîndeplinire a obligațiilor către Împrumutat de către Creditor; și (B) data la care Împrumutat ia cunoștință de încălcare sau în termenul stabilit de Creditor în cazul menționat la subparagraful 11.14 (f) al Clauzei 11.14 (Origine licită, absența practicilor interzise).

(d) Denaturare

O declarație sau garanție făcută de Împrumutat în Documentele de Finanțare, inclusiv în temeiul Clauzei 10 (Declarații și Garanții), sau în orice document emis de sau în numele Împrumutatului în temeiul sau în legătură cu Documentele de Finanțare, este incorectă sau înșelătoare atunci când este făcută sau considerată a fi făcută.

(e) Neîndeplinirea obligațiilor de plată încrucișată

(i) Sub rezerva paragrafului (iii), orice datorie financiară a Împrumutatului nu este achitată la data scadenței sau, dacă este cazul, în cadrul oricărei perioade de grație acordate în conformitate cu documentația relevantă.

(ii) Sub rezerva paragrafului (iii), un creditor și-a anulat sau suspendat angajamentul față de Împrumutat în temeiul oricărei datorii financiare sau a declarat datoria financiară scadentă și plătibilă înainte de scadența specificată sau a solicitat rambursarea anticipată integrală a datoriei financiare, în fiecare caz, ca urmare a unui eveniment de neplată sau a oricărei prevederi cu un efect similar (indiferent cum este descrisă) în conformitate cu documentația relevantă.

(iii) Niciun caz de neîndeplinire a obligațiilor nu va avea loc în temeiul prezentei Clauze 13.1 (e) dacă suma relevantă a Îndatorării Financiare sau angajamentul pentru Îndatorarea Financiară care se încadrează la paragrafele (i) și (ii) de mai sus este mai mică de cincisprezece milioane de euro (15.000.000,00 EUR) (sau echivalentul acesteia în orice altă(e) monedă(e)).

(f) Ilegalitate

Obligațiile Împrumutatului în temeiul documentelor de finanțare sunt declarate ca nefiind obligatorii sau executorii împotriva Împrumutatului sau sunt declarate ilegale în cadrul procedurilor de arbitraj din condițiile prevăzute în Clauza 17.2 (*Arbitraj*) sau de către o instanță competentă.

(g) Schimbare adversă semnificativă

Orice eveniment (inclusiv o schimbare a situației politice din țara Împrumutatului) sau orice măsură care este susceptibilă, conform opiniei Creditorului, să aibă un Efect Advers Material se produce sau este susceptibilă să se producă.

(h) Retragerea sau suspendarea Proiectului

Se întâmplă oricare dintre următoarele:

(i) implementarea Proiectului este suspendată sau amânată pentru o perioadă mai mare de șase (6) luni; sau

(ii) Proiectul nu a fost finalizat integral până la Data Finalizării Tehnice; sau

(iii) Împrumutatul sau Beneficiarul Final sau Agenția de Implementare se retrage din Proiect sau încetează să participe la acesta.

(i) Autorizații

Orice Autorizație necesară Împrumutatului pentru a-și îndeplini sau a se conforma obligațiilor care îi revin în temeiul Documentelor de Finanțare sau altor obligații semnificative care îi revin în temeiul oricăror Documente ale Proiectului sau necesară în cursul normal al Proiectului nu este obținută în termenul necesar sau este anulată sau devine invalidă sau își încetează în alt mod să fie în vigoare și să producă efecte.

(j) Hotărâri, sentințe sau decizii care aduc atingeri substanțiale

Orice hotărâre judecătorească sau hotărâre arbitrală sau orice decizie judiciară sau administrativă care afectează Împrumutatul are sau este în mod rezonabil susceptibilă, conform opiniei Creditorului, să aibă un Efect Advers Material, se produce sau este susceptibilă să se producă.

(k) Neîndeplinirea obligațiilor de către Beneficiarul Final sau Agenția de Implementare

Beneficiarul Final sau Agenția de Implementare (i) nu respectă niciun termen al Acordului de Sub-împrumut sau al Acordului de Management al Proiectului, după caz, inclusiv, dar fără a se limita la, oricare dintre angajamentele asumate în temeiul Clauzelor 11 (*Angajamente*) și 12 (*Angajamente De Informare*); (ii) nu respectă niciun termen al unui Document al Proiectului sau al oricărui alt acord sau act încheiat în legătură cu Proiectul.

Cu excepția angajamentelor asumate în temeiul Clauzelor 11.6 (*Responsabilitate socială și de mediu*), 11.13(*Listele de sancțiuni financiare și embargoul*) și 11.14 (*Origine licită, absența practicilor interzise*) pentru care Împrumutatul nu va acorda nicio perioadă de grație Beneficiarului Final sau Agenției de implementare, nu va avea loc niciun Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor în temeiul prezentei clauze 13.1 (k) dacă încălcarea poate fi remediată și este remediată în termen de cinci (5) Zile Lucrătoare de la cea mai apropiată dintre următoarele date: (A) notificarea Împrumutatului de către Creditor cu privire la încălcare și (B) luarea la cunoștință de către Împrumutat a încălcării sau în termenul specificat de Creditor în cazul încălcării menționate la subparagraful 11.14(f) al Clauzei 11.14 (*Origine licită, absența practicilor interzise*).

(l) Suspendarea liberei convertibilități și a liberului transfer

Se contestă convertibilitatea liberă și transferul liber al oricăror sume datorate de Împrumutat în temeiul prezentului Acord sau orice altă facilitate acordată de Creditor Împrumutatului sau oricărui alt împrumutat din jurisdicția Împrumutatului.

13.2 Accelerare

La și în orice moment după apariția unui Caz de Neplată, Creditorul poate, fără a formula nicio cerere formală sau a iniția vreo procedură judiciară sau extrajudiciară, prin notificare scrisă adresată Împrumutatului:

(a) anulați Facilitatea Disponibilă; și/sau

(b) declar că întreaga Facilitate sau o parte din aceasta, împreună cu orice dobândă acumulată sau restantă și toate celelalte sume restante în temeiul prezentului Acord, sunt scadente și plătibile imediat.

Fără a aduce atingere celor de mai sus, în cazul în care apare un Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor, așa cum este prevăzut în Clauza 13.1 (Cazuri de Neîndeplinire a Obligațiilor), Creditorul își rezervă dreptul, prin notificare scrisă adresată Împrumutatului, de a (i) suspenda sau amâna orice Trageri în cadrul Facilității; și/sau (ii) suspenda finalizarea oricăror acorduri referitoare la alte posibile oferte financiare care au fost notificate de către Creditor Împrumutatului; și/sau (iii) suspenda sau amâna orice tragere în temeiul oricărui contract de împrumut încheiat între Împrumutat și Creditor.

13.3 Notificarea unui eveniment de neîndeplinire a obligațiilor

În conformitate cu Clauza 12.4 (Informații - diverse), Împrumutatul va notifica prompt Creditorul la luarea la cunoștință a oricărui eveniment care este sau este susceptibil de a fi un Caz de Neplată și va informa Creditorul cu privire la toate măsurile avute în vedere de Împrumutat pentru remedierea acestuia.

14 ADMINISTRAREA FACILITĂȚII

14.1 Plăți

Toate plățile primite de Creditor în temeiul prezentului Acord vor fi utilizate pentru plata cheltuielilor, comisioanelor, dobânzilor, sumelor principale sau a oricărei alte sume datorate în temeiul prezentului Acord, în următoarea ordine:

(a) costuri și cheltuieli incidentale;

(b) taxe;

(c) dobânzi pentru întârzierea plății și dobânzi de întârziere;

(d) dobânzi acumulate;

(e) rambursări de principal.

Orice plăți primite de la Împrumutat vor fi utilizate mai întâi la plata oricăror sume datorate și plătibile în temeiul Facilității sau în temeiul altor împrumuturi acordate de Creditor Împrumutatului, în cazul în care este în interesul Creditorului să aplice aceste sume la astfel de alte împrumuturi, în ordinea stabilită mai sus.

14.2 Declanșarea

Fără aprobarea prealabilă a Împrumutatului, Creditorul poate, în orice moment, prin prezentarea unei declarații către Împrumutat, să compenseze obligațiile scadente și plătibile datorate de Împrumutat cu orice sume deținute de Creditor în numele Împrumutatului sau cu orice obligații scadente și plătibile datorate de Creditor către Împrumutat. Dacă obligațiile sunt în valute diferite,

Creditorul poate converti oricare dintre obligații la cursul de schimb valutar predominant în scopul compensării.

Toate plățile efectuate de Împrumutat în temeiul Documentelor de Finanțare vor fi calculate și efectuate fără compensare. Împrumutatului i se interzice efectuarea oricărei compensări.

14.3 Zile lucrătoare

Fără a aduce atingere calculării Perioadei de Dobândă, care rămâne neschimbată, dacă o plată este scadentă într-o zi care nu este o Zi Lucrătoare, data scadenței pentru plata respectivă va fi următoarea Zi Lucrătoare, dacă următoarea Zi Lucrătoare este în aceeași lună calendaristică, sau Ziua Lucrătoare precedentă, dacă următoarea Zi Lucrătoare nu este în aceeași lună calendaristică.

14.4 Moneda de plată

Moneda fiecărei sume plătibile în temeiul prezentului Acord este euro, cu excepția prevederilor din Clauza 14.6 (Locul plății).

14.5 Convenția de numărare a zilelor

Orice dobândă, comision sau cheltuială acumulată în temeiul prezentului Acord va fi calculată pe baza numărului real de zile scurse și a unui an de trei sute șaizeci (360) de zile, în conformitate cu practicile pieței interbancare europene.

14.6 Locul plății

(a) Orice fonduri care urmează să fie transferate de către Creditor către Împrumutat în cadrul Facilității vor fi plătite în contul bancar desemnat special în acest scop de către Împrumutat, cu condiția ca Creditorul să-și fi dat acordul prealabil băncii selectate.

Împrumutatul poate solicita ca fondurile să fie transferate în: (i) euro într-un cont bancar denominat în euro; sau (ii) moneda cu curs legal de plată în jurisdicția Împrumutatului, în valoare echivalentă cu Tragerea la cursul de schimb al pieței din ziua Tragerii și într-un cont bancar denominat în moneda respectivă, cu condiția ca moneda respectivă să fie convertibilă și transferabilă; sau (iii) orice altă monedă convertibilă și transferabilă, în valoare echivalentă cu Tragerea din ziua Tragerii și într-un cont bancar denominat în moneda respectivă.

(b) Orice plată care trebuie efectuată de către Împrumutat către Creditor va fi efectuată la data scadenței, cel târziu la ora 11:00 (ora Parisului), în următorul cont bancar:

Cod RIB: 30001 00064 00000040235 03

Cod IBAN: FR76 3000 1000 6400 0000 4023 503

Codul SWIFT al Banque de France (BIC): BDFEFRPPCCT

deschis de Creditor la Banque de France (sediul central/sucursala principală) din Paris sau în orice alt cont notificat de Creditor Împrumutatului.

(c) Împrumutatul va solicita băncii responsabile de transferul oricăror sume către Creditor să furnizeze următoarele informații în orice mesaj de transfer bancar, într-un mod complet și în ordinea stabilită mai jos:

- Principal: nume, adresă, număr de cont bancar

- Banca directorului: numele și adresa
- Referință: numele Împrumutatului, numele Proiectului, numărul de referință al Acordului

(d) Cursurile de schimb aplicabile vor fi cursurile de schimb obținute de Creditor prin intermediul unei Instituții Financiare de Referință la data Tragerii.

(e) Toate plățile efectuate de către Împrumutat trebuie să respecte prezenta Clauză 14.6(*Locul plății*) pentru ca obligația de plată relevantă să fie considerată achitată integral.

14.7 Perturbarea sistemelor de plată

Dacă Creditorul stabilește (la discreția sa) că a avut loc un Eveniment de Perturbare a Sistemelor de Plată sau Dacă Împrumutatul notifică Creditorul că a avut loc un Eveniment de Perturbare a Sistemelor de Plată, Creditorul:

(a) poate și, la cererea Împrumutatului, va iniția discuții cu Împrumutatul în vederea convenirii asupra oricăror modificări ale funcționării și administrării Facilității, pe care Creditorul le consideră necesare în circumstanțe;

(b) nu va fi obligată să inițieze discuții cu Împrumutatul în legătură cu niciuna dintre modificările menționate la paragraful (a) de mai sus dacă, în opinia sa, acest lucru nu este practic în circumstanțele date și, în orice caz, nu are nicio obligație să fie de acord cu astfel de modificări; și

(c) nu va fi răspunzător pentru niciun cost, pierdere sau răspundere care decurge ca urmare a luării sau a neluării oricăror acțiuni în temeiul prezentei Clauze 14.7(*Perturbarea sistemelor de plată*).

15 DIVERSE

15.1 Limbă

Limba prezentului Acord este limba engleză. În cazul în care prezentul Acord este tradus într-o altă limbă, versiunea în limba engleză va prevala în cazul oricărei interpretări contradictorii sau în cazul unei dispute între Părți.

Toate notificările emise sau documentele furnizate în temeiul prezentului Acord sau în legătură cu acesta vor fi în limba engleză.

Creditorul poate solicita ca o notificare sau un document furnizat în temeiul prezentului Acord sau în legătură cu acesta, care nu este în limba engleză, să fie însoțit de o traducere certificată în limba engleză, caz în care traducerea în limba engleză va prevala, cu excepția cazului în care documentul este un document statutar al unei companii, un text juridic sau un alt document oficial.

15.2 Certificări și determinări

În orice litigiu sau arbitraj care decurge din sau în legătură cu orice Document de Finanțare, înregistrările efectuate în conturile ținute de Creditor constituie dovezi *prima facie* ale aspectelor la care se referă.

Orice certificare sau determinare de către Creditor a unei rate sau sume în temeiul prezentului Acord va constitui, în absența unei erori evidente, o dovadă concludentă a aspectelor la care se referă.

15.3 Invaliditate parțială

Dacă, în orice moment, o clauză a prezentului Acord este sau devine ilegală, invalidă sau inaplicabilă, nici validitatea, legalitatea sau aplicabilitatea celorlalte prevederi ale prezentului Acord nu vor fi afectate sau compromise în niciun fel.

15.4 Fără renunțare

Neexercitarea sau întârzierea exercitării de către Creditor a oricărui drept în temeiul Acordului nu va constitui o renunțare la dreptul respectiv.

Exercitarea parțială a oricărui drept nu va împiedica exercitarea ulterioară a acestui drept sau exercitarea oricărui alt drept sau remediu în temeiul legislației aplicabile.

Drepturile și căile de atac ale Creditorului în temeiul prezentului Acord sunt cumulative și nu exclud orice drepturi și căi de atac în temeiul legislației aplicabile.

15.5 Sarcină

Împrumutatul nu poate cesiona sau transfera, în niciun mod, toate sau oricare dintre drepturile și obligațiile sale în temeiul prezentului Acord fără acordul prealabil scris al Creditorului.

Prin prezenta, Împrumutatul este de acord în mod expres ca Creditorul să cesioneze sau să transfere oricare dintre drepturile sau obligațiile sale în temeiul prezentului Acord către orice altă terță parte și să încheie orice acord de subparticipare aferent.

15.6 Efect juridic

Anexele la prezentul document, Orientările privind achizițiile publice și considerentele prezentului document fac parte din prezentul acord și au același efect juridic.

15.7 Întregul acord

Începând cu Data Intrării în Vigore, prezentul Acord reprezintă întregul acord dintre Părți în legătură cu aspectele stabilite în prezentul document și înlocuiește toate documentele, acordurile sau înțelegerile anterioare care ar fi putut fi schimbate sau comunicate în cadrul negocierilor în legătură cu prezentul Acord.

15.8 Amendamente

(a) Nicio modificare nu poate fi adusă prezentului Acord decât dacă este convenită în mod expres în scris între Părți .

(b) Prin derogare de la Clauza 15.8 (a) și sub rezerva aprobării prealabile scrise a Creditorului, Împrumutatul, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, poate propune:

i. ajustări la Anexa 3 (*Planul de finanțare*) constând în transferuri în cadrul sau între linii bugetare, inclusiv anularea sau introducerea de elemente, cu condiția ca:

- Astfel de ajustări nu afectează scopul principal al Facilității;
- se califică drept Cheltuieli Eligibile în temeiul prezentului Acord; și

- Impactul lor financiar este limitat la: (i) un transfer în cadrul unei singure linii bugetare, inclusiv anularea sau introducerea unui element, sau (ii) un transfer între linii bugetare care implică o variație (cumulativă) de maximum douăzeci și cinci procente (25%) din suma alocată inițial (sau astfel cum a fost modificată printr-un amendament încheiat de părți) în raport cu fiecare linie bugetară în cauză.

ii. modificări ale domeniului de aplicare al Proiectului pentru a include reabilitarea zonelor suplimentare conectate la cele două sisteme centralizate de irigații descrise în Anexa 2, cu condiția ca aceste modificări ale domeniului de aplicare al Proiectului:

- să rămână în concordanță cu obiectivele și natura inițială a Proiectului; și
- se califică drept Cheltuieli Eligibile în temeiul prezentului Acord.

iii. ajustări ale realizărilor, indicatorilor și obiectivelor, valorilor de referință și surselor de verificare aferente descrise în Anexa 7 și a cadrului logic, cu condiția ca

- astfel de ajustări nu afectează rezultatul principal al Proiectului ; și
- nu reduc în mod semnificativ nivelul de ambiție sau măsurabilitatea Proiectului.

15.9 Confidențialitate - Divulgarea informațiilor

(c) Împrumutatul nu va divulga conținutul niciunui Document de Finanțare niciunei terțe părți fără acordul prealabil al Creditorului, cu excepția:

(i) orice persoană față de care Împrumutatul are o obligație de dezvăluire în temeiul oricărei legi, reglementări sau hotărâri judecătorești aplicabile; sau

(ii) Beneficiarul Final și Agenția de Implementare în scopul Proiectului.

Fără a aduce atingere acestor prevederi, Împrumutatul poate publica prezentul Acord pe site-urile web guvernamentale și parlamentare și pe Monitorul Oficial fără acordul prealabil al Creditorului.

(d) Creditorul nu va divulga conținutul prezentului Acord niciunei terțe părți fără acordul prealabil al Împrumutatului, cu excepția: (i) auditorilor, experților, agențiilor de rating, consilierilor juridici sau organismelor sale de supraveghere, cum ar fi Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF); (ii) oricărei persoane sau entități căreia Creditorul îi poate cesiona sau transfera toate sau o parte din drepturile sau obligațiile sale în temeiul Documentelor de Finanțare; (iii) Statului Francez și, în special, ministerelor cărora le raportează Creditorul, în scopul activității Creditorului; și (iv) oricărei persoane sau entități în scopul luării oricăror măsuri de protecție sau al conservării drepturilor Creditorului în temeiul Documentelor de Finanțare.

(e) În plus, Împrumutatul autorizează în mod expres Creditorul prin prezenta:

(i) să facă schimb de informații cu Republica Franceză în vederea publicării pe site-ul web al guvernului francez, în urma oricărei solicitări din partea Inițiativei Internaționale pentru Transparența Ajutorului; și

(ii) a se publica pe site-ul web al creditorului

informații referitoare la Proiect și finanțarea acestuia, așa cum sunt enumerate în Anexa 8 (Informații pe care Creditorul este autorizat în mod expres să le divulge pe site-ul web al Creditorului (în special pe platforma sale de date deschise)).

Creditorul autorizează în mod expres Împrumutatul să publice pe site-ul web al Împrumutatului și pe Platforma de gestionare a ajutorului a Împrumutatului informații de bază referitoare la Facilitate.

15.10 Prescripție

Termenul de prescripție a oricăror pretenții în temeiul prezentului Acord este de zece (10) ani, cu excepția oricărei cereri de dobândă datorate în temeiul prezentului Acord.

15.11 Greutăți

Fiecare Parte recunoaște prin prezenta că prevederile articolului 1195 din Codul civil francez nu i se vor aplica în ceea ce privește obligațiile care îi revin în temeiul Acordului și nu va avea dreptul să formuleze nicio pretenție în temeiul articolului 1195 din Codul civil francez.

16 NOTIFICARE

16.1 În scris și la adrese

Orice notificare, solicitare sau altă comunicare care urmează a fi dată sau făcută în temeiul sau în legătură cu prezentul Acord se va da sau va fi făcută în scris și, cu excepția cazului în care se specifică altfel, poate fi dată sau făcută prin fax sau prin scrisoare trimisă la adresa și numărul de telefon al Părții relevante menționate mai jos:

Pentru Împrumutat:

REPUBLICA MOLDOVA

MINISTERUL FINANȚELOR

Adresa: str. Constantin Tănase nr.7, MD-2005 Chișinău

E-mail: cancelaria@mf.gov.md

În atenția: Ministrului Finanțelor

MINISTERUL AGRICULTURII ȘI INDUSTRIEI ALIMENTARE

Adresa: 162, Bd. Stefan cel Mare și Sfânt, MD-2005 Chișinău

E-mail: cancelaria@maia.gov.md

În atenția: Ministrului Agriculturii și Industriei Alimentare

Pentru Creditor:

AFD – BIROUL MOLDOVA

Adresa: Office 805, 115/1, Bd. Stefan Cel Mare Si Sfant, MD-2004 Chisinau

E-mail: afdchisinau@afd.fr

În atenția Directorului

Cu o copie către:

AFD – SEDIUL SOCIAL DIN PARIS

Adresă: 5, rue Roland Barthes – 75598 Paris Cedex 12, Franța

Telefon: + 33 1 53 44 31 31

În atenția: Director pentru Europa, Orientul Mijlociu și Asia (*Orients*)

sau orice altă adresă, număr de fax, departament sau funcționar pe care o Parte îl notifică celeilalte Părți.

16.2 Livrare

Orice notificare, solicitare sau comunicare făcută sau orice document trimis de o Parte celeilalte Părți în legătură cu prezentul Acord va produce efecte numai:

(a) dacă este prin fax, atunci când este primit într-o formă lizibilă; și

(b) dacă este prin scrisoare, atunci când este livrată la adresa corectă,

și, în cazul în care o anumită persoană sau un departament este specificat ca parte a detaliilor de adresă furnizate în temeiul Clauzei 16.1(*În scris și la* adrese), dacă o astfel de notificare, solicitare sau comunicare a fost adresată persoanei sau departamentului respectiv.

16.3 Comunicații electronice

(a) Orice comunicare efectuată de o persoană către o alta în temeiul sau în legătură cu prezentul Acord poate fi efectuată prin poștă electronică sau alte mijloace electronice dacă Părțile:

(i) sunt de acord că, cu excepția cazului în care și până la notificarea contrarie, aceasta trebuie să fie o formă acceptată de comunicare;

(ii) (să își notifice reciproc în scris adresa de e-mail și/sau orice alte informații necesare pentru a permite trimiterea și primirea de informații prin aceste mijloace; și

(iii) să se notifice reciproc cu privire la orice modificare a adresei lor sau a oricăror alte informații de acest fel furnizate de aceștia.

(b) Orice comunicare electronică efectuată între Părți va fi eficientă numai atunci când este recepționată efectiv într-o formă lizibilă.

17 LEGISLAȚIE APLICABILĂ, EXECUTAREA ȘI ALEGEREA DOMICILIULUI

17.1 Legea aplicabilă

Prezentul Acord este guvernat de legislația franceză.

17.2 Arbitraj

Orice litigiu care decurge din sau în legătură cu prezentul Acord va fi trimis şi soluţionat definitiv prin arbitraj, în conformitate cu Regulile de Conciliere şi Arbitraj ale Camerei Internaţionale de Comerţ, aplicabile la data începerii procedurii de arbitraj, de către unul sau mai mulţi arbitri care vor fi numiţi în conformitate cu respectivele Reguli.

Sediul arbitrajului va fi Paris, iar limba arbitrajului va fi engleza.

Prezenta clauză de arbitraj va rămâne în vigoare şi va produce efecte în cazul în care prezentul Acord este declarat nul sau este reziliat sau anulat şi după expirarea prezentului Acord. Obligaţiile contractuale ale Părţilor în temeiul prezentului Acord nu sunt suspendate dacă o Parte iniţiază proceduri legale împotriva celeilalte Părţi.

Părţile convin în mod expres că, prin semnarea prezentului Acord, Împrumutatul renunţă în mod irevocabil la toate drepturile de imunitate în ceea ce priveşte jurisdicţia sau executarea pe care s-ar putea baza în alt mod.

17.3 Notificarea acţiunii

Fără a aduce atingere niciunei legi aplicabile, în scopul comunicării documentelor judiciare şi extrajudiciare în legătură cu orice acţiune sau procedură menţionată mai sus, Împrumutatul îşi alege în mod irevocabil sediul social la data prezentului Acord la adresa prevăzută în Clauza 16(*Notificare*) pentru comunicarea actelor de procedură, iar Creditorul alege adresa „sediul AFD" prevăzută în Clauza 16(*Notificare*) pentru comunicarea actelor de procedură.

18 INTRAREA ÎN VIGOARE ŞI DURATA

Împrumutatul, acţionând prin intermediul Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare, va efectua toate procedurile aplicabile, cerute de legislaţia Republicii Moldova pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord şi, în special, adoptarea unei legi de ratificare a prezentului Acord de către Parlamentul Republicii Moldova, care va avea loc în cel mai scurt timp posibil după data semnării.

Împrumutatul, acţionând prin intermediul Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare, va transmite Creditorului o Opinie Legală emisă în numele Împrumutatului şi semnată de Ministrul Justiţiei, confirmând că toate procedurile aplicabile, prevăzute în legislaţia Republicii Moldova pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord, au fost îndeplinite. Prezentul Acord va intra în vigoare la data emiterii Opiniei Legale, care va fi Data intrării în vigoare.

Prezentul Acord va rămâne în vigoare şi va produce efecte atât timp cât există sume restante în temeiul prezentului Acord. Fără a aduce atingere celor de mai sus, obligaţiile prevăzute la Clauzele 12.3(*Informaţii - diverse*) şi 15.9(*Confidenţialitate - Divulgarea informaţiilor*) vor supravieţui şi vor rămâne în vigoare şi vor produce efecte pentru o perioadă de cinci (5) ani de la ultima Dată de Plăţi; prevederile Clauzei 11.6.2(*Gestionarea reclamaţiilor sociale şi de mediu*) vor continua să aibă efect atât timp cât orice reclamaţie depusă în temeiul Regulamentului de procedură al Mecanismului de gestionare a reclamaţiilor ES este încă în curs de procesare sau monitorizare.

Executat în două (2) exemplare originale, în Chișinău (Republica Moldova), la 14 mai 2026.

ÎMPRUMUTATUL

REPUBLICA MOLDOVA

_____

Reprezentat de:

Nume: Ludmila CATLABUGA

Capacitate: Ministru a Agriculturii și Industriei Alimentare a Republicii Moldova

CREDITORUL

AGENȚIA FRANCEZĂ DE DEZVOLTARE

_____

Reprezentat de:

Nume: Mathieu VASSEUR

Capacitate: Director regional pentru Vecinătatea Europeană și Extindere

_____

Cosemnatar, Benjamin HADDAD, Ministru delegat pentru afaceri europene al Republicii Franceze

ANEXA 1A DEFINIȚII

Bancă acceptabilă	înseamnă orice bancă care deservește sistemul trezoreriei
Cont bancar ADMA	are sensul dat în Clauza 3.4.3 (Deschiderea conturilor proiectului)
Cont de proiect ADMA	are sensul dat în Clauza 3.4.3 (Deschiderea conturilor proiectului)
Cont bancar ANIF	are sensul dat în Clauza 3.4.3 (Deschiderea conturilor proiectului)
Contul de proiect ANIF	are sensul dat în Clauza 3.4.3 (Deschiderea conturilor proiectului)
Act de corupție	înseamnă oricare dintre următoarele: (a) actul de a promite, oferi sau acorda, direct sau indirect, unui funcționar public sau oricărei persoane care conduce sau lucrează, în orice calitate, pentru o entitate din sectorul privat, un avantaj necuvenit de orice natură, pentru persoana relevantă însăși sau pentru o altă persoană sau entitate, pentru ca această persoană să acționeze sau să se abțină de la a acționa cu încălcarea obligațiilor sale legale, contractuale sau profesionale și având ca efect influențarea propriilor acțiuni sau a acțiunilor unei alte persoane sau entități; sau (b) Actul unui funcționar public sau al oricărei persoane care conduce sau lucrează, în orice calitate, pentru o entitate din sectorul privat, de a solicita sau accepta, direct sau indirect, un avantaj necuvenit de orice natură, pentru persoana relevantă însăși sau pentru o altă persoană sau entitate, astfel încât această persoană să acționeze sau să se abțină de la a acționa cu încălcarea obligațiilor sale legale, contractuale sau profesionale și având ca efect influențarea propriilor acțiuni sau a acțiunilor unei alte persoane sau entități.
Act(e) de terorism	mijloace: (i) orice act interzis de Convențiile și Protocoalele Națiunilor Unite referitoare la lupta împotriva terorismului (care pot fi consultate pe următorul site web: https://legal.un.org/ola/Default.aspx); (ii) oricare dintre infracțiunile menționate la articolele 3-10 din Directiva (UE) 2017/541 a Parlamentului European din 15 martie 2017 privind combaterea terorismului; sau (iii) orice alt act menit să provoace moartea sau vătămări corporale grave unui civil sau oricărei alte persoane care nu participă activ la ostilități într-o situație de conflict armat, atunci când scopul unui astfel de act, prin natura sau contextul său, este de a intimida o populație sau de a obliga un guvern sau o organizație internațională să întreprindă sau să se abțină de la întreprinderea unui act.
Avans(uri)	are sensul dat în Clauza 3.4(*Mecanisme de* plată)
Acord	înseamnă prezentul acord de facilitate de credit, inclusiv prevederile, Anexele și, dacă este cazul, orice modificări aduse în scris acestuia.

Practici anticoncurențiale	mijloace: (a) orice acțiune concertată sau implicită având ca obiect și/sau ca efecte împiedicarea, restricționarea sau denaturarea concurenței loiale pe o piață, inclusiv, fără limitare, atunci când tinde să: (i) limiteze accesul la piață sau libera exercitare a concurenței de către alte societăți; (ii) împiedice stabilirea prețurilor prin libera desfășurare a pieței, favorizând artificial creșterea sau scăderea acestor prețuri; (iii) limiteze sau controleze orice producție, piață, investiție sau progres tehnic; sau (iv) împărtășească piețele sau sursele de aprovizionare; (b) orice abuz de către o societate sau un grup de societăți a unei poziții dominante pe o piață internă sau pe o parte substanțială a acesteia; sau (c) orice ofertă sau preț de prădător care are ca obiect și/sau efect eliminarea de pe o piață sau împiedicarea unei companii sau a unuia dintre produsele sale să acceseze piața.
Autorizație(i)	înseamnă orice autorizație, consimțământ, aprobare, rezoluție, permis, licență, scutire, depunere, notarizare sau înregistrare, sau orice scutiri în legătură cu acestea, obținute de la sau furnizate de o Autoritate, indiferent dacă sunt acordate prin intermediul unui act sau considerate acordate dacă nu se primește niciun răspuns într-un termen definit, precum și orice aprobare și consimțământ dat de creditorii Împrumutatului.
Autoritate(i)	înseamnă orice entitate guvernamentală sau statutară, departament sau comisie care exercită o prerogativă publică sau orice administrație, instanță, agenție sau stat sau orice entitate guvernamentală, administrativă, fiscală sau judiciară.
Perioada de disponibilitate	înseamnă perioada de la și inclusiv Data Semnării până la Termenul Limită de Tragere a Fondurilor.
Facilități disponibile	înseamnă, la un moment dat, suma maximă a principalului specificată în Clauza 2.1(*Facilitate*) minus: (i) suma totală a oricăror Trageri efectuate de Împrumutat; (ii) suma oricărei Trageri care urmează a fi efectuată în temeiul oricărei Cereri de Tragere în curs de desfășurare; și (iii) orice porțiune a Facilității care a fost anulată în conformitate cu Clauzele 8.3(*Anulare de către Împrumutat*) și/sau 8.4(*Anulare de către Creditor*).
Zi lucrătoare	înseamnă o zi (alta decât sâmbăta sau duminica) în care băncile sunt deschise întreaga zi pentru afaceri generale la Paris și care este o Zi ȚINTĂ în cazul în care o Tragere trebuie efectuată în ziua respectivă.
Certificat	înseamnă, pentru orice copie, fotocopie sau alt duplicat al unui document original, certificarea de către orice persoană autorizată în mod corespunzător, cu privire la conformitatea copiei, fotocopiei sau duplicatului cu documentul original.
Cofinanțator(i)	înseamnă următorul cofinanțator al Proiectului: • Uniunea Europeană („**UE**"), care furnizează fonduri Creditorului în temeiul unui acord de delegare, în valoare de **cincisprezece milioane euro (EUR 15,000,000)**;
Termen limită pentru tragerea fondurilor	înseamnă 15/05/2032, dată după care nu mai pot avea loc alte Trageri.

Termen limită pentru prima tragere	înseamnă 10/02/2027.
Termen limită pentru utilizarea fondurilor	înseamnă data expirării unei perioade de şase (6) luni care începe la data plăţii ultimului Avans.
Reducere	înseamnă o tragere a întregii Facilităţi sau a unei părţi din aceasta, pusă la dispoziţie sau care urmează să fie pusă la dispoziţia Împrumutatului de către Creditor, în conformitate cu termenii şi condiţiile prevăzute în Clauza 3(*Tragerea Fondurilor*) sau suma principală restantă a respectivei Trageri care rămâne scadentă şi plătibilă la un moment dat, inclusiv orice Avans.
Data tragerii	înseamnă data la care o Tragere este pusă la dispoziţie de către Creditor.
Perioada de tragere	înseamnă perioada care începe la prima Dată de Tragere până la şi inclusiv prima dintre următoarele date: (i) data la care Facilitatea Disponibilă este egală cu zero; (ii) Termenul limită pentru tragerea fondurilor.
Cerere de tragere	înseamnă o cerere în esenţă în forma prevăzută în Anexa 5A (Formular de cerere de tragere).
Data intrării în vigoare	înseamnă data intrării în vigoare a prezentului Acord, aşa cum este descrisă în detaliu în Clauza 18(*Intrarea în vigoare şi durata*)
Cheltuieli eligibile	înseamnă cheltuielile aferente celor cinci componente ale Proiectului, aşa cum sunt prevăzute în Anexa 3 (*Planul de Finanţare*).
Embargo	înseamnă orice sancţiune de natură comercială care vizează interzicerea oricărui import şi/sau export (furnizare, vânzare sau transfer) al unuia sau mai multor bunuri, produse sau servicii cu destinaţia şi/sau provenind dintr-o ţară pentru o perioadă dată, astfel cum este publicată şi modificată periodic de către Organizaţia Naţiunilor Unite, Uniunea Europeană sau Franţa.
Regulile de procedură ale mecanismului ES de gestionare a reclamaţiilor	înseamnă termenii contractuali conţinuţi în Regulamentul de procedură al Mecanismului de gestionare a reclamaţiilor sociale şi de mediu, care este disponibil pe site-ul web, cu modificările ulterioare.
ESCP	înseamnă planul de angajament social şi de mediu ataşat în continuare ca Anexa 6, care stabileşte angajamentul Împrumutatului de a evita, atenua sau compensa consecinţele negative ale Proiectului asupra mediului uman şi natural şi orice monitorizare planificată, precum şi etapele formale necesare pentru realizarea acestor acţiuni.
EURIBOR	înseamnă rata dobânzii interbancare aplicabilă euro pentru orice depozite denominate în euro pentru o perioadă comparabilă cu perioada relevantă, astfel cum este stabilită de Institutul European al Pieţelor Monetare (EMMI) sau de orice administrator succesor, la ora 11:00, ora Bruxelles-ului, cu două (2) Zile Lucrătoare înainte de prima zi a Perioadei de Dobândă.
Euro(i) sau EUR	înseamnă moneda unică a statelor membre ale Uniunii Economice şi Monetare Europene, inclusiv a Franţei, şi care are curs legal de plată în aceste state membre.
Caz de neplată	înseamnă orice eveniment sau circumstanţă prevăzută în Clauza 13.1(*Evenimente de neplată*).
Facilitate	înseamnă facilitatea de credit pusă la dispoziţia Împrumutatului de către Creditor în conformitate cu prezentul Acord, până la valoarea maximă a principalului stabilită în Clauza 2.1(*Facilitate*).

Beneficiar final	înseamnă Agenția pentru Dezvoltarea și Modernizarea Agriculturii (ADMA), responsabilă de implementarea Componentei 2 a Proiectului, așa cum este prevăzută în Anexa 2 (*Descrierea Proiectului*) și Anexa 3 (*Planul de Finanțare*), în baza unui Acord de refinanțare cu Împrumutatul.
Îndatorare financiară	înseamnă orice datorie financiară pentru și în legătură cu: (a) orice sume de bani împrumutate pe termen scurt, mediu sau lung; (b) orice sume obținute în urma emiterii de obligațiuni, bilete la ordin, titluri de creanță, acțiuni de împrumut sau orice instrumente similare; (c) orice fonduri atrase în cadrul oricărei alte tranzacții (inclusiv orice acord de vânzare sau cumpărare la termen) având efectul comercial al unui împrumut; (d) orice obligație de plată potențială care rezultă dintr-o garanție, o cauțiune sau orice alt instrument.
Lista sancțiunilor financiare	înseamnă lista (lista) de persoane, grupuri sau entități care fac obiectul unor sancțiuni financiare impuse de Organizația Națiunilor Unite, Uniunea Europeană și/sau Franța. Doar în scop informativ și pentru confortul Împrumutatului, care se poate baza pe următoarele referințe sau adrese de site-uri web: **Pentru lista actualizată de Organizația Națiunilor Unite, Uniunea Europeană și Franța** , se poate consulta următorul site web: https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List.
Documente de finanțare	înseamnă prezentul Acord, Acordul de împrumut și orice alt document în legătură cu acesta.
Plan de finanțare	înseamnă planul de finanțare al Proiectului prevăzut în Anexa 3 (Planul de Finanțare).
Rată de referință fixă	înseamnă patru punct treisprezece la sută (4.13%) pe an.
Fraudă	înseamnă orice practică neloială (acțiuni sau omisiuni) menită în mod deliberat să inducă în eroare alte persoane, să ascundă în mod intenționat elemente ale acestora sau să trădeze sau să vicieze consimțământul acestuia, să eludeze orice cerințe legale sau de reglementare și/sau să încalce regulile și procedurile interne ale Împrumutatului sau ale unei terțe părți pentru a obține un beneficiu nelegitim.
Frauda împotriva intereselor financiare ale Uniunii Europene	înseamnă orice act sau omisiune intenționată menită să prejudicieze bugetul Uniunii Europene și care implică (i) utilizarea sau prezentarea de declarații sau documente false, inexacte sau incomplete, care are ca efect deturnarea sau reținerea abuzivă de fonduri sau orice reducere ilegală a resurselor bugetului general al Uniunii Europene; (ii) nedivulgarea de informații cu același efect; și (iii) deturnarea acestor fonduri în alte scopuri decât cele pentru care aceste fonduri au fost acordate inițial.
Perioada de grație	înseamnă perioada de la Data Semnării până la și inclusiv data care cade la șaptezeci și două (72) de luni după această dată, timp în care nicio rambursare a principalului în temeiul Facilității nu este datorată și plătibilă.

Origine ilicită	înseamnă fonduri obținute prin: (a) comiterea oricărei infracțiuni predicat, astfel cum este desemnată în glosarul celor 40 de recomandări ale GAFI, la secțiunea „*Categorii desemnate de infracțiuni*" (https://www.fatf-gafi.org/en/pages/fatf-glossary.html#accordion-a13085a728-item-121a8a2b0f); (b) orice act de corupție; sau (c) orice fraudă împotriva intereselor financiare ale Comunității Europene, dacă sau atunci când este cazul.
Agenția de Implementare	înseamnă Agenția Națională de Îmbunătățiri Funciare („**ANIF**"), responsabilă de implementarea componentelor 1, 3, 4 și 5 ale Proiectului, prevăzute în Anexa 2 (*Descrierea Proiectului*) și Anexa 3 (*Planul de Finanțare*) și de raportarea cu privire la întregul progres al Proiectului, în numele Împrumutatului și numită în mod corespunzător în acest scop.
Rata indicelui	înseamnă indicele zilnic TEC 10, rata constantă a scadenței pe zece ani afișată zilnic pe pagina de cotații relevantă a Instituției Financiare de Referință sau orice alt indice care poate înlocui indicele zilnic TEC 10. La Data Stabilirii Ratei de Semnare, Rata Indicelui este de trei punct șaptezeci și nouă la sută (3.79 %) pe an.
Polițe de asigurare	înseamnă, după caz, polițele de asigurare pe care Împrumutatul, Beneficiarul Final, Agenția de Implementare sau Furnizorii sunt obligați să le subscrie și să le mențină în conformitate cu legile și reglementările aplicabile în legătură cu implementarea Proiectului.
Perioada(ele) de dobândă	înseamnă fiecare perioadă de la o Dată de Plată (exclusiv) până la următoarea Dată de Plată (inclusiv). Pentru fiecare Tragere în cadrul Facilității, prima perioadă de dobândă va începe la Data de Tragere (exclusiv) și se va încheia la următoarea Dată de Plată succesivă (inclusiv).
Dobândă	înseamnă rata dobânzii exprimată ca procent și determinată în conformitate cu Clauza 4.1 (Rata dobânzii).
Contul Proiectului MAIA	are sensul dat în Clauza 3.4.3 (Deschiderea conturilor proiectului)
Marjă	înseamnă unu la sută (1,00 %) pe an.
Eveniment de perturbare a pieței	înseamnă apariția unuia dintre următoarele evenimente: (i) EURIBOR nu este determinat de Institutul European al Piețelor Monetare (EMMI) sau de orice administrator succesor, la ora 11:00, ora Bruxelles-ului, cu două (2) Zile Lucrătoare înainte de prima zi a Perioadei de Dobândă relevante sau la Data Stabilirii Ratei; sau (ii) înainte de închiderea activității pieței interbancare europene, cu două (2) Zile Lucrătoare înainte de prima zi a Perioadei de Dobândă relevante sau la Data Stabilirii Ratei, Împrumutatul primește o notificare din partea Creditorului că (i) costul pentru Creditor al obținerii de resurse echivalente pe piața interbancară relevantă ar depăși EURIBOR pentru Perioada de Dobândă relevantă; sau (ii) nu poate sau nu va putea obține resurse echivalente pe piața interbancară relevantă în cursul normal al activității pentru a finanța Tragerea relevantă pentru perioada de timp relevantă.

Efect advers semnificativ	înseamnă un efect material şi advers asupra: (a) Proiectul, în măsura în care ar pune în pericol implementarea şi funcţionarea Proiectului în conformitate cu Documentele de Finanţare şi Documentele Proiectului; (b) afacerea, activele, situaţia financiară a Împrumutatului sau capacitatea acestuia de a-şi îndeplini obligaţiile în temeiul Documentelor de Finanţare şi al Documentelor Proiectului; (c) validitatea sau aplicabilitatea oricărui Document de Finanţare şi a oricăror Documente de Proiect; sau (d) orice drept sau remediu al Creditorului în temeiul oricărui Document de Finanţare.
Utilizarea abuzivă a fondurilor sau activelor AFD	înseamnă utilizarea neconformă, necorespunzătoare şi/sau abuzivă a resurselor, proprietăţilor sau activelor aparţinând Creditorului, făcută cu bună ştiinţă, imprudenţă sau neglijenţă.
Spălare de bani	mijloace: (i) facilitarea, prin orice mijloace, a justificării false a originii bunurilor sau veniturilor autorului unei infracţiuni sau delicte care i-a adus un beneficiu direct sau indirect; sau (ii) actul de a ajuta la investirea, ascunderea sau convertirea veniturilor directe sau indirecte ale unei infracţiuni sau delicte.
Practici necooperative	mijloace: (i) actul de distrugere, falsificare, modificare, ascundere sau reţinere în mod nerezonabil a probelor sau a oricăror alte informaţii, documente sau înregistrări care se doreşte a fi divulgate în legătură cu o investigaţie a Creditorului privind o acuzaţie de Practici Interzise, pentru a obstrucţiona în mod semnificativ investigaţia; sau actul de a face declaraţii false pentru a obstrucţiona în mod semnificativ investigaţia privind o acuzaţie de Practici Interzise; sau (ii) actul de a ameninţa, hărţui sau intimida orice parte pentru a o împiedica să divulge informaţii referitoare la o investigaţie efectuată de Creditor sau la continuarea investigaţiei; sau (iii) orice acte întreprinse pentru a obstrucţiona în mod semnificativ exercitarea de către Creditor a drepturilor sale contractuale de auditare, inspecţie sau acces la informaţii în contextul unei investigaţii bazate pe o acuzaţie de Practici Interzise.
Suma restantă a datoriei principale	înseamnă, în ceea ce priveşte orice Tragere, suma restantă a datoriei principale în legătură cu respectiva Tragere, corespunzătoare sumei Tragerii plătite de Creditor Împrumutatului minus totalul ratelor de datoria principală rambursate de Împrumutat Creditorului în legătură cu respectiva Tragere.
Datele de plată	înseamnă 20 februarie şi 20 august din fiecare an.

Eveniment de perturbare a sistemelor de plată	înseamnă una sau ambele dintre următoarele: (a) o perturbare semnificativă a sistemelor de plată sau de comunicații sau a piețelor financiare care, în fiecare caz, sunt necesare pentru a funcționa pentru efectuarea plăților în legătură cu Facilitatea (sau în alt mod pentru efectuarea tranzacțiilor prevăzute de Documentele de Finanțare), cu condiția ca perturbarea să nu fie cauzată de și să fie în afara controlului niciuneia dintre Părți; sau (b) apariția oricărui alt eveniment care are ca rezultat o perturbare (de natură tehnică sau legată de sistem) a trezoreriei sau a operațiunilor de plată ale unei Părți, împiedicând aceasta sau orice altă Parte: (i) de la îndeplinirea obligațiilor sale de plată în temeiul Documentelor de Finanțare; sau (ii) să comunice cu celelalte Părți în conformitate cu termenii Documentelor de Finanțare, și care (în ambele cazuri) nu este cauzat de și este în afara controlului niciuneia dintre Părți.
Indemnizație compensatorie pentru plată anticipată	înseamnă despăgubirea calculată prin aplicarea următorului procent la suma Facilității care este rambursată în avans: – dacă rambursarea are loc între Data Semnării și a 5-a aniversare (exclusiv) a Datei Semnării: trei la sută (3%); – dacă rambursarea are loc între a 5-a aniversare (inclusiv) și a 9-a aniversare (exclusiv) a Datei Semnării: doi virgulă cinci la sută (2,5%); – dacă rambursarea are loc după a 9-a aniversare (inclusiv) a Datei Semnării: unu virgulă cinci la sută (1,5%).
Orientări privind achizițiile publice	înseamnă prevederile contractuale conținute în documentul intitulat „Ghiduri de achiziții pentru contractele finanțate de AFD în țări străine", în vigoare la data semnării, care este disponibil pe site-ul web și a cărui copie a fost livrată Împrumutatului.
Practică(i) interzisă(e)	înseamnă Practici anticoncurențiale, Acte de corupție, Fraudă, Fraudă împotriva intereselor financiare ale Uniunii Europene, Practici necooperante, Utilizarea abuzivă a fondurilor sau activelor AFD, precum și orice încălcare a oricăror legi aplicabile în materie de combatere a spălării banilor și a finanțării terorismului.
Proiect	înseamnă proiectul așa cum este descris în Anexa 2 (*Descrierea Proiectului*).
Autorizații de proiect	înseamnă Autorizațiile necesare pentru ca (i) Împrumutatul sau Beneficiarul Final sau Agenția de Implementare să implementeze Proiectul și să execute toate Documentele Proiectului la care este parte și să își exercite drepturile și să își îndeplinească obligațiile în temeiul Documentelor Proiectului la care este parte; și (ii) Documentele Proiectului la care Împrumutatul sau Beneficiarul Final al Agenției de Implementare este parte, să fie admisibile ca probe în fața instanțelor din jurisdicția Împrumutatului sau în fața unui tribunal arbitral competent.
Documente de proiect	înseamnă toate documentele și, în special, acordurile, emise sau executate de către Împrumutat, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, în legătură cu implementarea Proiectului, și anume: • Acordul de Management al Proiectului dintre Împrumutat și Agenția de Implementare.

	• Manualul de Proceduri pentru Proiect, adică documentul care stabileşte procedurile operaţionale, financiare şi administrative aplicabile implementării Proiectului, astfel cum a fost aprobat de Creditor şi care poate fi modificat periodic cu acordul prealabil al acestuia. • Manualul Operaţional pentru Componenta 2 înseamnă documentul care stabileşte procedurile operaţionale, financiare şi administrative aplicabile implementării Componentei 2 a Proiectului, astfel cum a fost aprobat de Creditor şi care poate fi modificat periodic cu acordul prealabil al acestuia.
Acord de management de proiect	înseamnă acordul încheiat între Împrumutat, acţionând prin intermediul Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare, şi Agenţia de Implementare, care mandatează Agenţia de Implementare să implementeze o parte din Proiect în numele Împrumutatului, aşa cum se prevede în Anexa 2 *(Descrierea Proiectului)* şi în Anexa 3 *(Planul de Finanţare)*.
Garanţia (garanţiile) furnizorului	înseamnă orice garanţie acordată Împrumutatului sau Beneficiarului Final sau Agenţiei de Implementare, direct sau indirect, de către oricare dintre Furnizorii săi responsabili de executarea contractelor încheiate în scopul implementării Proiectului sau a oricărei părţi a acestuia, cum ar fi, de exemplu, o garanţie de bună execuţie sau o garanţie de plată în avans.
Furnizor(i)	înseamnă o persoană fizică sau juridică care a semnat un contract cu Împrumutatul sau Beneficiarul Final sau Agenţia de Implementare, care poate include un furnizor, o firmă de lucrări sau un antreprenor, un consultant sau un prestator de servicii.
Funcţionar public	înseamnă orice titular al unei funcţii legislative, executive, administrative sau judiciare, fie el numit sau ales, care îşi desfăşoară activitatea cu caracter permanent sau nu, plătit sau neplătit, indiferent de rang, sau orice altă persoană definită ca funcţionar public în temeiul legislaţiei interne din jurisdicţia Împrumutatului, precum şi orice altă persoană care exercită o funcţie publică, inclusiv pentru o agenţie sau organizaţie publică, sau care furnizează un serviciu public.
Conversie a ratei	înseamnă conversia ratei variabile aplicabile întregii Facilităţi sau unei părţi din aceasta într-o rată fixă în conformitate cu Clauza 4.1(*Rata dobânzii*).
Cerere de conversie a ratei	înseamnă o cerere în esenţă în forma ataşată ca Anexa 5C (Formularul De Solicitare A Conversiei Ratei)
Data stabilirii tarifului	înseamnă, pentru fiecare Tragere sau Conversie a Ratei la rată fixă, marţea sau joia (sau, dacă data respectivă nu este o Zi Lucrătoare, Ziua Lucrătoare imediat următoare) datei primirii de către Creditor a Cererii de Tragere sau a Cererii de Conversie a Ratei, cu condiţia ca această cerere să fie primită de Creditor cu cel puţin două (2) Zile Lucrătoare complete înainte de data respectivă de marţi sau joi.
Instituţie financiară de referinţă	înseamnă o instituţie financiară aleasă ca instituţie financiară de referinţă adecvată de către Creditor şi care publică periodic cotaţii ale instrumentelor financiare pe una dintre reţelele internaţionale de informaţii financiare, în conformitate cu practicile recunoscute de industria bancară.

Restructurare	înseamnă orice restructurare a datoriilor și, mai general, orice operațiune de tratament al datoriilor, inițiată și/sau organizată, adoptată într-un cadru formal sau informal, cum ar fi Clubul de la Paris.
Acord de reîmprumut	înseamnă acordul care stabilește termenii și condițiile în care Împrumutatul va împrumuta fondurile Facilității, în totalitate sau parțial, Beneficiarului Final.
Program(uri)	înseamnă orice anexă sau anexe la prezentul Acord.
Data semnării	înseamnă data semnării prezentului Acord de către toate Părțile.
Data stabilirii ratei de semnare	înseamnă 12/05/2026
Ziua TARGET	înseamnă o zi în care sistemul transeuropean automat de transfer expres cu decontare brută în timp real 2 (TARGET2) sau orice succesor al acestuia este deschis pentru decontarea plăților în euro.
Taxă(e)	înseamnă orice impozit, taxă, impozit, taxă sau altă taxă sau reținere la sursă de natură similară (inclusiv orice penalitate sau dobândă plătibilă în legătură cu neplata sau orice întârziere în plata oricăror astfel de sume).
Data finalizării tehnice	înseamnă data finalizării tehnice a Proiectului, care se preconizează a fi 15/05/2032
Finanțarea terorismului	înseamnă furnizarea sau colectarea, directă sau indirectă, de fonduri sau gestionarea de fonduri cu intenția ca acestea să fie utilizate sau știind că vor fi utilizate în scopul comiterii unui act de terorism.
Ghid de vizibilitate și comunicare	înseamnă toate prevederile contractuale obligatorii pentru Împrumutat referitoare la comunicarea și vizibilitatea proiectelor finanțate de AFD și conținute în documentul intitulat „Ghid de vizibilitate pentru proiectele sprijinite de AFD - Nivelul 1" sau „Ghid de comunicare pentru proiectele sprijinite de AFD - Nivelul 2", după caz, a cărui copie a fost înmânată Împrumutatului înainte de semnare.
Site web	înseamnă site-ul web al AFD (http://www.afd.fr/) sau orice alt site web de înlocuire similar.
Impozit reținut la sursă	înseamnă orice deducere sau reținere cu privire la o Taxă asupra oricărei plăți efectuate în temeiul sau în legătură cu Documentele de Finanțare.

ANEXA 1B INTERPRETARE

(a) „**active**" include proprietăți, venituri și drepturi de orice fel prezente și viitoare;

(b) Orice referire la „**Împrumutat**", „**Parte**" sau „**Creditor**" include succesorii săi în drepturi, cesionarii autorizați și beneficiarii autorizați;

(c) Orice referire la un Document de Finanțare sau la alt document este o referire la prezentul Acord sau la orice alt document astfel cum a fost modificat, reformulat sau completat și include, dacă este cazul, orice document care îl înlocuiește prin novație, în conformitate cu Documentele de Finanțare;

(d) O „**garanție**" include orice cauțiune, aval și orice garanție independentă de datoria la care se referă;

(e) **„datorie"** înseamnă orice obligație a oricărei persoane (fie că este contractată ca principal, fie ca garant) pentru plata sau rambursarea de bani, fie ea prezentă, viitoare, reală sau contingentă;

(f) **„persoană"** include orice persoană, companie, corporație, parteneriat, trust, guvern, stat sau agenție de stat sau orice asociație sau grup de două sau mai multe dintre cele menționate anterior (indiferent dacă au sau nu personalitate juridică separată);

(g) Un „ **regulament** " include orice legislație, regulament, regulă, decret, directivă oficială, instrucțiune, solicitare, sfat, recomandare, decizie sau îndrumare (cu sau fără forță de lege) a oricărui organism guvernamental, interguvernamental sau supranațional, autoritate de supraveghere, autoritate de reglementare, autoritate administrativă independentă, agenție, departament sau orice divizie a oricărei alte autorități sau organizații (inclusiv orice regulament emis de o entitate publică industrială sau comercială) care are efect asupra prezentului Acord [SAU asupra oricăruia dintre Documentele de Finanțare] sau asupra drepturilor și obligațiilor unei Părți;

(h) o dispoziție legală este o trimitere la acea dispoziție astfel cum a fost modificată;

(i) dacă nu se prevede altfel, o oră din zi se referă la ora Parisului;

(j) Titlurile Secțiunilor, Clauzelor și Anexelor sunt furnizate doar pentru ușurința referinței și nu afectează interpretarea prezentului Acord;

(k) cu excepția cazului în care se prevede altfel, cuvintele și expresiile utilizate în orice alt document referitor la prezentul Acord sau în orice notificare emisă în legătură cu prezentul Acord au același înțeles în documentul sau notificarea respectivă ca și în prezentul Acord;

(l) Un Eveniment de Neîndeplinire a Obligațiilor este „continuu" dacă nu a fost remediat sau dacă Creditorul nu a renunțat la niciunul dintre drepturile sale aferente acestuia;

(m) o referire la o Clauză sau Anexă va fi o referire la o Clauză sau Anexă a prezentului Acord; și

(n) Cuvintele care importă pluralul vor include și singularul și invers.

ANEXA 2 DESCRIEREA PROIECTULUI

LISTA ABREVIERILOR ȘI ACRONIMELOR

ADMA	Agenția pentru Dezvoltarea și Modernizarea Agriculturii
AFD	Agenția Franceză de Dezvoltare
AIPA	Agenția pentru Intervenție și Plăți în Agricultură
AM	Instituția Publică Administrația Națională „Apele Moldovei"
ANIF	Agenția Națională de Îmbunătățiri Funciare
CCAR	Centrul de Consiliere Agricolă și Rurală
CSI	Sistem centralizat de irigații
DCFTA	Zona de Liber Schimb Aprofundat și Cuprinzător (DCFTA), un acord între UE și Republica Moldova
E&S	Mediu și social
ESIA	Evaluarea impactului social și de mediu
ESMF	Cadrul de management de mediu și social
ESMP	Planul de Management de Mediu și Social
UE	Uniunea Europeană
FAO	Organizația pentru Alimentație și Agricultură
FFS	Școli de teren pentru fermieri
GAP	Planul de acțiune privind egalitatea de gen
VBG	Violența bazată pe gen
GES	Gaz cu efect de seră
GIS	Sistem de informații geografice
GRM	Mecanismul de soluționare a reclamațiilor
IFAD	Fondul Internațional pentru Dezvoltare Agricolă
ISF	Taxă pentru serviciul de irigații
MAIA	Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare
MM	Ministerul Mediului
MF	Ministerul Finanțelor
M&E	Monitorizare și evaluare
NDC	Contribuții determinate la nivel național
O&M	Operare și întreținere
PSC	Comitetul de coordonare al proiectului
PT	Echipa de proiect
RAP	Planul de acțiune pentru relocare
RPF	Cadrul politicii de relocare
SEP	Planul de implicare a părților interesate
IMM-uri	Întreprinderi mici și mijlocii
SOP	Procedura standard de operare
TA	Asistență tehnică
THVA	Proiectul Tranziție către Agricultura Performantă Înaltă finanțat de USAID
ToR	Termeni de referință
ToT	Formarea formatorilor
PNUD	Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare
BM	Banca Mondială
AUAI	Asociația Utilizatorilor de Apă pentru Irigații

Justificare (context și context)

Producția agricolă din Republica Moldova este caracterizată de un număr mare de exploatații agricole mici și mijlocii, constrânse de un nivel scăzut de tehnologie și inovare limitată, disponibilitatea limitată a serviciilor de consultanță tehnică profesională publice și private, accesul limitat la finanțare, nivelul scăzut de organizare a fermierilor, integrarea limitată a pieței și valoarea adăugată (de exemplu, certificare, sortare și procesare) și vulnerabilitatea crescândă la schimbările climatice. Din 2020, patru din cinci sezoane de creștere și recoltele agricole aferente au fost afectate de secete și alte fenomene meteorologice extreme, cum ar fi înghețurile târzii sau căldura extremă. Din cele 88 de sisteme centralizate de irigații care funcționau cândva în perioada sovietică, doar aproximativ 22-24 sunt funcționale în prezent, reducând suprafața irigată la aproximativ 1% din terenul agricol din Moldova. Acest lucru a dus la randamente imprevizibile ale culturilor, în special pentru porumb și floarea-soarelui, care domină suprafața națională, făcând din agricultura o afacere precară.

Prin urmare, AFD și Guvernul Republicii Moldova au convenit asupra unei abordări holistice și integrate pentru reabilitarea simultană a sistemelor de irigații și dezvoltarea capacităților la toate nivelurile: fermieri, Asociațiile Utilizatorilor de Apă pentru Irigații (AUAI) și instituții naționale.

Acțiunea propusă este astfel articulată în patru componente tehnice esențiale și interconectate :

1. Reabilitarea a două Sisteme Centralizate de Irigații (SCI): Călinești (pe râul Prut) și Criulenii de Sus (pe râul Nistru);
2. Reabilitarea infrastructurii descentralizate de irigații cu colectare a apei pluviale și construirea de sisteme de irigații pluviale la scară mică (în zone fără acces la cursuri de apă perene);
3. Furnizarea de asistență tehnică multidisciplinară și servicii de consultanță fermierilor, asociațiilor utilizatorilor de apă pentru irigații și altor părți interesate din lanțurile valorice cheie (ținând cont de nevoile și așteptările specifice ale tinerilor și femeilor);
4. Dezvoltarea capacităților instituțiilor naționale responsabile, printre altele, cu gestionarea resurselor de apă; supravegherea infrastructurii publice de irigații și servicii de consultanță și extensiune agricolă.

Intervenția este pe deplin aliniată cu Strategia Națională pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală a Republicii Moldova 2023-2030, cu o contribuție puternică la obiectivul special nr. 1 „Sporirea potențialului sectorului agricol și promovarea unor practici agricole inteligente, durabile și rezistente la schimbările climatice".

În plus, această intervenție contribuie la implementarea Programului Național de Adaptare la Schimbările Climatice până în 2030 aprobat prin Hotărârea de Guvern 624/2023. De exemplu, prin dezvoltarea unor practici agricole inteligente din punct de vedere climatic cu fermierii și prin consolidarea capacităților CCAR, ANIF și MAIA în această privință, împreună cu eforturile comune a Ministerului Mediului și MAIA privind extinderea perdelelor de vânt și gardurilor vii, proiectul participă la Obiectivul Specific 1: „*Dezvoltarea capacităților de adaptare la schimbările climatice și a cooperării intersectoriale*". Proiectul răspunde, de asemenea, în special Obiectivului Specific 5 pentru sectorul agricol („ *reducerea vulnerabilității la aridizarea climatică, modernizarea sistemelor centralizate de irigații și colectare a apei de ploaie* [...]). În acest fel, adaptarea la schimbările climatice este integrată în fiecare aspect al proiectului iDRIP.

Logica intervenției: obiective și rezultate

Proiectul iDRIP abordează principalele deficiențe ale pieței din sectorul agricol din Republica Moldova, în special în Călinești și Criulenii de Sus, unde fermierii se confruntă cu riscuri climatice, infrastructură

de irigații învechită sau neperformantă, acces financiar limitat și integrare deficitară a pieței. Intervenția urmează o abordare secvențială, asigurându-se că rezultatele pe termen scurt duc la îmbunătățiri structurale pe termen lung.

La nivel de rezultate, proiectul, prin cele patru componente menționate anterior, se concentrează pe consolidarea practicilor agricole, reabilitarea infrastructurii de irigații, dezvoltarea lanțurilor valorice, extinderea accesului financiar (Componenta 2) și dezvoltarea capacității instituționale. Fermierii vor fi instruiți în agricultura inteligentă din punct de vedere climatic, AUAI vor dobândi sustenabilitate tehnică și financiară, iar sistemele de irigații vor fi modernizate. Un fond circulant de tip „în rate" gestionat de ADMA va sprijini investițiile durabile, cu condiții preferențiale pentru femei, tineri fermieri și producători din agricultura ecologică. Serviciile de consiliere pentru fermieri, conduse de CCAR, vor fi consolidate pentru a asigura sprijin tehnic pe termen lung și diseminarea cunoștințelor. Actori instituționali precum ANIF, AM, MAIA și ADMA vor primi instruire specifică și asistență tehnică pentru a îmbunătăți guvernarea, monitorizarea și coordonarea sectorului. Aceste rezultate stau la baza unei schimbări sistemice în sectorul agricol.

Aceste activități vor duce la rezultate pe termen mediu, inclusiv creșterea productivității agricole, acces îmbunătățit la servicii de irigații, noi oportunități de angajare și o mai bună gestionare a resurselor naturale. Pierderile legate de secetă vor fi reduse semnificativ, agricultura devenind mai previzibilă și mai sustenabilă. Pe măsură ce irigațiile devin mai fiabile și barierele financiare scad, fermierii vor investi mai mult în culturi cu valoare mai mare, reducând vulnerabilitatea economică și crescând veniturile. Accesul la servicii financiare și lanțuri valorice consolidate vor permite micilor fermieri să se profesionalizeze și să îmbunătățească accesul la piață. Lanțuri valorice și servicii de consiliere mai puternice vor îmbunătăți accesul la piață și profitabilitatea fermelor, făcând agricultura mai atractivă pentru tineri și femei. Numărul fermierilor care beneficiază de servicii de irigații va crește, asigurând o producție agricolă mai rezistentă la schimbările climatice, în timp ce asociațiile de irigații pentru irigații (AUAI) vor deveni sustenabile financiar și capabile să gestioneze independent sistemele de irigații fără a necesita un sprijin extern major. Proiectul va contribui, de asemenea, la creșterea economică rurală prin crearea de noi locuri de muncă de-a lungul lanțului valoric agricol.

Pe termen lung, aceste rezultate vor contribui la transformarea sistemică, consolidând rezistența comunităților rurale la șocurile climatice și fluctuațiile pieței. Prin îmbunătățirea gestionării resurselor de apă și promovarea utilizării durabile a terenurilor, proiectul va contribui la asigurarea sustenabilității pe termen lung a sectorului agricol din Republica Moldova.

Succesul acestei intervenții depinde de implicarea coordonată a mai multor părți interesate. Fermierii din Călinești și Criulenii de Sus, inclusiv micii fermieri, producătorii organici și tinerii fermieri, sunt principalii beneficiari. Femeile antreprenor vor avea, de asemenea, acces la sprijin financiar și tehnic personalizat. Părțile interesate instituționale, inclusiv MAIA, ANIF, AM, ADMA și CCAR vor juca roluri cheie în implementarea și susținerea intervențiilor proiectului. AUAI, în calitate de administratori principali ai infrastructurii de irigații, vor primi instruire și sprijin pentru consolidarea capacităților pentru a asigura viabilitatea pe termen lung a schemelor de irigații reabilitate. Sectorul privat, inclusiv furnizorii de inputuri, procesatorii și instituțiile financiare, va beneficia de un sector agricol mai structurat, mai rezilient și mai orientat spre piață.

Activități indicative

Componenta 1. Reabilitarea Sistemelor Centralizate de Irigații (SCI)

MAIA va delega implementarea Componentei 1 către ANIF, care va beneficia de asistența tehnică internațională (AT) bugetată în Componentele 4 și 5. ANIF va fi responsabilă de gestionarea licitațiilor pentru lucrări și de supervizarea lucrărilor și va asigura legătura cu AUAI care vor prelua managementul infrastructurii. Proiectul detaliat va fi pregătit de BRLi și partenerul său Protoby în baza unui contract separat cu AFD. Evaluările Impactului asupra Mediului și Social (ESIA) și Planurile de Management de Mediu și Social (PMMS) pentru intervențiile la SCI Călinești și Criulenii de Sus sunt deja pregătite.

Aceste analize nu au semnalat riscuri specifice care nu pot fi abordate prin măsurile de atenuare recomandate, inclusiv pentru protejarea vieții piscicole și acvatice. Toate măsurile de atenuare sunt bugetate în bugetul proiectului (inclusiv în cadrul Componentei 5.1), așa cum este detaliat în fiecare PMMS; majoritatea acestora urmând să fie încorporate în domeniul de aplicare al lucrărilor contractorilor. Măsurile de atenuare includ studii biofizice complementare, inventarierea ecologică, compensații financiare pentru pierderile de culturi în timpul lucrărilor.

Lucrări de reabilitare la SCI Călinești

SCI Călinești va permite accesul securizat la apa pentru irigații din râul Prut pentru a deservi până la 1262 ha de teren prin opțiuni tehnice eficiente din punct de vedere energetic. Îndepărtarea barierelor în calea accesului fiabil la apă va crește rezistența zonei la impactul schimbărilor climatice și va sprijini diversificarea sistemelor agricole. Sistemul va deservi aproximativ 100 de ferme[1], oferind beneficii pentru aproximativ 2500-3000 de persoane. Activitățile din SCI Călinești ar putea include actualizarea planului de management al Rezervației Naturale „Pădurea Domnească" de lângă Călinești sau investiții în Rezervație cu potențial de a genera beneficii conexe pentru mediu.

Lucrări de reabilitare la SCI Criulenii de Sus

Reabilitarea SCI Criulenii de Sus va deservi aproximativ 75 de ferme, totalizând între 1600 și 1800 ha de teren irigabil din râul Nistru. Numărul beneficiarilor indirecți este estimat să ajungă la câteva mii, având în vedere dimensiunea orașului Criuleni cu 8000 de locuitori, situat în imediata apropiere a SCI.

Componenta 2. Reabilitarea/Construcția sistemelor de irigații la scară mică din apă pluviale

Program de vânzare-cumpărare în rate pentru irigații la scară mică, bazat pe investiții în colectarea apei

Componenta 2 include dezvoltarea unui program de vânzare-cumpărare în rate pentru fermieri (individual sau colectiv) pentru a facilita investițiile în irigații la scară mică, bazate pe infrastructura de colectare a apei (bazine mici pentru colectarea apei și instalații aferente) și pentru curățarea/reabilitarea rezervoarelor mici în zone fără SCI funcționale sau în care SCI-urile sunt în curs de reabilitare. Programul de vânzare-cumpărare în rate va fi administrat de Agenția pentru Dezvoltarea și Modernizarea Agriculturii (ADMA) printr-un acord de retrocesiune cu Ministerul Finanțelor.

Această inițiativă va acorda o atenție deosebită măsurilor care generează beneficii conexe pentru mediu. Această componentă își propune să permită dezvoltarea a cel puțin 750 ha de irigații la scară mică în zonele în care resursele de apă de suprafață nu sunt la fel de fiabile ca cele ale râurilor Nistru și Prut.

Comitetul de coordonare iDRIP va asigura supravegherea Componentei 2; în timp ce echipa de proiect de la ANIF va colabora cu ADMA pentru a pregăti rapoarte de progres privind această componentă.

Procesul de selecție, evaluare și aprobare pentru finanțare va fi realizat de ADMA cu sprijinul experților în probleme de mediu și social ai proiectului, pe baza unui Manual Operațional aprobat de Comitetul de Coordonare iDRIP. Deși vor fi dezvoltate mecanisme detaliate la începutul proiectului, se preconizează că entitățile eligibile vor fi fermieri individuali (inclusiv Întreprinderi Individuale sau Gospodării Țărănești, înregistrate în mod corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova) și grupuri de fermieri legal constituite. Activitățile eligibile ar include crearea de iazuri mici și echipamente de irigații aferente la nivelul fermei; curățarea lacurilor de acumulare; măsuri de conservare a solului (de

[1]Ponderea fermierilor proprietari față de fermierii arendași va fi furnizată prin intermediul Proiectului Detaliat și confirmată cu Studiul de Bază.

exemplu, perdele forestiere /anti-vânt). Se vor acorda prioritate și/sau condiții preferențiale zonelor vulnerabile la schimbările climatice, agriculturii ecologice, proiectelor femeilor și tinerilor fermieri.

ADMA va fi responsabilă de implementarea Cadrului de Management de Mediu și Social dedicat. Personalul ADMA va fi instruit cu privire la procesul Cadrului de Management de Mediu și Social de către experții în mediu și sociali ai proiectului. Monitorizarea și evaluarea activităților vor fi efectuate de ADMA, cu sprijinul specialiștilor în M&E ai proiectului. Instruirea beneficiarilor va fi organizată în coordonare cu Centrul de Consiliere Agricolă și Rurală (CCAR). Se va explora o gestionare comună a datelor de către ADMA și AIPA pentru a facilita procedurile pentru solicitanții care doresc să aplice pentru subvenții de la AIPA.

Componenta 3. Consolidarea capacităților și servicii de extensiune pentru fermieri și AUAI

În ceea ce privește Componenta 1, MAIA va delega implementarea Componentei 3 către ANIF.

Diseminarea practicilor agricole inteligente din punct de vedere climatic

Obiectivul acestei activități este de a sprijini adoptarea unor practici inteligente din punct de vedere climatic de către beneficiarii componentei 1 și fermierii din zonele învecinate, cum ar fi rotația culturilor; mulcirea; practicile de lucrare a terenului; controlul buruienilor; culturile de acoperire; pășunile îmbunătățite; plasele antigrindină; și sistemele anti-îngheț. Acest lucru va fi realizat, printre altele, prin:

- Înființarea Școlilor de Câmp pentru Fermieri în Călinești și Criulenii de Sus, schimburi de experiență și consiliere din partea experților în agricultură inteligentă din punct de vedere climatic din echipa de proiect;
- Finanțarea reabilitării sau instalării de perdele forestiere multifuncționale, în urma inventarierii și cartografierii de referință.
- Promovarea soluțiilor bazate pe natură (inclusiv gestionarea fertilității solului, agroecologia, gestionarea integrată), utilizarea durabilă a pesticidelor, reducerea deșeurilor și măsuri de eficiență a utilizării apei, agricultura de precizie; în măsura posibilului și luând în considerare nivelul de implicare a fermierilor pe această temă, care urmează să fie evaluat.

Consolidarea serviciilor de extensiune agricolă

Această activitate își propune să construiască servicii de extensiune relevante, accesibile și durabile în zonele proiectului SCI. Aceasta va fi implementată în strânsă colaborare cu Centrul de Consultanță Agricolă și Rurală (CCAR), printre altele, prin:

- Proiectarea și implementarea serviciilor de e-extensiune pentru a atenua lipsa resurselor umane și a creşte accesibilitatea la servicii;
- Formarea furnizorilor de servicii de extensiune (formarea formatorilor) și schimburi cu furnizori europeni de servicii de extensiune, inclusiv vizite de studiu și stagii de practică;
- Organizarea de ateliere, sesiuni de instruire și amenajarea de parcele demonstrative;
- Sprijinirea Universității Tehnice a Moldovei în dezvoltarea Stațiunii sale de Cercetare și Extensiune Agricolă din Criuleni pentru a spori consolidarea capacităților fermierilor vizați și a reține tinerii în zonele rurale.

Profesionalizarea lanțurilor valorice cheie

Această activitate își propune să ofere beneficiarilor proiectului acces la o piață mai stabilă, facilitată de angajamentele cumpărătorilor și stabilitatea prețurilor, pentru a motiva micii producători și IMM-urile

să investească în îmbunătățirea capacității de producție și a calității. Acest lucru se va realiza, printre altele, prin:

- Stabilirea de rețele și dezvoltarea de parteneriate între actorii lanțurilor valorice active în zonele SCI Călinești și Criulenii de Sus;
- Conectarea fermierilor din Criulenii de Sus și Călinești la Sistemul național de informații de piață, aflat în curs de dezvoltare;
- Furnizarea de instruire și sprijin pentru certificarea fermierilor (de exemplu, GLOBALG.A.P., producție organică);
- Dezvoltarea de servicii financiare și nefinanciare pentru producerea de semințe de calitate și certificate și dezvoltarea locală a activităților post-recoltare (de exemplu, depozitare, refrigerare, procesare, ambalare).

Dezvoltarea capacităților AUAI

Obiectivul acestei activități este de a permite AUAI să devină autonome și autosuficiente financiar, ceea ce înseamnă că acestea dețin cunoștințele tehnice necesare și pot colecta taxe pentru operarea și întreținerea infrastructurii primite de la ANIF aflate în responsabilitatea lor. Acest lucru se va realiza, printre altele, prin:

- Constituirea în cadrul ANIF a unei echipe de suport pentru AUAI;
- Elaborarea de materiale de instruire pentru informarea AUAI;
- Asigurarea instruirii formatorilor echipei de suport ANIF pentru AUAI;
- Evaluarea nevoilor specifice ale AUAI (cu prioritate cele din Călinești și Criulenii de Sus) și furnizarea de instruire, precum și supervizare continuă, mentorat și coaching.

Componenta 4. Dezvoltarea capacităților ANIF, MAIA și AM pentru Managementul Durabil al Terenurilor și Apelor

Instruire, echipare și dezvoltare de instrumente și proceduri operaționale standard (SOP) pentru ANIF și MAIA

În Republica Moldova, SCI-urile sunt deținute de stat și administrate de ANIF, care joacă un rol crucial în sectorul irigațiilor, în special în supravegherea infrastructurii hidraulice și sprijinirea Asociațiilor de Apă pentru Irigații. Înainte de reforma din 2023, acestea erau administrate de AM, entitatea publică responsabilă de gestionarea resurselor de apă.

Această activitate este concepută pentru a asigura că ANIF, o structură creată în 2023 în cadrul MAIA, dezvoltă o capacitate adecvată pentru a-și îndeplini mandatul, care include supravegherea infrastructurii de irigații deținute de Guvern (adică toate SCI-urile din Moldova). Prin asistență tehnică internațională și cu asigurarea de către ANIF a unei capacități operaționale adecvate pentru implementarea eficientă a Proiectului iDRIP în conformitate cu reglementările naționale aplicabile și procedurile instituționale, această activitate va consolida capacitatea ANIF și MAIA de a supraveghea în mod durabil gestionarea și dezvoltarea rețelei SCI din Republica Moldova. Aceasta include furnizarea de materiale, instruire și vizite de studiu regionale pentru a împărtăși experiențe și a învăța din cele mai bune practici. Obiectivul este de a asigura că ANIF își poate juca pe deplin rolul în dezvoltarea și supravegherea sectorului de irigații. Activitățile de instruire vor include, de asemenea, Serviciul hidroameliorație din cadrul MAIA.

Elaborarea de studii privind resursele de apă pentru a sprijini pregătirea unui plan strategic de dezvoltare a irigațiilor și a unui cadru de investiții

Părțile interesate din sectorul public și privat din Republica Moldova recunosc necesitatea unui plan strategic pentru dezvoltarea irigațiilor și a unui cadru de investiții, bazat pe planuri de gestionare a bazinelor hidrografice, planuri de dezvoltare regională și rurală, consolidând în același timp reziliența la schimbările climatice într-un program de investiții prioritare. Strategia ar cuprinde atât dezvoltarea irigațiilor în sisteme centralizate de irigații mai mari, cât și dezvoltarea sectorului privat la scară mică și ar aborda blocajele critice care afectează sectorul irigațiilor.

În prezent, PNUD oferă sprijin Instituției Publice Administrația Națională „Apele Moldovei" pentru proiectarea și implementarea unui instrument de modelare a bazinelor hidrografice, care să permită evaluarea impactului scenariilor de dezvoltare asupra resurselor de apă. Acest lucru ar trebui să îmbunătățească înțelegerea efectelor cumulative ale proiectelor de irigații asupra resurselor de apă și să contribuie la o mai bună înțelegere a sectorului în contextul schimbărilor climatice.

Proiectul iDRIP va facilita o întâlnire a părților interesate din sector pentru a analiza progresele înregistrate în modelarea bazinelor hidrografice și va finanța activități și studii suplimentare care să conducă la dezvoltarea unui plan strategic de dezvoltare a irigațiilor și a unui cadru de investiții prioritare. În consultare cu AFD și Delegația UE, Guvernul Republicii Moldova poate solicita cofinanțare de la alți parteneri de dezvoltare și/sau surse.

Componenta 5. Managementul proiectului

Pe lângă dezvoltarea capacităților partenerilor guvernamentali cheie, ale agențiilor naționale și ale Asociațiilor Utilizatorilor de Apă pentru Irigații descrise mai sus (prin Componentele 3 și 4), Echipa de Proiect iDRIP va fi sprijinită pe tot parcursul implementării cu asistență internațională pentru a asigura respectarea tuturor responsabilităților de *due diligence* și raportare, așa cum sunt cerute de AFD, care includ:

- Management administrativ și financiar al proiectului, achiziții, verificarea personalului și a furnizorilor etc.;
- Implementarea sistemului de M&E;
- Implementarea planurilor de management de mediu și social;
- Implementarea Planului de Acțiune privind Gender;
- Implementarea Planului de Comunicare și Vizibilitate;
- Raportare tehnică și financiară a proiectului, pregătirea ședințelor Comitetelor Director și Tehnic.

Aranjamente de implementare

Diversele componente ale proiectului au o arie de aplicare geografică distinctă:

- Componenta 1 va fi executată în întregime în Sistemele Centralizate de Irigații din Călinești și Criulenii de Sus;
- Componenta 2 va fi la nivel național, dar va exclude zonele deservite de sisteme centralizate de irigații funcționale sau în curs de reabilitare;
- Componenta 3 se va concentra (dar nu exclusiv) pe Sistemele Centralizate de Irigații din Călinești și Criulenii de Sus;
- Componenta 4 este o componentă de dezvoltare a capacităților fără o arie geografică specifică.

Descrierea entităților implicate

Principalele entități implicate în implementarea proiectului sunt următoarele:

- Ministerul Finanțelor (MF)

Ministerul Finanțelor este organul administrației publice centrale specializat în dezvoltarea și promovarea politicii finanțelor publice a statului. În calitate de principal supraveghetor al finanțelor publice, Ministerul Finanțelor asigură reglementarea și implementarea politicilor de management al finanțelor publice.

- Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare (MAIA)

Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare (MAIA) este autoritatea guvernamentală centrală responsabilă de elaborarea și promovarea politicilor de dezvoltare durabilă a sectorului agroalimentar și a zonelor rurale.

- Agenția Națională de Îmbunătățiri Funciare (ANIF)

ANIF este o agenție publică înființată prin Hotărârea Guvernului 390/2023. Este plasată sub autoritatea MAIA și finanțată din bugetul de stat. Misiunea sa este de a asigura implementarea politicii statului în domeniul îmbunătățirilor funciare, hidroameliorării (irigații și drenaj), relațiilor funciare, cadastrului funciar și monitorizării terenurilor (conservarea, îmbunătățirea și sporirea fertilității solului, hidroameliorare). Sistemele centralizate de irigații sunt în responsabilitatea ANIF.

- Agenția pentru Dezvoltarea și Modernizarea Agriculturii (ADMA)

ADMA este o instituție publică autofinanțată în subordinea Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare. Obiectivele sale sunt de a facilita accesul fermierilor la mașini și echipamente agricole moderne prin contracte de cumpărare și vânzare, inclusiv prin tranzacționare în rate, pentru a asigura creșterea producției agroalimentare competitive și dezvoltarea unei oferte/soluții alternative pentru modernizarea agriculturii prin consultanță și expertiză, instruire, asistență în planificarea afacerilor în sectorul agroalimentar.

- Centrul de Consultanță Agricolă și Rurală (CCAR)

CCAR este o instituție publică aflată sub autoritatea Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, care își propune să consolideze și să îmbunătățească furnizarea de servicii de consultanță agricolă.

- Ministerul Mediului (MM)

Ministerul Mediului este responsabil pentru dezvoltarea și promovarea politicii statului în domeniul mediului. Ministerul Mediului inițiază proiecte de legi și reglementări de mediu și emite instrucțiuni și decizii relevante, asigură coordonarea și controlul implementării legilor și politicilor de mediu, elaborează standarde de mediu și documente normative. Ministerul Mediului este, de asemenea, responsabil pentru monitorizarea mediului și supraveghează instituțiile naționale de mediu.

- Instituția Publică Administrația Națională „Apele Moldovei" (AM)

Instituția Publică Administrația Națională „Apele Moldovei" este o entitate subordonată direct Ministerului Mediului. Conform noilor regulamente aprobate recent (Hotărârea de Guvern 849/2024), AM este organizația centrală tehnică și administrativă care se ocupă de resursele de apă de suprafață și subterane, inclusiv de dezvoltarea programelor pe termen lung privind bazinele hidrografice și lucrările de gospodărire a apelor în întreaga țară, protecția împotriva inundațiilor sau a altor daune, coordonarea activităților de construcție, proiectare și exploatare în domeniul apei.

- Asociațiile Utilizatorilor de Apă pentru Irigații – Descriere generală

Programul COMPACT (2010-2015) a inițiat un proces de transfer al managementului irigațiilor către AUAI și a creat cadrul legal și de reglementare adecvat (Legea privind AUAI nr. 171/2010, iar trei ani mai târziu, prin Hotărârea nr. 198/2013, Guvernul a aprobat Regulamentul privind transferul în folosință gratuită al sistemului de irigații către AUAI). Prin COMPACT au fost înființate 10 asociații și, cu sprijinul Fondului de Dezvoltare Durabilă, au fost create încă 25 de asociații în perioada post-COMPACT (2015-2022). Între timp, Legea AUAI 171/2010 a fost modificată de mai multe ori pentru a rezolva problemele apărute în urma implementării textului inițial și a adapta cadrul la evoluțiile instituționale. În prezent, există 88 de SCI-uri, inclusiv 38 gestionate de ANIF (toate transferate către AUAI) și 50 – de către Agenția Proprietății Publice (urmând a fi transferate progresiv către ANIF) și 50 de AUAI. Aceste asociații necomerciale sunt responsabile de gestionarea infrastructurilor și au costurile acoperite pe baza taxelor de irigații și a cotizațiilor anuale de membru.

- Asociația Utilizatorilor de Apă pentru Irigații din Călinești[2]

Asociația Utilizatorii de Apă pentru Irigații „Pădurea Domnească" a fost înființată oficial de 5 fermieri pentru a prelua gestionarea, operarea și întreținerea SCI Călinești. Pentru a asigura menținerea sistemului într-un întreg și pentru a avea o entitate responsabilă (persoană juridică) pentru acesta, s-a încheiat un contract de comodat cu proprietarul sistemului de la acea vreme (AM), care ulterior a fost transferată către nou-înființata ANIF. AUAI are în prezent 7 membri, acoperind aproximativ 600-700 ha (în principal culturi de câmp), dar care practic nu se irigă din cauza stării infrastructurii de irigații.

- Asociația Utilizatorilor de Apă pentru Irigații „Criulenii de Sus"

Asociația Utilizatorii de Apă pentru Irigații „Criulenii de Sus" a fost înființată pentru a prelua gestionarea, operarea și întreținerea SCI Criulenii de Sus. Asociația are 8 membri, acoperind aproximativ 255 ha, dar a indicat un potențial număr de membri de aproximativ 75.

Structura organizațională

Titularul proiectului: Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare (MAIA). MAIA va fi responsabil, prin intermediul ANIF și ADMA, pentru implementarea generală a proiectului și pentru coordonarea diferitelor părți interesate implicate în cele patru componente principale ale proiectului.

Agenția de implementare ANIF: MAIF va delega către ANIF activitățile de implementare a Proiectului aferente Componentelor 1, 3, 4 și 5 (inclusiv toate achizițiile). ANIF va fi, de asemenea, proprietarul celor două SCI-uri reabilitate la sfârșitul Proiectului. ANIF va fi responsabilă de inițierea licitațiilor și de selectarea antreprenorilor de construcții și a diriginților de șantier pentru cele două SCI. ANIF va implica activ și se va consulta cu AUAI din cele două SCI-uri.

Operator de proiect pentru sprijinirea dezvoltării irigațiilor la scară mică cu infrastructură de colectare a apei (Componenta 2): ADMA. Ministerul Finanțelor va transfera o parte din împrumutul AFD către ADMA, care va gestiona programul de vânzare-cumpărare în rate, adaptându-și modelul de afaceri existent la cerințele AFD, sub îndrumarea generală a Comitetului Director al Proiectului.

Asistență tehnică: Proiectul va cuprinde două contracte majore de asistență tehnică. Primul contract (contractul de asistență tehnică nr. 1), care va fi gestionat direct de AFD, include sarcinile menționate în Componenta 5 de mai sus și va fi esențial pentru o fază inițială de succes a Proiectului. Această asistență tehnică va oferi, de asemenea, asistență specifică ANIF pentru consolidarea sa instituțională și pentru implementarea activităților legate de reabilitarea sistemului de irigații (linia bugetară 4.1). Al doilea contract major de asistență tehnică (contractul de asistență tehnică nr. 2) se va concentra pe implementarea diseminării practicilor agricole inteligente din punct de vedere climatic, consolidarea serviciilor de extensiune, implementarea unui sprijin specific pentru fermele mici și consolidarea capacităților pentru utilizarea eficientă a apei la nivel de parcelă - sub-activități ale Componentei 3 care

[2]Pentru mai multe detalii, vă rugăm să consultați Studiul de fezabilitate, Livrabilul nr. 3.

vor fi licitate și atribuite de ANIF, eventual către CCAR, dacă se confirmă respectarea Ghidului de Achiziții AFD, Secțiunea 2.4 - Contractare Directă.

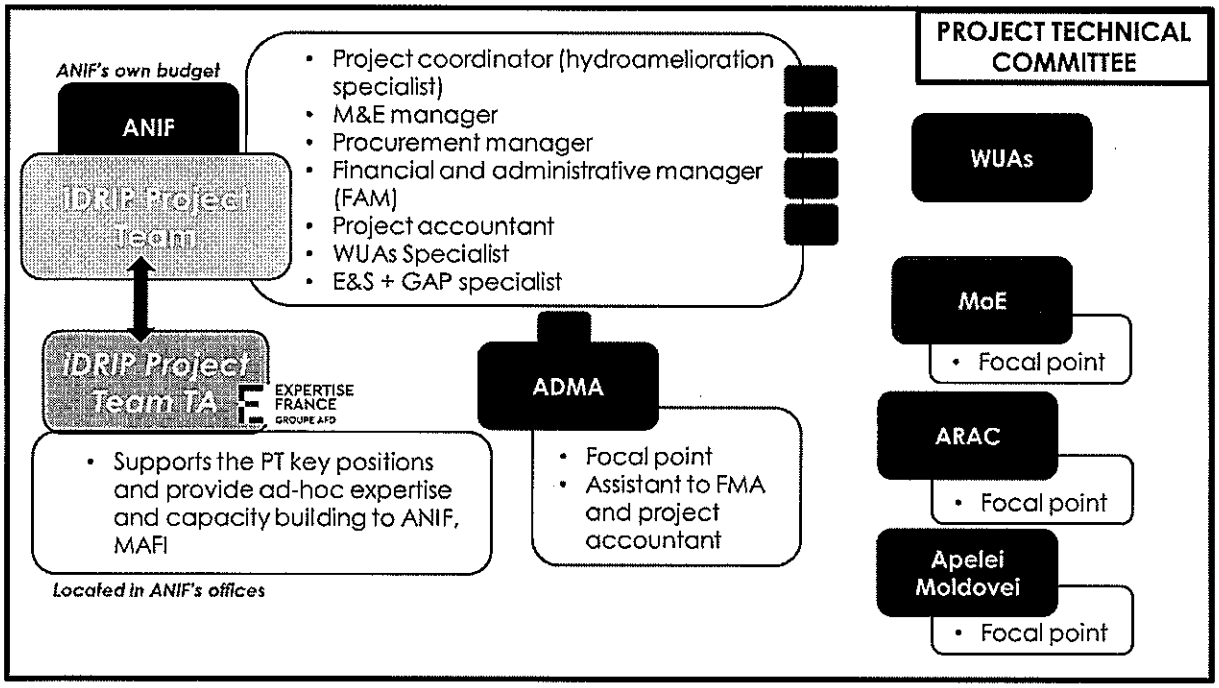
Ministerul Mediului și Instituția Publică Administrația Națională „Apele Moldovei": Ca parte a activităților lor obișnuite, acestea vor supraveghea controlul și monitorizarea mediului și a apelor.

Comitetul de Coordonare a Proiectului (CCP) va fi format din (i) Cancelaria de Stat, (ii) Ministerul Finanțelor, (iii) MAIA, (iv) ANIF, (v) Ministerul Mediului. Vor fi invitați reprezentanți ai AFD și ai Delegației UE. CCP întruchipează abordarea holistică a proiectului iDRIP , reunind toate părțile interesate din Republica Moldova implicate în asigurarea unei dezvoltări durabile a sectorului agricol al țării. Comitetul va fi responsabil pentru monitorizarea strategică și luarea deciziilor și se va întruni anual. În calitate de Titular de Proiect, MAIA va acționa ca șef al CCP. Comitetul poate apela la AUAI, AM și ADMA care vor informa Comitetul în calitate de persoane-resursă fără drept de vot.

Comitetul Tehnic al Proiectului (CTP): Compus din: (i) ANIF, (ii) Ministerul Mediului, (iii) Instituția Publică Administrația Națională „Apele Moldovei", (iv) ADMA, (v) AUAI, (vi) CCAR. Condus de ANIF, CTP reunește toate părțile interesate implicate direct sau indirect în activitățile proiectului, ca parteneri în proiectarea și/sau monitorizarea uneia sau mai multor achiziții. În acest scop, toți membrii CTP vor desemna un Punct Focal dedicat proiectului iDRIP . Pe lângă relațiile bilaterale dintre ANIF și fiecare alt membru al CTP, Comitetul se va întruni cel puțin o dată la două luni, ceea ce va ajuta ANIF să coordoneze toate activitățile proiectului și să pregătească rapoartele de progres tehnic și financiar. Manualul de Operațiuni al Proiectului iDRIP va detalia organizarea CCP și a CTP și, prin urmare, va fi documentul de bază al fazei de implementare a proiectului.

Implementarea proiectului este condusă de Echipa de Proiect iDRIP (EP), compusă din personal permanent din cadrul ANIF. Această echipă va primi în mod oficial timp alocat de către Conducerea ANIF pentru a asigura implicarea sa în implementarea proiectului. Această echipă de proiect va fi susținută de o Echipă de asistență tehnică (AT) specializată în managementul de proiecte similare, în funcție de nevoile de sprijin pentru fiecare dintre pozițiile din EP. Această echipă de asistență tehnică va include, de asemenea, experți suplimentari care vor fi angajați prin contracte pe termen scurt, în funcție de nevoile Proiectului.

Descrierea Echipei de Proiect și a Comitetului Tehnic al Proiectului:



Sustenabilitate/strategie de ieșire

Proiectul include componente concrete (investiții în infrastructură) și componente non-tehnice (consolidarea capacităților fermierilor și ale AUAI, consultanță în politici, dezvoltarea capacităților organismelor publice). Această combinație este un ingredient cheie pentru sustenabilitatea proiectului.

Sustenabilitatea va fi construită pe trei niveluri:

- Nivel instituțional: Proiectul pune accent pe sprijinirea politicilor și consolidarea capacităților instituțiilor din Republica Moldova implicate în managementul sistemelor de apă și dezvoltarea rurală integrată. Consolidarea capacităților entităților locale și naționale, cum ar fi AUAI, ANIF, CCAR și Instituția Publică Administrația Națională „Apele Moldovei", va sprijini guvernanța eficientă a apei și sustenabilitatea pe termen lung în sectorul irigațiilor.
- Nivel infrastructural: Un accent major se pune pe reabilitarea și modernizarea celor două sisteme de irigații din Călinești și Criulenii de Sus, precum și pe irigațiile la scară mică. Prin repunerea în funcțiune a acestor sisteme, proiectul va permite o mai bună eficiență și fiabilitate a apei, asigurând utilizarea optimă a resurselor limitate de apă. Infrastructura modernă va servi, de asemenea, drept bază pentru o producție agricolă mai rezistentă, adaptându-se la variabilitatea climatică.
- Nivelul fermierilor: Proiectul își propune să consolideze lanțurile valorice de la parcelă până la piețe, permițând fermierilor să producă mai eficient și să vândă la prețuri mai bune, utilizând în același timp mai puține resurse. Profitabilitatea sporită va permite fermierilor să contribuie treptat cu o cotă mai mare la costurile de utilizare a apei, promovând sustenabilitatea financiară a AUAI. Productivitatea îmbunătățită și accesul la piețe vor inversa ciclul investițiilor insuficiente și al lipsei de atractivitate. Consolidarea serviciilor de extensiune la nivel național și local va deschide calea pentru ieșirea din proiect.

Componentele finanțate de Uniunea Europeană, axate pe consolidarea capacităților fermierilor, asociațiilor și instituțiilor, joacă un rol crucial în asigurarea sustenabilității proiectului și a investițiilor legate de infrastructură. Această consolidare a capacităților consolidează expertiza locală, garantează o gestionare eficientă a resurselor și asigură continuitatea activităților după utilizarea integrală a grantului UE.

Monitorizare și evaluare

Proiectul va fi monitorizat prin:

- Misiuni anuale de supervizare (inclusiv vizite pe teren) efectuate de liderul echipei de lucru cu sediul la sediul central al AFD, despre care Delegația UE va fi informată. AFD va invita, de asemenea, Delegația UE să participe la vizite pe teren și la întâlniri de informare și de debriefing, oferind o oportunitate de a discuta implementarea proiectului și provocările întâmpinate. O copie a memoriilor aide-memorie ale misiunii de supervizare va fi transmisă Delegației UE spre informare.
- Monitorizarea continuă a progresului de către biroul AFD din Moldova, care include întâlniri regulate cu părțile interesate ale proiectului, precum și vizite pe teren.
- Rapoarte de progres tehnice și financiare, întocmite de ANIF cu sprijinul TA.
- Rapoarte anuale de progres de la AFD către Delegația UE.
- Participarea AFD și a Delegației UE la reuniunile Comitetului de Coordonare al Proiectului (CCP).
- Întâlniri regulate între Delegația UE și AFD.

- Audituri anuale ale conturilor proiectului (care acoperă contribuțiile AFD și UE), care vor fi efectuate de către un auditor extern.

Sistemul intern de M&E al proiectului se va baza pe principii de management bazate pe rezultate și este conceput pentru a asigura responsabilitatea în utilizarea fondurilor proiectului. Acesta va prevedea colectarea datelor necesare pentru evaluarea implementării proiectului în raport cu rezultatele așteptate. Prin urmare, vor fi implementate anchete inițiale și finale. Un cadru de M&E, care va fi integrat în Manualul Operațional al Proiectului, va contura fluxul de date și informații între părțile interesate ale proiectului. Cadrul de M&E al Echipei de Proiect funcționează la trei niveluri:

1. Monitorizarea generală a proiectului (achiziții, cereri de debursări, implementarea activităților, implicarea părților interesate, implementarea PMMS-urilor și a planurilor gender...) este supravegheată de ANIF cu sprijinul MAIA și al specialiștilor în M&E din cadrul Echipei AT.
2. Monitorizare specifică componentelor:
    - ANIF – cu un responsabil de M&E numit pentru proiect, sprijinit de echipa de asistență tehnică – va fi responsabilă de monitorizarea reabilitării și funcționării SCI Călinești și Criulenii de Sus (Componenta 1); și de restul activităților, cu excepția celor legate de Componenta 2;
    - ADMA – cu un responsabil de M&E numit pentru proiect – va fi responsabilă de monitorizarea programului de vânzare-cumpărare în rate pentru dezvoltarea irigațiilor la scară mică bazate pe colectarea apei (Componenta 2).
3. Monitorizarea zilnică a consumului de apă și a producției agricole va fi efectuată de către AUAI din Călinești și Criulenii de Sus.

Oportunitatea de a efectua o evaluare intermediară și/sau o evaluare finală va fi discutată în cursul implementării.

ANEXA 3 PLANUL DE FINANȚARE

PARTEA I - PLANUL DE FINANȚARE

	TOTAL	Grant UE	AFD
Componenta 1 *: Reabilitarea Sistemelor Centralizate de Irigații (SCI)	**44 100 000**	**5 000 000**	**39 100 000**
1.1 Lucrări de reabilitare Călinești	*24 900 000*	*2 800 000*	*22 100 000*
1.2 Lucrări de reabilitare Criulenii de Sus	*19 200 000*	*2 200 000*	*17 000 000*
Componenta 2 *: Reabilitarea/construcția unor sisteme de irigații pluviale la scară mică	**5 500 000**	**0**	**5 500 000**
2.1 Programul de închiriere cu opțiune de cumpărare (ADMA)	*5 500 000*	*0*	*5 500 000*
Componenta 3 *: Consolidarea capacităților și servicii de extindere pentru fermieri și AUAI	**5 700 000**	**5 700 000**	**0**
3.1 Diseminarea practicilor agricole inteligente din punct de vedere climatic	*1 400 000*	*1 400 000*	*0*
3.2 Consolidarea serviciilor de extindere	*1 200 000*	*1 200 000*	*0*
3.3 Profesionalizarea lanțurilor valorice cheie	*1 800 000*	*1 800 000*	*0*
3.4 Dezvoltarea capacităților AUAI	*1 300 000*	*1 300 000*	*0*
Componenta 4 *: Dezvoltarea capacităților ANIF, MAIA și AM pentru Managementul Durabil al Apei	**2 000 000**	**2 000 000**	**0**
4.1 Instruire, Echipare și Dezvoltare de Instrumente și Proceduri Operaționale Standard (SOP) pentru ANIF și MAIA	*1 700 000*	*1 700 000*	*0*
4.2 Elaborarea studiilor privind resursele de apă	*300 000*	*300 000*	*0*
Componenta 5 *: Management de proiect	**2 700 000**	**2 300 000**	**400 000**
5.1 Măsuri specifice de mediu ESMP (legate de reabilitarea SCI)	*125 000*	*0*	*125 000*
5.2 Evaluare intermediară și finală	*150 000*	*0*	*150 000*
5.3 Suport pentru managementul proiectului (supraveghere tehnică, monitorizare și evaluare, raportare etc.)	*2 425 000*	*2 300 000*	*125 000*
TOTAL	***60 000 000***	***15 000 000***	***45 000 000***

* *Linie bugetară*

Guvernul Republicii Moldova va contribui la finanțarea Programului prin:

- Acoperirea costului oricăror taxe și impozite (inclusiv taxa pe valoarea adăugată), cu excepția Componentei 2 (7,9 milioane EUR);
- Acoperirea costurilor auditurilor anuale (0,2 milioane EUR);
- Acoperirea costurilor Echipei de Proiect iDRIP (0,25 milioane EUR);
- Investiții pentru crearea unor spații de birouri adecvate și funcționale la ANIF pentru Echipa de Proiect iDRIP și Echipa de Asistență Tehnică și acoperirea costurilor cheltuielilor operaționale aferente pe durata proiectului (0,075 milioane EUR).

Orice modificare a acestui plan de finanțare necesită o notificare prealabilă de lipsă de obiecții din partea Creditorului.

PARTEA II - CHELTUIELI ELIGIBILE

Toate liniile bugetare finanțate de AFD conform Planului de finanțare de mai sus, în conformitate cu activitățile descrise în Anexa 2 – Descrierea proiectului.

PARTEA III - CHELTUIELI NEELIGIBILE

Linii bugetare care nu sunt finanțate de AFD în Planul de finanțare de mai sus; orice cheltuieli care nu au legătură cu acest Proiect, așa cum sunt descrise în Anexa 2 – Descrierea proiectului.

ANEXA 4 CONDIȚII SUSPENSIVE

Următoarele se aplică tuturor documentelor livrate de Împrumutat ca o condiție prealabilă:

- Dacă documentul care este livrat nu este un original, ci o fotocopie, fotocopia certificată originală se va livra Creditorului;
- versiunea finală a unui document a cărui schiță a fost trimisă anterior către Creditor și asupra căreia a fost aprobată de acesta nu va diferi semnificativ de schița convenită;
- documentele care nu au fost trimise și convenite anterior vor fi satisfăcătoare pentru Creditor.

A – CONDIȚII SUSPENSIVE SEMNĂRII ȘI TRAGERILOR

PARTEA I – CONDIȚII SUSPENSIVE SEMNĂRII

(a) Livrarea de către Împrumutat către Creditor a următoarelor documente:

(i) o copie a hotărârii Guvernului care autorizează inițierea negocierilor;

(ii) o copie a deciziei/hotărârilor relevante emise de Guvernul Republicii Moldova în conformitate cu legislația din jurisdicția Împrumutatului;

– autorizarea Împrumutatului să încheie prezentul Acord;

– aprobarea conținutului prezentului Acord; și

– autorizarea unei persoane specificate să execute Acordul în numele său;

(iii) un certificat emis de un reprezentant autorizat în mod corespunzător al Împrumutatului, care să enumere persoana (persoanele) autorizată(e) să semneze, în numele Împrumutatului, Cererile de Tragere și orice certificat în legătură cu prezentul Acord și să ia toate celelalte măsuri și/sau să semneze toate celelalte documente necesare în numele Împrumutatului în temeiul prezentului Acord;

(iv) un specimen al semnăturii fiecărei persoane enumerate la ultimul punct al paragrafului (ii) și în certificatul menționat la paragraful (iii); și

(v) dovada că Facilitatea este inclusă în Legea Bugetului Împrumutatului și că tragerea din Facilitate nu va încălca nicio limită de împrumut sau orice altă limită similară obligatorie pentru Împrumutat.

(b) Transmiterea către Creditor a unei opinii legale, emise de Ministrul Justiției al Împrumutatului, în forma și conținutul satisfăcătoare pentru Creditor;

PARTEA II - CONDIȚII SUSPENSIVE PRIMEI TRAGERI

(a) Primirea de către AFD a unui exemplar al Legii privind ratificarea prezentului Acord de către Parlamentul Republicii Moldova, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și în vigoare la data Tragerii;

(b) Plata de către Împrumutat către Creditor a tuturor taxelor și cheltuielilor datorate și plătibile în temeiul prezentului Acord;

(c) În cazul în care a intervenit o modificare a persoanei/persoanelor autorizate să execute Cererea de Tragere și orice certificat în legătură cu prezentul Acord în numele Împrumutatului, Împrumutatul va furniza Creditorului dovezi actualizate ale persoanei/persoanelor autorizate să

execute Cererea de Tragere în numele Împrumutatului, împreună cu specimenul semnăturii/semnăturilor respectivei/această/acelor persoane;

(d) Livrarea de către Împrumutat , acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, către Creditor a următoarelor documente:

(i) Dovada oricăror cerințe de depunere sau înregistrare, ratificare, depunere sau publicare a prezentului Acord și a plății oricăror taxe de timbru, taxe de înregistrare sau taxe similare în legătură cu prezentul Acord, după caz.

(ii) Următoarele Documente ale Proiectului, într-o versiune care a primit aprobarea fără obiecții a Creditorului:

– Manualul de proceduri pentru proiect

– Manualul operațional pentru componenta 2

(iii) Un Plan de Achiziții care să acopere toate Componentele Proiectului, cu excepția Componentei 2 , așa cum este definită în Ghidul de Achiziții, după ce a primit avizul de lipsă de obiecții al Creditorului.

(iv) O copie certificată a Acordului de refinanțare, după primirea avizului de lipsă de obiecții al Creditorului, semnată în mod corespunzător de către Împrumutat, acționând prin intermediul Ministerului Finanțelor, și de către Beneficiarul Final și, acolo unde este cazul, însoțită de dovada că toate formalitățile necesare pentru încheierea, executarea și executoria acestuia față de terți au fost îndeplinite.

(v) O copie certificată a Acordului de Management de Proiect, după ce a primit avizul de lipsă de obiecții al Creditorului, semnată în mod corespunzător de către Împrumutat și Agenția de Implementare și, acolo unde este cazul, însoțită de dovada că au fost îndeplinite toate formalitățile necesare pentru încheierea, executarea și execuția acestuia față de terți.

(vi) Un certificat de la Banca Contului Proiectului ANIF care atestă că a fost deschis Contul Proiectului ANIF pe numele Proiectului și care furnizează detaliile contului respectiv.

(vii) Un certificat de la Banca Contului Proiectului MAIA care atestă că a fost deschis Contul Proiectului MAIA pe numele Proiectului și care furnizează detaliile contului respectiv.

(viii) Un certificat de la Banca Contului Proiectului ADMA care atestă că a fost deschis Contul Proiectului ADMA pe numele Proiectului și care furnizează detaliile contului respectiv.

(ix) O prognoză provizorie a cheltuielilor pe durata proiectului.

(e) Livrarea către Creditor a unei opinii legale executate în mod corespunzător, așa cum se menționează în Clauza 18 (*Intrarea în vigoare și durata*), în forma și conținutul satisfăcătoare pentru Creditor, emis de Ministrul Justiției al Împrumutatului;

PARTEA III - CONDIȚII SUSPENSIVE CELEI DE-A DOUA TRAGERI

(a) Dovezi satisfăcătoare și concludente pentru Creditor, că Agenția de Implementare dispune sau va dispune de spații de birouri adecvate și funcționale și de resurse umane calificate suficiente pentru a implementa Proiectul și a găzdui Echipa de Asistență Tehnică gestionată de Expertise France.

B – CONDIȚII SUSPENSIVE SUPLIMENTARE PENTRU TOATE TRAGERILE

(a) În cazul unui Avans altul decât primul Avans

Livrarea de către Împrumutat, acționând prin intermediul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, către Creditor a următoarelor documente:

(i) un certificat semnat de un reprezentant autorizat în mod corespunzător al Împrumutatului care atestă că cel puțin optzeci la sută (80%) din Avansul imediat anterior Avansului solicitat în Cererea de Tragere și o sută la sută (100%) din penultimul Avans au fost utilizate, inclusiv o defalcare detaliată a plății în ceea ce privește Cheltuielile Eligibile din perioada relevantă;

(ii) toate contractele și formularele de comandă, împreună cu orice planuri și oferte (dacă este cazul) furnizate anterior Creditorului în conformitate cu și așa cum sunt definite în Ghidul de Achiziții, în legătură cu utilizarea sumelor Avansului puse la dispoziție înainte de Cererea de Tragere;

(iii) dovada, în formă și conținut satisfăcătoare pentru Creditor, că toate Cheltuielile Eligibile relevante au fost plătite.

(iv) previziunea provizorie a cheltuielilor pe durata Proiectului, actualizată la data Cererii de Tragere relevante;

(v) o estimare revizuită a costurilor Proiectului, precum și a Cheltuielilor Eligibile;

(vi) cel mai recent raport anual de audit întocmit în conformitate cu clauza 3.4.10 (*Control – Audit*).

ANEXA 5A FORMULAR DE CERERE DE TRAGERE

[pe antetul Împrumutatului]

Către: AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

Pe: [*data*]

Numele Împrumutatului – Contract de Facilitate de Credit nr. CMD1011 01 B din data de [•]

Cerere de tragere nr. [•]

Stimați domni,

1. Ne referim la Contractul de Credit nr. [•] încheiat între Împrumutat și Creditor la data de [•] („ **Contractul** "). Cuvintele și expresiile scrise cu majusculă utilizate, dar nedefinite în prezentul document, au semnificațiile care le sunt atribuite în Contract.

2. Această scrisoare este o cerere de tragere.

3. Solicităm în mod irevocabil ca Creditorul să pună la dispoziție o Tragere în următorii termeni:

Sumă: EUR [•] sau, dacă este mai mică, facilitatea disponibilă.

Rată a dobânzii: [*fixă / variabilă*]

4. Rata dobânzii va fi determinată în conformitate cu prevederile Clauzei 4 (*Dobânda*) și Clauzei 5 (*Modificarea Calculului Dobânzii*) din Acord. Rata dobânzii aplicabilă tragerii solicitate ne va fi furnizată în scris, iar noi acceptăm această rată a dobânzii [(sub rezerva paragrafului de mai jos, dacă este cazul)], inclusiv atunci când rata dobânzii este determinată prin referire la un punct de referință de înlocuire plus orice marjă de ajustare, astfel cum a fost notificată de Creditor în urma apariției unui eveniment de înlocuire a ratei de ecran.

[Numai pentru rata dobânzii fixe :] Dacă rata dobânzii aplicabilă tragerii solicitate este mai mare decât [• *procent în litere*] procente ([•]%), vă solicităm să anulați această Cerere de Tragere.

5. Confirmăm că fiecare condiție specificată în Clauza 2.4(Condiții suspensive) este îndeplinită la data prezentei Cereri de Tragere și că niciun Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor continuă sau este probabil să apară. Suntem de acord să notificăm imediat Creditorul dacă oricare dintre condițiile menționate mai sus nu este îndeplinită la sau înainte de Data Tragerii.

6. Sumele obținute din această tragere trebuie creditate în următorul/următoarele conturi bancare:

   (a) Numele Împrumutatului: [•]

   (b) Adresa Împrumutatului: [•]

   (c) Număr de cont IBAN: [•]

   (d) Număr SWIFT: [•]

   (e) Bancă și adresa băncii Împrumutatului: [•]

   (f) [dacă este o altă monedă decât euro] bancă corespondentă și numărul de cont al băncii Împrumutatului: [•]]

7. Această Cerere de Tragere este irevocabilă.

8. Am atașat la această Cerere de Tragere toate documentele justificative relevante specificate în Clauza 2.4(*Condiții*) a Acordului:

[Lista documentelor justificative]

Cu sinceritate,

.....

Semnatarul autorizat al Împrumutatului

ANEXA 5B FORMULAR DE CONFIRMARE A TRAGERII ŞI A RATEI

[pe antet Agence Française de Développement]

Către: [*Împrumutatul*]

Data: [•]

Ref: Cerere de tragere nr. [•] din data de [•]

Numele Împrumutatului – Contract de Facilitate de Credit nr. CMD1011 01 B din data de [•]

Confirmare Tragere nr. [•]

Stimaţi domni,

1. Ne referim la Contractul de Credit nr. [•] încheiat între Împrumutat şi Creditor la data de [•] („ **Contractul** "). Cuvintele şi expresiile scrise cu majusculă utilizate, dar nedefinite în prezentul document au semnificaţiile care le sunt atribuite în Contract.

2. Printr-o Scrisoare de Solicitare de Tragere din data de [•], Împrumutatul a solicitat Creditorului să pună la dispoziţie o Tragere în valoare de [•] EUR, în conformitate cu termenii şi condiţiile Acordului.

3. Tragerea care a fost pusă la dispoziţie conform Cererii dumneavoastră de Tragere este următoarea:

   - Sumă: [• *sumă în cuvinte*] ([•])

   [Opţiune: Reduceri ale ratei dobânzii variabile:]

   - Rata dobânzii aplicabilă: egală cu suma dintre EURIBOR pe şase luni [3]şi Marjă[4]

   [Opţiune: Trageri cu rată fixă a dobânzii:]

   - Rata dobânzii aplicabilă: [• *procent în cuvinte*]

   Doar în scop informativ

   - Data stabilirii tarifului: [•]
   - Rată de referinţă fixă: [• *procent în cuvinte*] ([•]%) pe an
   - Rata indicelui la data stabilirii ratei de semnare: [• *procent în cuvinte*] ([•]%)
   - Curs indice la data stabilirii cursului: [•].
   - Rată globală efectivă (pentru o perioadă de 6 luni): [• *procent în cuvinte*] ([•]%)
   - Rată globală efectivă (pe an) [5]: [• *procent în cuvinte*] ([•]%)]

[Fiind specificat faptul că rata dobânzii de mai sus poate varia în conformitate cu prevederile clauzelor 4.1.1(a)(*Rată a dobânzii* variabilă) şi 5.2(*Înlocuirea ratei ecranului*) din Acord.][6]

---

[3] Dacă EURIBOR pe şase luni nu este disponibil la data confirmării tragerii din cauza apariţiei unui Eveniment de Înlocuire a Ratei Ecranului, indicele de referinţă de înlocuire, termenii şi condiţiile precise de înlocuire a respectivei Rate Ecranului cu un indice de referinţă de înlocuire şi ratele efective totale aferente vor fi comunicate Împrumutatului într-o scrisoare separată.

[4] De şters în cazul unei rate a dobânzii fixe.

[5] De asemenea, trebuie furnizată o rată efectivă globală periodică.

[6] De şters în cazul unei rate a dobânzii fixe.

Cu sinceritate,

.....

Semnatar autorizat al *Agence Française de Développement*

ANEXA 5C FORMULARUL DE SOLICITARE A CONVERSIEI RATEI

[pe antetul Împrumutatului]

Către: AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

Pe: [*data*]

Numele Împrumutatului – Contract de Facilitate de Credit nr. CMD1011 01 B din data de [•]

Cerere de conversie a ratei nr. [•]

Stimați domni,

1. Ne referim la Contractul de Credit nr. [•] încheiat între Împrumutat și Creditor la data de [•] („ **Contractul** "). Cuvintele și expresiile scrise cu majusculă utilizate, dar nedefinite în prezentul document au semnificațiile care le sunt atribuite în Contract.

2. În conformitate cu Clauza 4.1.3(a)(*Conversia de la o rată a dobânzii variabilă la o rată a dobânzii fixă*) din Acord, vă solicităm prin prezenta să convertiți rata dobânzii variabilă a următoarelor trageri:

   - [***enumerați reducerile relevante***],

într-o rată fixă a dobânzii, în conformitate cu termenii Acordului.

2. Această cerere de conversie a ratei dobânzii va fi considerată nulă dacă rata dobânzii fixă aplicabilă depășește [• *procent în cuvinte*] [•%].

Cu sinceritate,

.....

Semnatarul autorizat al Împrumutatului

ANEXA 5D FORMULAR DE CONFIRMARE A CONVERSIEI CURSULUI

[pe antet Agence Française de Développement]

Către: [*Împrumutatul*]

Data: [•]

Re: Cererea de conversie a tarifelor nr. [•] din data de [•]

Numele Împrumutatului – Contract de Facilitate de Credit nr. [•] din data de [•]

Confirmare conversie rată nr. [•]

Stimați domni,

SUBIECT: Conversia de la o rată a dobânzii variabilă la o rată a dobânzii fixă

1. Ne referim la Contractul de Credit nr. [•] încheiat între Împrumutat și Creditor la data de [•] („ **Contractul** "). Cuvintele și expresiile scrise cu majusculă utilizate, dar nedefinite în prezentul document au semnificațiile care le sunt atribuite în Contract.

2. Facem referire, de asemenea, la Cererea dumneavoastră de conversie a ratei dobânzii din data de [•]. Confirmăm că rata dobânzii fixă aplicabilă Tragerii (Tragerilor) menționate în Cererea dumneavoastră de conversie a ratei dobânzii transmisă în conformitate cu Clauza 4.1.3(a)(*Conversia de la o rată a dobânzii variabilă la o rată a dobânzii fixă*) din Acord este:

   - [•]% pe an.

3. Această rată fixă a dobânzii, calculată în conformitate cu Clauza 4.1.1(*Selectarea ratei*), se va aplica tragerilor menționate în Cererea dumneavoastră de conversie a ratei de dobândă începând cu [•] (data intrării în vigoare).

4. În plus, vă informăm că rata globală efectivă pe an a Facilității este de [•]% ;

Cu sinceritate,

.....

Reprezentant autorizat al Agence Française de Développement

ANEXA 6 PLAN DE ANGAJAMENT SOCIAL ŞI DE MEDIU

1. Împrumutatul intenționează să implementeze Proiectul în conformitate cu prezentul Acord de Credit și cu Anexa 2 a acestuia.
2. AFD a fost de acord să ofere finanțare pentru Proiect. Acest Plan de Angajament Social și de Mediu (ESCP) este un document rezumativ care stabilește angajamentele asumate de Împrumutat pentru a evita, minimiza, reduce sau compensa riscurile și impacturile negative ale Proiectului asupra mediului uman și natural. Acesta servește drept suport pentru monitorizarea performanței Mediu și Social (E&S) a Proiectului.
3. Împrumutatul va implementa măsurile și acțiunile concrete necesare pentru a se asigura că Proiectul este realizat în conformitate cu reglementările aplicabile și cerințele AFD enumerate mai jos:
    - Politica AFD de control al riscurilor de mediu și sociale https://www.afd.fr/fr/politique-de-maitrise-des-risques-environnementamentaux-et-sociaux-lies-aux-operations-financees-par-lafd
    - Standardele de mediu și sociale ale Băncii Mondiale (ESSS) http://pubdocs.worldbank.org/en/936531525368193913/Environmental-Social-Framework-French2.pdf
4. Acest Plan impune respectarea tuturor prevederilor documentelor deja existente sau care urmează să fie finalizate. În special, ESCP impune respectarea prevederilor stabilite în ESIA-ESMP, RPF, PAR, CESMP etc., menționate în tabelul de mai jos.
5. Următorul tabel prezintă un rezumat al acțiunilor concrete și al acțiunilor necesare, împreună cu calendarul corespunzător. Împrumutatul este obligat să aplice toate cerințele ESCP.
6. Implementarea măsurilor și acțiunilor concrete definite în prezentul ESCP va fi monitorizată de către Împrumutat și raportată către AFD în conformitate cu angajamentele ESCP și condițiile acordului.
7. Prezentul Plan (ESCP) poate fi revizuit în timpul implementării Proiectului într-un mod care să reflecte gestionarea adaptivă a schimbărilor sau situațiilor neprevăzute care pot apărea în cadrul Proiectului sau ca răspuns la o evaluare a performanței Proiectului efectuată în cadrul PCS. În astfel de situații, Împrumutatul va conveni asupra acestor modificări cu AFD și va revizui PCS în consecință. Acordul privind modificările aduse acestui ESCP va fi atestat fie prin schimbul de scrisori semnate între AFD și Împrumutat, fie prin intermediul documentelor scrise ale misiunii de supraveghere.
8. În cazul în care realizarea Proiectului în sine sau situații neprevăzute sau schimbări în contextul Proiectului duc la o modificare a riscurilor și efectelor E&S în timpul implementării Proiectului, Împrumutatul va pune la dispoziție fonduri suplimentare, acolo unde este cazul, pentru implementarea acțiunilor și măsurilor de abordare a acestor riscuri și efecte.

Nr. (Standar de ESS)	Temă	Acțiune	Responsabilități	Finanțare	Cronograma și termenele limită	Indicator de realizare
1. Evaluarea și gestionarea riscurilor și impacturilor E&S						
1.1	Urmărirea ESCP	Raportare periodică: pregătirea și comunicarea rapoartelor periodice de monitorizare privind implementarea ESCP (inclusiv urmărirea angajamentelor asumate în documentele E&S ESIA-ESMP, RPF, RAP, SEP, GRM etc.). Acest raport va descrie în special implementarea ESCP în fiecare dintre zonele de irigații, în funcție de progresul proiectului, inclusiv implementarea asistenței tehnice.	ANIF	Proiect	Rapoarte semestriale în timpul construcției și raport anual în timpul operaționalizării schemelor de irigații. Până la data realizării tehnice a Acordului de Facilitate de Credit	Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice și financiare)
1.2	Raportarea incidentelor și accidentelor	Notificați imediat orice incident sau accident legat de sau care afectează Proiectul și care are sau este susceptibil să aibă un impact grav asupra mediului, comunităților afectate, publicului sau personalului. Furnizați suficiente detalii despre incident sau accident, indicând acțiunile imediate întreprinse pentru a-l remedia și incluzând informațiile puse la dispoziție de orice furnizor sau prestator de servicii și de entitatea de supraveghere, după caz.	ANIF	Proiect	Trebuie să raporteze incidentul sau accidentul în termen de maximum 7 zile.	Notificare scrisă către AFD
1.3	Cerere de oferte și contracte de lucru	Măsurile celor două ESMP-uri pentru care responsabilitatea revine antreprenorilor de construcții vor fi transcrise în documentele de licitație și în contractele de lucrări, astfel încât să aibă forță contractuală. Pentru aceasta, ANIF se va asigura că specificațiile Cererii de ofertă pentru lucrări tip din cadrul AFD – secțiunea 7, ajustate conform instrucțiunilor din manualul AFD privind Cererile de Oferte, sunt aplicate pentru a ține cont de angajamentele specifice ale ESMP-urilor (inclusiv numirea unui manager de mediu și social și a unui specialist în sănătate și securitate pentru fiecare contract de construcții).	ANIF	Proiect	Înainte de lansarea cererii de licitație pentru construcții.	Contracte de lucrări în conformitate cu ESMP-urile proiectului Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice și financiare)
1.4	Capacitatea și implicarea organizațională	Semnarea Acordului Tripartit ANIF, AFD și Expertise France privind Asistența Tehnică pentru Managementul Proiectelor, care include postul de Specialist Mediu și Social (E&S)	ANIF	Proiect	Primul trimestru după semnarea Acordului de Facilitate de Credit	Acord tripartit semnat
2. Muncă și condiții de muncă						
2.1	Planul de management social și de mediu pentru construcții (CESMP)	Elaborarea și implementarea unui plan de management de mediu și social pentru construcții (CESMP), concentrându-se pe Planul de management de mediu specific șantierului, Planul de management social, Securitatea și sănătatea în muncă și un Plan de management al circulației. CESMP trebuie să fie specific amplasamentului.	Antreprenor de construcții, ANIF	Proiect	Înainte de începerea lucrărilor de construcție aferente și de implementare în timpul construcției.	Nicio obiecție AFD privind CESMP. Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice și financiare)

Nr. (Standar de ESS)	Temă	Acţiune	Responsabilităţi	Finanţare	Cronograma şi termenele limită	Indicator de realizare
3. Eficienţa Resurselor şi Prevenirea şi Gestionarea Poluării						
3.1	Prevenirea poluării: sol şi apă cu azbest	Studiu complementar, care trebuie inclus în oferta antreprenorilor: Azbest, sol şi apă. Elaborarea, implementarea şi monitorizarea măsurilor adaptate în funcţie de rezultatele sondajului.	Antreprenor de construcţii, ANIF	Proiect	Înainte de începerea lucrărilor la şantierele aferente.	AFD Nicio obiecţie privind raportul privind studiul complementar şi măsurile asociate. Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice şi financiare)
3.2	Prevenirea poluării: terenuri contaminate	Pentru Călineşti, efectuarea unui studiu pentru delimitarea terenului contaminat şi calificarea poluării. Stabilirea unui perimetru de protecţie în jurul zonei.	Antreprenor de construcţii ANIF	Proiect	Înainte de construcţie pentru Călineşti	Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice şi financiare)
3.3	Gestionarea durabilă a apei	Monitorizarea cantităţii şi calităţii apei de către AUAI	ANIF cu AUAI	Proiect	În primele sezoane de irigaţii din cadrul implementării proiectului	Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice şi financiare)
4. Sănătate şi siguranţă comunitară						
4.1	Sănătate şi siguranţă comunitară	Elaborarea, implementarea şi monitorizarea (i) unui plan de acţiune pentru circulaţie, (ii) a măsurilor de securitate; conform ESIA-ESMP.	Antreprenori de construcţii, inclusiv subcontractanţi, antreprenori de supraveghere a lucrărilor, ANIF	Proiect	În timpul construcţiei.	Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice şi financiare)
5. Achiziţionarea de terenuri şi relocarea involuntară						

Nr. (Standar de ESS)	Temă	Acțiune	Responsabilități	Finanțare	Cronograma și termenele limită	Indicator de realizare
5.1	Planul de acțiune pentru relocare	Implementarea și monitorizarea Planurilor de Acțiune pentru Relocare (PAR) pentru fiecare sit (Criulenii de Sus și Călinești).	ANIF cu TA	Proiect	Înainte de începerea lucrărilor la șantierele aferente.	Lipsa obiecțiilor AFD cu privire la RAP. RAP-urile sunt implementate în mod satisfăcător înainte de începerea construcției aferente: Nicio obiecție AFD cu privire la raportul de finalizare al RAP înainte de începerea construcției.
6. Conservarea biodiversității și gestionarea durabilă a resurselor vii						
6.1	Inventarierea ecologică (terestră și acvatică) Călinești	Realizarea unei inventarieri ecologice (terestre și acvatice) în jurul prizei de apă din PDRN.	ANIF cu TA	Proiect	Înainte de începerea construcției pentru Călinești.	Lipsa obiecțiilor AFD cu privire la Termenii de Referință pentru inventarierea ecologică. Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice și financiare)
6.2	Inventarierea ecologică (terestră) Criulenii de Sus	Realizarea unei inventarieri ecologice (terestră)	ANIF cu TA	Proiect	Înainte de începerea construcției Criulenii de Sus	Lipsa obiecțiilor AFD cu privire la Termenii de Referință pentru inventarierea ecologică. Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice și financiare)

Nr. (Standar de ESS)	Temă	Acţiune	Responsabilităţi	Finanţare	Cronograma şi termenele limită	Indicator de realizare
6.3	Plan de management al Rezervaţiei Naturale Pădurea Domneasca	Elaborarea unui Plan de Management al Rezervaţiei Naturale Pădurea Domnească	ANIF cu TA, sau Ministerul Mediului	Proiect sau Ministerul Mediului	Pe măsura posibilităţilor pe parcursul anului 2027	Planul de management PDRN aprobat conform cadrului legal al Republicii Moldova Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice şi financiare)
8. Patrimoniul cultural						
8.1	Patrimoniul cultural	Integrarea aspectelor legate de patrimoniu în Cererea de Propuneri şi în lucrările contractuale Elaborarea şi implementarea unei proceduri pentru descoperiri întâmplătoare (cu un expert arheolog pentru instruirea personalului întreprinderii înainte de începerea lucrărilor)	ANIF cu TA ANIF şi Antreprenor de construcţii.	Proiect	În timpul pregătirii RPF şi a contractelor de lucrări În timpul elaborării C-ESCM şi lucrărilor de construcţii/excavaţii.	pentru descoperiri întâmplătoare şi recrutarea unor experţi. Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice şi financiare)
10. Diseminarea informaţiilor şi implicarea părţilor interesate						
10.1	Plan de implicare a părţilor interesate şi de divulgare a informaţiilor	Dezvoltarea, implementarea, actualizarea şi monitorizarea unui Plan de Implicare a Părţilor Interesate şi de Divulgare a Informaţiilor, în concordanţă cu Planul de Management de Mediu şi Social (PMMS) (validat de AFD şi MAIA (decembrie 2024)).	ANIF	Proiect	Înainte de prima plată	Lipsa obiecţiilor AFD cu privire la SEP. Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice şi financiare)
10.2	Mecanismul de soluţionare a reclamaţiilor	Dezvoltarea, implementarea şi monitorizarea unui Mecanism de Soluţionare a Reclamaţiilor (GRM) dedicat Proiectului.	ANIF	Proiect	Înainte de începerea lucrărilor la şantierul aferent.	Lipsa obiecţiilor AFD cu privire la GRM. Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice şi financiare)

Nr. (Standard de ESS)	Temă	Acţiune	Responsabilităţi	Finanţare	Cronograma şi termenele limită	Indicator de realizare
10.3	Planul de acţiune privind egalitatea de gen	Implementarea şi monitorizarea Planului de Acţiune privind Genul al Proiectului, cu accent special pe activităţile de violenţă bazată pe gen (VBG) şi exploatare sexuală, abuz şi hărţuire (SEAH) menţionate în acesta.	ANIF	Proiect	În timpul implementării proiectului	Primirea raportului de progres E&S de către AFD (inclus în rapoartele semestriale generale de progres tehnice şi financiare)

NB: În plus, revizuirea semestrială a acestui ESCP va fi ocazia de a discuta orice chestiune legată de problemele apelor transfrontaliere legate de Prut şi Nistru.

ANEXA 7 FORMULAR DE RAPORT DE URMĂRIRE A INDICATORILOR PROIECTULUI

Acesta este cadrul logic orientativ al Proiectului. Acesta poate evolua în faza de inițiere a Proiectului. Orice versiune nouă va primi aprobarea Creditorului.

Obiective și rezultate	Lanțul de rezultate	Indicator	Unitate de măsură	Valoare de referință (valoare și an)	Țintă (valoare și an)[7]	Comentariu și/sau metodologie	Sursa datelor
Impact **(Obiectiv general)** Gospodăriile rurale, cu accent pe Călinești și Criulenii de Sus, sunt mai rezistente la impactul schimbărilor climatice și la fluctuațiile pieței. Sectorul agricol este mai atractiv pentru tineri și femei, promovând în același timp gestionarea durabilă a resurselor naturale.	*Impactul 1* Dezvoltare și creștere economică și socială inteligentă (digitală), durabilă și incluzivă	*ODD 2 – Indicatorul 2.3.2 – Venitul mediu al micilor producători de alimente, în funcție de sex*		NU pentru impact	NU pentru impact		
	Impact 2 Economie și societate eficiente, rezistente la schimbările climatice, cu emisii reduse de carbon	*ODD 2 – Indicatorul 2.4.1 – Proporția suprafeței agricole care se află sub agricultură productivă și durabilă*		NU pentru impact	NU pentru impact		
		ODD 6 – Indicatorul 6.4.1 Schimbarea eficienței utilizării apei în timp		NU pentru impact	NU pentru impact		
Rezultat(e) **(Obiective specifice)**	*Rezultatul 1* Performanță îmbunătățită a fermierilor sprijiniți	1.1 – Producția agricolă a adăugat valoare fermierilor	EUR (valoare constantă pe an)	*Călinești: De stabilit (2025)*	*Călinești: De stabilit (2031)*		Constituirea unui eșantion de

[7]Valorile de referință și valorile țintă pot fi modificate (i) prin consultările care vor avea loc cu UE și alte părți interesate în etapele finale de proiectare și aprobare a proiectului, (ii) după faza de inițiere a proiectului, datorită rezultatelor studiului de referință.

Obiective și rezultate	Lanțul de rezultate	Indicator	Unitate de măsură	Valoare de referință (valoare și an)	Țintă (valoare și an)[7]	Comentariu și/sau metodologie	Sursa datelor
Creșterea reziliență comunităților rurale, inclusiv a populațiilor vulnerabile (tineri și femei), la impactul schimbărilor climatice și la fluctuațiile piețelor Fixarea comunităților rurale și a tinerei generații pentru reînnoirea generațiilor și a practicilor în agricultură Utilizarea și gestionarea durabilă a resurselor naturale		în loc de alți actori din lanțul valoric, în funcție de sex		*Criulenii de Sus: De stabilit (2025)*	*Criulenii de Sus: De stabilit (2031)*		fermieri din zonele proiectului și dintr-o altă zonă similară Studiu anual cu eșantioane
	Rezultatul 2 Acces sporit la servicii de irigații	*2.1* – Numărul de fermieri cu acces la irigații prin sprijinul proiectului, în funcție de sex	Număr	*Călinești: 0 (2025) Criulenii de Sus: 0 (2025)*	*Călinești: 100 (2031) Criulenii de Sus: 50 (2031) Irigații la scară mică : 50 (2031), inclusiv 20% femei*		Rapoarte anuale de activitate ale AUAI și ADMA
		2.2 – În comitetul de management al fiecărei AUAI sprijinite de proiect există cel puțin o femeie și un tânăr.	Da/Nu	*Călinești: Nu (2025) Criulenii de Sus: Nu (2025)*	*Călinești: Da (2031) Criulenii de Sus: Da (2031)*		
		2.3 Ambele AUAI sunt funcționale și autonome până la	Da/Nu	*0*	*2 (2031)*	*Acest indicator va fi atins dacă indicatorii*	*Studiu final, Raport final al proiectului*

Obiective și rezultate	Lanțul de rezultate	Indicator	Unitate de măsură	Valoare de referință (valoare și an)	Țintă (valoare și an)[7]	Comentariu și/sau metodologie	Sursa datelor
		sfârșitul proiectului				*aferenți de la rezultatul 3 sunt atinși în mod satisfăcător.*	
	Rezultatul 3 Ocuparea forței de muncă susținută indirect	*3.1* – Numărul de locuri de muncă indirecte sprijinite de proiect	Număr	*0 (2025)*	*560 (2031)*	Coeficient bazat pe literatura de specialitate: 1,4*400	*Raportul final de activitate al proiectului*
	Rezultatul 4 Utilizarea mai eficientă și rațională a resurselor	4.1 Eficiența utilizării apei	m3/ha sau m3/tonă de produs agricol	*De determinat: este necesară prelevarea de la o zonă irigată similară, deoarece valoarea inițială în ambele CIS este 0 (fără irigații sau irigații minore)*	*De stabilit (2031)*		Rapoarte anuale de activitate ale AUAI și ANIF
	Rezultatul 5 Reducerea poluării locale și a emisiilor de gaze cu efect de seră	5.1 Cantitatea de emisii de gaze cu efect de seră evitate pe an	tone CO2echivalent/an	*0 (2024)*	*165 tone CO2e (2031)*		Estimări anuale ale emisiilor de gaze cu

Obiective și rezultate	Lanțul de rezultate	Indicator	Unitate de măsură	Valoare de referință (valoare și an)	Țintă (valoare și an)[7]	Comentariu și/sau metodologie	Sursa datelor
							efect de seră de către echipa de proiect (MAIA)
Rezultate *(Realizate prin intervenție. Acestea vor influența atingerea obiectivului/obiectivelor specifice/rezultatului/rezultatelor declarate)* Diseminarea și adoptarea practicilor inteligente din punct de vedere climatic Activități de consolidare a capacităților fermierilor pentru a-și crește productivitatea Creșterea participării și implicarea echitabilă a femeilor în dezvoltarea economică locală, în special în sectorul agricol Dezvoltarea cooperării și profesionalizării de-a lungul lanțurilor valorice	*Ieșire 1* Capacitate agricolă durabilă sporită	*Noua suprafață de teren irigat*	Ha	*Călinești:* *0 (2025)* *Criulenii de Sus:* *0 (2025)*	*Călinești:* *900 ha (2031)* *Criulenii de Sus:* *1300 ha (2031)*	*Ipoteză: 70% din suprafețele irigabile vor fi irigate eficient.*	Rapoarte anuale de activitate ale AUAI și ANIF
		Randamentul agricol mediu în zonele proiectului	Tonă/ha	*Călinești:* *De stabilit* *Criulenii de Sus:* *De stabilit*	*Călinești:* *cu 20% mai mult decât zona de control* *Criulenii de Sus:* *cu 20% mai mult decât zona de control*		Comparativ cu o altă zonă similară Sondaj anual asupra fermierilor realizat de MAIA sau CCAR
		Reducerea procentuală a pierderilor de randament al culturilor în timpul secetei din zonele proiectului	%	*Călinești:* *De stabilit* *Criulenii de Sus:* *De stabilit*	*Călinești:* *< 10% (2031)* *Criulenii de Sus:* *< 10 (2031)*		Sondaj anual asupra fermierilor realizat de ANIF prin intermediul AT

Obiective și rezultate	Lanțul de rezultate	Indicator	Unitate de măsură	Valoare de referință (valoare și an)	Țintă (valoare și an)[7]	Comentariu și/sau metodologie	Sursa datelor
Asigurarea datelor privind apa, vremea și solul pentru fermieri, pentru a facilita diversificarea și adaptarea la schimbările climatice	*Ieșire 2* Practici agricole îmbunătățite, bazate pe ecosisteme, fără defrișări și inteligente din punct de vedere climatic	*Hectare de ecosisteme agricole în care sunt introduse practici durabile de gestionare a terenurilor și a apei cu sprijin investițional*	Ha	*0 (2024)*	*2.500 ha (2031)*		Sondaj anual asupra fermierilor realizat de MAIA
	Ieșirea 3 Capacități consolidate ale instituțiilor din sectorul agricol și de irigații și ale operatorilor publici/privați pentru a facilita/întreprinde/gestiona proiecte agricole și de irigații durabile	*Numărul de actori sprijiniți de proiect, dezagregați pe cât posibil și relevanți în funcție de tipul de organizație*	Număr	*0 (2024)*	*Toate cele 7 părți interesate până în 2031:* • *MAIA* • *2 AUAI* • *ANIF* • *CCAR* • *AM* • *ADMA*		Rapoarte anuale de activitate a proiectului
		Rata de colectare a plăților aferente serviciilor de livrare de apă pentru irigare in Călinești si Criulenii de Sus	%	*0 (2024)*	*90% (2031) în fiecare CSI*	*Acest indicator surprinde faptul că AUAI trebuie să aibă regulamente și contracte cu fermierii care să definească regulile de*	*Studiu final, Raport final al proiectului*

Obiective și rezultate	Lanțul de rezultate	Indicator	Unitate de măsură	Valoare de referință (valoare și an)	Țintă (valoare și an)[7]	Comentariu și/sau metodologie	Sursa datelor
						plată a taxelor etc.	
		Satisfacția utilizatorilor de apa din SCI Călinești si Criulenii de Sus	%	*0 (2024)*	85 % *(2031) în fiecare CSI*		*Studiu final, Raport final al proiectului*
		Numărul de mici fermieri care au beneficiat de intervenții susținute de UE și care au avut ca scop creșterea producției lor durabile, a accesului la piețe și/sau a securității terenurilor, defalcați pe sexe și vârste	Număr		*550*		Rapoarte anuale de activitate a proiectului
		Numărul de persoane care beneficiază de servicii de consiliere rurală prin intermediul investiției, defalcat pe sex, vârstă, tip de serviciu	Număr		*70 în școlile practice pentru fermieri 350 prin ateliere de schimb 30 de fermieri instruiți în UE*		Rapoarte anuale de activitate a proiectului

Obiective și rezultate	Lanțul de rezultate	Indicator	Unitate de măsură	Valoare de referință (valoare și an)	Țintă (valoare și an)[7]	Comentariu și/sau metodologie	Sursa datelor
					(3 luni de instruire) *25 de specialiști juniori în extindere agricolă instruiți în UE (3 luni de instruire)* *100 au beneficiat de activitățile de la ferma demonstrativă*		
	Ieșire 4 *Acces sporit la servicii și produse financiare pentru investiții inovatoare și durabile din partea actorilor publici și a actorilor privați*	*Procentul de femei și tineri care beneficiază direct de serviciile tehnice/financiare oferite de proiect*	%	*0*	*30%*		*Rapoarte de activitate ale AUAI și ADMA*
		Numărul și valoarea contractelor de vânzare-cumpărare în rate deservite de proiect în rândul grupurilor țintă relevante,	Număr EURO	*0 (2024)* *0 (2024)*	*50 (2031)* *4,6 milioane (2031)*		Rapoarte de activitate ADMA

Obiective și rezultate	Lanțul de rezultate	Indicator	Unitate de măsură	Valoare de referință (valoare și an)	Țintă (valoare și an)[7]	Comentariu și/sau metodologie	Sursa datelor
		defalcate pe grupuri țintă (fermieri organici, ferme mici, femei, tineri) și pe zone deservite (vulnerabile la schimbările climatice)					
	Ieșire 5 Ocuparea forței de muncă sprijinită direct	*Numărul de locuri de muncă directe sprijinite și/sau menținute de proiect, defalcate pe sex și vârstă.*	Număr	*0 (2024)*	*400 (2031), inclusiv 30% femei și tineri*	*Obiectivul include 200 de fermieri și 200 de lucrători agricoli.*	*Raportul final de activitate al proiectului*

Indicatorii agregați ai AFD:

Indicator	Nivel de referință	Țintă (sfârșitul proiectului)	Corespondența cu cadrul logic al proiectului
Numărul fermelor familiale care înregistrează performanțe economice îmbunătățite	0	200	Indicatorul nr. 2
Numărul de locuitori locali care beneficiază de o activitate de conservare sau restaurare a biodiversității (dezagregat pe sexe)	0	2450 (cu 50% femei)	Nu se încadrează în cadrul logic. Acest indicator este legat de finanțarea planului de gestionare a Rezervației Pădurea Domnească.

Zone care beneficiază de programe de conservare sau restaurare a biodiversității (hectare)	6.000	6.000	Nu se încadrează în cadrul logic. Acest indicator este legat de finanțarea planului de gestionare a Rezervației Pădurea Domnească.
Numărul de persoane cu capacități îmbunătățite datorită unui acces mai bun la serviciile din sectorul agricol	0	575	Indicatorul nr. 13

ANEXA 8 INFORMAȚII PE CARE CREDITORUL ESTE AUTORIZAT ÎN MOD EXPRES SĂ LE DIVULGUE PE SITE-UL WEB AL CREDITORULUI (ÎN SPECIAL PE PLATFORMA SALE DE DATE DESCHISE)

1. Informații referitoare la proiect

   - Număr și nume în carnetul AFD;
   - Descriere;
   - Sectorul operațional;
   - Locul de implementare;
   - Data preconizată de începere a proiectului;
   - Data preconizată de finalizare tehnică; și
   - Stadiul implementării este actualizat semestrial.

2. Informații referitoare la finanțarea Proiectului

   - Tipul de finanțare (împrumut, grant, cofinanțare, fonduri delegate);
   - Principalul Facilității;
   - Suma totală trasă anual;
   - Planificarea sumelor trase pe o bază de trei ani ; și
   - Valoarea Facilității care a fost utilizată (actualizată pe măsură ce implementarea Proiectului avansează).

3. Alte informații

   - Notificare privind tranzacțiile atașată la această anexă; și
   - Raportul de evaluare a Proiectului, al cărui conținut este definit la Articolul 11.12(*Evaluarea proiectului*).

ANEXA 8-1 NOTIFICARE PRIVIND TRANZACȚIA

Proiectul iDRIP își propune să crească reziliența sectorului agricol din Republica Moldova la schimbările climatice și să revitalizeze zonele rurale vizate (Criulenii de Sus și Călinești), prin reabilitarea a două sisteme centralizate de irigații gestionate de asociațiile de utilizatori și dezvoltarea unor structuri mici de stocare a apelor pluviale pentru irigații. Acțiunile de consolidare a capacităților pentru irigatori și instituțiile din sectorul agricol vor sprijini lucrările de infrastructură pentru a permite, în cele din urmă, o mai bună utilizare a apei și a solului și sisteme agricole mai diversificate și mai rezistente. Numărul beneficiarilor direcți este estimat la 2200. Cu toate acestea, proiectul va avea un impact indirect substanțial asupra întregii populații din zonele rurale vizate - cel puțin 10.500 de persoane. Împrumutul AFD de 45 de milioane de euro este completat de un grant de la Uniunea Europeană (15 milioane de euro) destinat activităților de investiții și formare pentru fermieri și asociațiile de utilizatori, consolidării instituționale și sprijinirii coordonării proiectului.

Contextul și aspectele strategice ale proiectului

Producția agricolă din Republica Moldova este caracterizată de un număr mare de exploatații agricole mici și mijlocii, constrânse de un nivel scăzut de tehnologie și inovație limitată, disponibilitatea limitată a serviciilor de consultanță tehnică profesională publice și private, accesul limitat la finanțare, nivelul scăzut de organizare a fermierilor, integrarea limitată a pieței și valoarea adăugată (de exemplu, certificare, sortare și procesare) și vulnerabilitatea crescândă la schimbările climatice. Din 2020, patru din cinci sezoane de creștere și recoltele agricole aferente au fost afectate de secete și alte fenomene meteorologice extreme, cum ar fi înghețurile târzii sau căldura extremă. Din cele 88 de sisteme centralizate de irigații care funcționau cândva în perioada sovietică, doar aproximativ 22-24 sunt funcționale în prezent, reducând suprafața irigată la aproximativ 1% din terenul agricol din Moldova. Acest lucru a dus la randamente imprevizibile ale culturilor, în special pentru porumb și floarea-soarelui, care domină suprafața națională, făcând din agricultura o activitate precară.

Prin urmare, AFD și Guvernul Republicii Moldova au convenit asupra unei abordări holistice și integrate pentru a reabilita simultan sistemele de irigații și a dezvolta capacități la toate nivelurile: fermieri, AUAI și instituții naționale.

Obiectivele și conținutul proiectului

Proiectul își propune să crească rezistența sectorului agricol din Republica Moldova la schimbările climatice și să revitalizeze zonele rurale vizate printr-o mai bună utilizare a apei și a solului și sisteme agricole mai diverse și mai rezistente.

Proiectul este organizat în 4 componente:

1. Reabilitarea infrastructurii a două sisteme publice de irigații, SCI Călinești și Criulenii de Sus, alimentate de râurile Prut, respectiv Nistru.

2. Crearea unui program de vânzare-cumpărare în rate pentru fermierii privați pentru dezvoltarea și reabilitarea infrastructurii de stocare a apei de ploaie și de irigații la scară mică.

3. Dezvoltarea capacităților fermierilor de a adopta practici inteligente din punct de vedere climatic (inclusiv reabilitarea sau crearea de perdele anti-vânt), diversificarea sistemelor de producție către culturi cu valoare adăugată mai mare, ambalarea și comercializarea produselor. De asemenea, este planificat sprijin pentru a ajuta AUAI din Călinești și Criulenii de Sus în crearea unui serviciu de apă fiabil, adaptat nevoilor irigatorilor.

4. Consolidarea instituțională și asistență în managementul proiectului, destinate Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare (MAIA) și Agenției Naționale pentru Îmbunătățiri Funciare (ANIF)

Părți interesate și procedură de operare

Proiectul va fi condus de ANIF, cu sprijinul și sub auspiciile MAIA. Diversele componente tehnice vor fi implementate de ANIF (componentele 1, 3, 4 și 5). Componenta 2 va fi implementată de Agenția pentru Dezvoltarea și Modernizarea Agriculturii (ADMA). Fermierii, asociațiile utilizatorilor de apă pentru irigații și partenerii proiectului vor fi sprijiniți de furnizori internaționali de asistență tehnică recrutați și supervizați de ANIF prin componentele 3 și 4. ANIF va beneficia de o echipă de asistență tehnică pentru a o sprijini în managementul proiectului. Această echipă va fi recrutată de Expertise France în cadrul unui contract de furnizare de servicii între AFD și Expertise France, în baza fondurilor UE.

Cost și finanțare

Bugetul total al proiectului este de 60 de milioane de euro, finanțat printr-un împrumut suveran de la AFD de 45 de milioane de euro și un grant delegat de 15 milioane de euro de la UE.

Principalele efecte așteptate

Proiectul va consolida rezistența fermierilor la impactul schimbărilor climatice și la fluctuațiile pieței, precum și o utilizare și o gestionare mai sustenabilă a resurselor naturale și revitalizarea zonelor rurale vizate. Astfel, va permite producătorilor să mențină și să dezvolte sisteme de producție mai diversificate, mai profitabile și mai integrate pe piață, va stimula mai multe sectoare agricole și va contribui la crearea condițiilor pentru reînnoirea generațională în agricultură.

ANEXA 9 LISTĂ NEXHAUSTIVĂ A DOCUMENTELOR DE MEDIU ȘI SOCIALE A CĂRUI ÎMPRUMUTATORUL PERMITE SĂ FIE DIVULGATE ÎN LEGĂTURĂ CU REGULILE DE PROCEDURĂ ALE MECANISMULUI DE GESTIONARE A PLÂNGERILOR ES

- Evaluarea Impactului Social și de Mediu (EISM)
- Planul de Management de Mediu și Social (PMMS)
- Cadrul de Management de Mediu și Social (ESMF)
- Planul de Acțiune pentru Relocare (PAR)
- Cadrul de politici de relocare (CPR)
- Planul de implicare a părților interesate (SEP)

ANEXA 10 PARTAJAREA DATELOR DESPRE BIODIVERSITATE

Natura datelor

Datele privind biodiversitatea, acoperite de clauza privind partajarea datelor privind biodiversitatea din prezentul Acord, sunt datele de observare a florei şi faunei colectate ca parte a inventarelor naturaliste de teren dedicate Proiectului. Aceste date pot rezulta din observări vizuale, observaţii auditive, înregistrări sau chiar colecţii de specimene.

Fiecare element de date publicat trebuie să includă cel puţin informaţii referitoare la: tipul de observaţie, denumirea ştiinţifică a taxonului, data şi locul observaţiei.

Cu excepţia cazului în care datele pot fi considerate sensibile, observaţiile se publică folosind aceeaşi precizie de localizare ca cea colectată pe teren.

Datele care pot fi considerate sensibile sunt, în special, observaţiile faunei şi florei native a cărei supravieţuire în cadrul populaţiei locale este ameninţată din cauza îndepărtării sau distrugerii intenţionate a exemplarelor. Furnizorul de date va reduce în mod deliberat acurateţea detaliilor privind locaţia pentru aşa-numitele specii sensibile. Gradul de reducere a detaliilor privind locaţia va fi adaptat la sensibilitatea speciei, astfel încât să se prevină orice risc de presiune suplimentară asupra populaţiilor speciilor în cauză.

Proceduri pentru partajarea datelor

Datele privind biodiversitatea din cadrul proiectului vor fi publicate utilizând cadrul GBIF www.gbif.org.

Informaţiile despre Proiectul în legătură cu care au fost colectate datele vor fi furnizate pe lângă metadatele obligatorii cerute de GBIF. Va fi inclusă o scurtă descriere a Proiectului, urmată de numele contractanţilor şi finanţatorilor, inclusiv AFD.

În ceea ce priveşte condiţiile privind utilizarea datelor, furnizorul de date trebuie să opteze pentru unul dintre cele două niveluri de drepturi cele mai puţin restrictive, şi anume: Licenţa Domeniului Public (CC0) sau Licenţa Creative Commons Attribution (CC-BY).

Pe lângă această anexă, Furnizorul şi contractanţii săi se pot baza pe Ghidul de recomandări practice pentru publicarea datelor privind biodiversitatea, publicat de AFD, care poate fi descărcat de la adresa: https://www.afd.fr/en/ressources/data4nature-practical-recommendations-guide-publishing-primary-biodiversity-data